

孙中山在夏威夷

— 活动和追随者

马充生 著





作者 马克生

1925年在中国山东省兗州市出生。1931年后在上海中西小学和中西中学读书，1947年在上海圣约翰大学农学院毕业。1949年至1980年，先后在中华人民共和国外交部、北京图书馆和中华全国妇女联合会等单位工作。1980年至1986年在联合国儿童基金会任高级顾问。1986年退休后同林文光结婚，定居在夏威夷。1986年发表小册子《关于妇女参与饮水和卫生项目问题》。1993年后，在香港和北京杂志上发表过关于夏威夷历史和夏威夷华侨华人历史等文章。1999年同林文光合著出版英文版《孙中山在夏威夷——活动和追随者》一书。

孙中山在夏威夷：

活动和追随者

马亮生 著

世界知识出版社

目
录

杜利威为英文版作序（中译文）	8
陈志昆为英文版作序（中译文）	11
马亮生和林文光为英文版作序（中译文）	14
孙穗华为中文版初版作序（中译文）	19
马亮生为中文版初版所写序言	21
钱嘉栋为中文版二版作序	26
马亮生为中文版二版作序	28

第一章 孙中山六访夏威夷
(1879 ~ 1910 年)

第一节 第一次访问	2
(1879 年 6 月 ~ 1883 年 7 月)	
在火奴鲁鲁读书	
第二节 第二次访问	11
(1884 年 11 月 ~ 1885 年 4 月)	
交还家产给孙眉	
第三节 第三次访问	14
(1894 年 10 月 ~ 1895 年 1 月)	
成立兴中会	
第一次广州起义	
第四节 第四次访问	27
(1896 年 1 月 ~ 1896 年 6 月)	
看望家属并准备进一步行动	
孙眉牧场的生活情况	31
巧遇康德黎医生	51

第五节 第五次访问	55
(1903年9月~1904年3月)	
改组兴中会并成立中华革命军	
成立中华革命军	58
《檀山新报》和《自由新报》	65
加入洪门	65
第六节 第六次访问	73
(1910年3月~1910年5月)	
成立同盟会檀香山分会	
夏威夷华侨华人热情参加同盟会	74
孙中山评论夏威夷	80
最后一次访夏威夷	81
章节附注	90

第二章 孙中山在夏威夷进行的筹饷活动和当地华侨华人的贡献

第一节 夏威夷华侨对十次起义的贡献	97
第一次广州起义	97
1900年惠州起义	100
1907~1908年六次起义	101
第十次起义	103
(1911年3月29日黄花岗起义)	
第二节 夏威夷华侨认购的军需债券	104
第三节 广大群众捐款最热心	112
第四节 孙中山致夏威夷同志信要求紧急	

捐款	116
第五节 武昌起义后夏威夷华侨对孙中山的支持	121
第六节 孙中山廉洁奉公	128
第七节 偿还军需债券	131
章节附注	

第三章 在夏威夷的孙中山追随者小传

第一节 参加兴中会第一次会议的会员	142
刘祥	142
何宽	142
黄华恢	143
程蔚南	143
许直臣	144
李昌	145
郑金	146
李多马	146
林鉴泉	147
钟工宇	147
郑照	148
卓海	149
陈南	149
钟木贤（钟国柱）	149
夏百子	151

侯艾泉	151
李杞	151
宋居仁	152
第二节 兴中会第一次会议后参加兴中会的会员	153
简永照	153
李光辉	154
陆灿	154
叶桂芳	155
杨文纳	155
曾长福	156
第三节 在茂宜岛上的兴中会会员	156
孙眉	156
邓荫南	158
刘登	159
刘玉其	160
陆桐	160
伍亚来	161
第四节 参加希炉埠中华革命军的部分成员和同盟会会员	161
毛文明	161
黎协（黎国民）	162
黄根	164
卢康球	164
林志（林惠增）	165
谭惠金	166
杨益	167

第五节 檀香山同盟会会员	167
梁海	167
卢信	168
许棠	168
孙科	168
程就	169
杨广达	170
雷官进	171
谭達	171
郑永	171
卓麟	172
陈国梅	172
陈炳（陈栋求）	173
许广	173
洪海	174
李秋	174
梁罗光	175
林康叙	175
林合	176
林近	176
谭余	177
黄庆洲	177
黄弼廷	177
黄堃	178
余粮和	178
杨福荣	179
杨然	179

杨仙逸	180
杨华业	182
阮炎	182
第六节 檀香山同盟会茂宜岛分会会员	183
邓富	183
邓明山	183
刘聘	184
李齐秀	184
陆进	185
谭贵福	185
谭池	186
章节附注	186

附 件

附件一 火奴鲁鲁普纳胡学校董事、教师 和学生名单（1883年6月）	192
附件二 火奴鲁鲁普纳胡学校校友名单卡	193
附件三 火奴鲁鲁普纳胡学校学生学费账 目簿（1881~1885年）	194
附件四 参加1894年11月24日举行的兴 中会第一次会议的人员名单和会上选出的职员	195
附件五 兴中会会员及收入会银时日与进 支数簿	197

附件六	1903年成立的希炉埠中华革命军 会员名单	198
附件七	1910年参加檀香山同盟会的会员 名单	199
附件八	1910年参加檀香山同盟会希炉埠 分会的部分会员名单	201
附件九	1985年8月26日中国《人民日 报》(海外版)剪报	203
附件十	孙中山为悼念黎协致希炉埠同志 的两封信	204
附件十一	火奴鲁鲁《太平洋商业广告 报》1903年10月7日刊登孙 中山抵埠的消息	205
附件十二	火奴鲁鲁《太平洋商业广告 报》1903年12月14日报道孙 中山在中国城华侨集会上发 表演说的情况	208
附件十三	孙中山在1904年3月8日所做 声明,佯称他在夏威夷出生	212
附件十四	孙中山1904年4月14日在旧 金山移民局专员署亲笔书写的 证词	214
附件十五	兴中会宣言书	217
	参考书目	218

杜利威为英文版作序（中译文）

杜利威是夏威夷孙中山基金会的主席。曾任夏威夷州议员。他曾努力促进中国和夏威夷的友好关系。他的外曾祖父杨然追随孙博士，曾捐出相当数目的款项支持孙中山的革命，但他从不宣扬他捐款资助孙博士。杨然的儿子名杨仙逸，是杜利威的外祖父。杨仙逸出生在夏威夷，在夏威夷长大，在美国学习航空，是飞行员。杨仙逸追随孙博士，回到中国，为中国建立空军。后不幸为中国革命牺牲。孙博士尊他为“中国航空之父”。

夏威夷孙中山基金会感到很荣幸能为《孙中山在夏威夷：活动和追随者》（英文版）一书的出版尽一份力量。早在1996年，在北京先登载了一篇马充生写的文章，只在中国出版。这本书的作者，马充生和林文光就是在这篇文章的基础上，增添了许多材料，写成这本书的。

到现在为止，这本书是英文传记中最全面最详细地介绍孙中山博士在夏威夷的生活和革命活动的一本书。这本书包括一个长长的名字，介绍在一个世纪前那些追随和支持孙博士的人士。他们的后代，在今日的夏威夷，有的已是今日夏威夷社会上有名望的家族。在上千的支持者中，许多家族的姓氏有：宇、郑、陈、贤、邓、谛文、许、何、刘、梁、李、卢、雷、陆、林、宋、谭、王、叶、杨、曾等等。

夏威夷王国，后来改成美国的一个准州。孙博士早年所受的教育，他的道德观念，以及从事1911年的民主革命和最后努力争取中国的统一，

多少都受到夏威夷的影响。正如广州中山大学孙中山研究所的林加有教授所说：“没有他在夏威夷的经历，就没有孙博士伟大的一生。”孙博士的革命生涯，他的人格和道德观念的形成，都是在夏威夷打下基础的。十三岁的孙帝象开始学英语。他学习成绩出色，以至在四年后，他得到夏威夷王国的国王卡拉卡瓦亲自颁发的奖品。他从学校里学到英美的民主政府和制度，形成他对政府的概念。十三岁到十七岁正是一个人思想体系形成和发展的阶段，这时期他在英国圣公会办的意奥兰尼学校和美国耶稣教教会办的普纳胡学校读书，他的人格深受这两个学校教育的熏陶。

人力和经费都来自孙博士的兄弟好友。这些都是从中国中山县来到夏威夷的移民，他们说同一种方言，互相之间，不是亲戚就是朋友。孙博士同这些夏威夷的中国人在1894年组织了中国第一个革命团体——兴中会。他在中国举行多次革命起义。第一次起义失败后，他逃亡到夏威夷。他在夏威夷人中募集经费，发行债券，有许多人自愿回到中国参加起义军作战。到后来华侨飞行员和华侨捐款买飞机成立了中国最早的空军。孙博士先后到夏威夷六次，停留时间累积达七年之久。他在1910年对一个新闻记者的谈话反映了他跟夏威夷的亲密关系和他自认为自己是个“kamaaina”，意指一个土生土长的夏威夷人。他对那位记者说：“这是我的夏威夷。我在这里长大，在这里受教育。在这里我才知道一个现代化的文明政府是什么样子的，而这样的政府又意味着什么。”

夏威夷孙中山基金会调查研究，组织并按年

代编纂像这样的文献和事实。基金会的目的是保存并记录孙博士和他的追随者的活动。我们的网站地址是：<http://library.kcc.hawaii.edu/sun>。请在网站上收听孙博士讲话的录音。请把你们所知道的事实和文献同我们分享。

我们非常感谢作者马亮生和林文光，他们自愿地写这本书，感谢夏威夷大学出版社，感谢无数的拯救历史材料的志愿工作人员。我们特别感谢夏威夷华人历史中心，他们捐出相当的一笔款项，做出很大的努力来保存夏威夷华人的历史。如不保存，我们的后代可能就会永远失去这些历史。《孙中山在夏威夷：活动和追随者》一书是记载中国历史，也是夏威夷历史的十分重要的著作之一。

Doo Leigh - Wai
1998年1月于火奴鲁鲁

陈志昆为英文版作序（中译文）

陈志昆是孙中山的亲戚。陈的伯母孙徽是孙中山的堂妹。孙徽的女儿陈淑英嫁给孙科，所以陈淑英和陈志昆是堂兄妹。陈志昆是爱国华侨。他在抗日战争期间，从美国回到中国参加抗战。通过孙夫人宋庆龄的介绍，到延安住了八个月，认识到中国共产党领导人民抗日的事实。以后，他回蒋管区，在美国洛克菲勒基金会出资办的中国工业合作社（简称工合）工作，帮助中国人民的抗战活动。抗日战争后，一度回到夏威夷。正值美国麦卡锡对美国共产党进行迫害，他被认为是亲共分子而受牵连。所以，1950年，他又回中国，在中国外文出版社任顾问。1960年，被派到香港中国银行工作，直到退休。他是爱国华侨，一贯为促进中美友好关系而努力。

夏威夷对孙中山的一生曾有过很大的影响。孙中山不仅在夏威夷住过许多年，他的家属从1896年到1908年也曾住在这里。孙中山的独子——孙科四岁时就到夏威夷在他的大伯父孙眉位于茂宜岛上的库拉牧场长大，后来在火奴鲁鲁的圣路易中学读书。孙科在青年时代跟着父亲，参加革命活动。1910年，他在父亲创办的宣传革命的中文报纸《自由新报》翻译新闻消息。1910年，檀香山同盟会成立时，孙科参加第一次成立会议，成为檀香山同盟会会员之一。

孙科和我的堂妹陈淑英结婚。陈淑英出生在夏威夷，在夏威夷长大。她同孙科结婚后不久，就一起到美国加州的伯克利大学读书。中华民国成立后，他们回到中国。1934年，孙科任南京政府立法院院长时，曾回到夏威夷省亲。就在孙

科这次访问后，我随同孙科回中国，并做他的英文秘书。我跟孙科一家住在一起多年。我在中国的这段时间，见到许多孙中山先生的朋友和亲戚。他们大多数都是夏威夷的归侨。

过去多少年，我收集在中国和全世界所出版的关于孙中山的书籍。我很想从这些出版物中读到有关孙中山在夏威夷的活动和夏威夷华侨华人支持孙中山革命活动的具体详细资料。使我感到失望的是，这些出版物中有关这方面的资料很少，许多资料散失了，更多的资料没被收集记录下来。现在，那些同孙中山一起工作过，或本人见过孙中山的人都过世了，连他们的后代也一个个去世了。我们目前的紧急任务是，尽可能地保存我们能收集到的资料，以使我们的后代可以看到这些资料。

我听说，林文光和他的夫人马究生正在做调查研究工作，并在写一本关于这个题材的书。1930年代，我和林文光在夏威夷大学是同学。林文光的父亲林志是希炉埠的一个商人，1903年孙中山第一次访问希炉时，林志就见过孙博士，以后追随孙博士。我听林文光对我讲，那时林志等在希炉同孙中山一起开会，都要把房间里的窗帘拉起来，以防外面人看到。我感到当时的革命带有神秘色彩。这是必要的。因为满清政府悬赏捉拿孙中山，满清政府派在夏威夷的领事人员无时不在监视着孙中山和追随孙中山的华侨华人。在那个时代，人们冒着生命危险和国内家属的安危来支持孙中山。所以，人们参加活动都保守秘密，多数都因不敢保存而把文件销毁了。

幸亏林志把许多信件、军需债券和其他革命

文物保存在他店里的一间保险柜里。林文光和马克生花很多时间和精力，结合当时的历史背景来研究这些文件。他们还广泛阅览已出版的有关书籍、文章和各种中、英文材料。他们到现场，核对孙中山曾进行过活动的旧址，采访许多孙中山追随者的家属和后代。有幸的是，在今日的夏威夷，还可以找到一些知情人，他们直接或间接地知道一些孙中山活动的历史。

林文光夫妇花大力调查并收集近 60 多位夏威夷华侨华人的简历。他们都曾在某一时期追随并支持孙中山。我认为这很好。我们不应该忘记那些冒生命危险支持革命的先辈和那些慷慨解囊捐助革命活动的前人。当然，这本书不能把所有人的材料都收集到，还有许多无名英雄，他们的名字没有包括在内。我们希望此书的出版会引起更多的人来提供这方面的材料。

我赞扬林文光夫妇干了这样一件好事。过去有些关于孙中山在夏威夷活动的资料都是用中文出版的，没有被译成英文。这本书使英文读者有机会看到这些材料。我希望此书将有助于读者对伟大的革命者——孙中山博士的一生、他在夏威夷的活动和夏威夷对现代中国的诞生所起的历史作用有进一步和更全面的了解。

Chee - Kun Chun

1998 年 1 月写于火奴鲁鲁

马 充 生 和 林 文 光 为 英 文 版 作 序
（ 中 译 文 ）

马充生，1925年在中国山东省兗州市出生。1931年后在上海中西小学和中西中学读书，1947年毕业于上海圣约翰大学农学院。1949~1980年，先后在中华人民共和国外交部、北京图书馆和中华全国妇女联合会等单位工作。1980~1986年在联合国儿童基金会任高级顾问。1986年退休后同林文光结婚，定居夏威夷。1986年发表小册子《关于妇女参预饮水和卫生项目问题》，1993年后，在香港和北京杂志上发表过夏威夷历史和夏威夷华侨华人历史等文章。1999年同林文光合著出版英文版《孙中山在夏威夷：活动和追随者》一书。

林文光的父亲林志从1903年起就追随孙中山。林志保存了好几封孙中山写给夏威夷同志的信，其中有一封是孙中山在1911年9月14日亲笔书写并签字的一封信；一张有孙中山和夏威夷兴中会主席何宽共同签字的已兑现支票；历年来林志购买的孙中山发行的筹募经费的军需债券；以及林志的檀香山同盟会会员证等其他一些文物和文献。林志生前嘱咐长子林文光说，他保存的这些珍贵的历史文件和文献属于中国，有机会，一定要把它们送回祖国。1978年，中美恢复正常外交关系以后，林文光就多次回中国观光，同时也想寻找可靠关系，以便把这些文献和文物捐献给祖国的适当单位。林文光是在夏威夷出生的第二代华人，在中国已没有亲友，要寻找一个可靠的关系和单位捐赠这些文物，在偌大的中国也不是容易的事。其中经过不少艰难和曲折。好在，最后一切顺利，而且还促成了一场美满的

婚姻。

先是在 1979 年，林文光到香港，巧遇老友陈志昆。陈志昆是孙中山的亲戚，认识孙夫人宋庆龄。陈志昆正准备回中国大陆，他答应与林文光同行，到中国后，他可以介绍林文光见孙夫人，把文物和文献当面交给孙夫人。但是，在他们约定动身去中国大陆的前夕，陈志昆得到噩耗，他的独子在美国芝加哥飞机失事身亡。陈志昆不得不取消中国大陆之行，返回美国。林文光只得独自去了大陆，等待下次机会再见宋庆龄。两年后，更大的不幸消息传来，宋庆龄与世长辞。

林文光只得继续寻找关系。正巧，他的同行好友迈克·克雷默在 1980 年参加联合国儿童基金会美国委员会派出的访华团去中国访问。接待他们的是中国全国妇联，接待组长是马究生。克雷默回美国后，有一次见到林文光，林文光又谈起捐献文物的事。克雷默说，我认识马究生，她目前正在联合国儿童基金会工作，她肯定可以找到可靠关系。于是，克雷默把林文光介绍给马究生，经过同国内多次联系，找到了北京刚成立的胡绳任会长的“孙中山学会”。1958 年，林文光终于带上全部文件和文献的原本，到北京把他父亲珍藏半个多世纪的历史文献全部无偿捐赠给“孙中山学会”。不久，林文光的夫人不幸病逝。1986 年，马究生从联合国儿童基金会退休。退休后，同林文光结婚，定居夏威夷。

马究生住在夏威夷，研究夏威夷和夏威夷华人历史，写了一些文章发表在香港和国内的杂志上。在研究夏威夷华人历史时，马究生了解到

孙中山在夏威夷的活动和革命事迹是夏威夷华人历史中的一个重要组成部分。所以，1996年马究生就写了《夏威夷华侨对孙中山早期革命活动的支持》一文，发表在中国华侨华人历史研究所主办的《华侨华人历史研究杂志》1996年第四期上。

1997年，“夏威夷孙中山基金会”在火奴鲁鲁成立。该基金会对这篇文章很感兴趣，希望能译成英文，使英语读者能看到这段动人的历史。马究生和林文光自愿地承担了这项任务。在这篇文章的基础上，又增加了许多资料，写成英文版的《孙中山在夏威夷：活动和追随者》一书。

本书着重写孙中山在夏威夷的活动和追随他、支持他的华侨和华人。资料主要限于孙中山在夏威夷的活动，不包括孙在世界其他地方的活动事迹。在时间上，本书主要是从孙中山1879年第一次到夏威夷写到1910年他最后一次访问夏威夷。但是，在1911年到1915年期间，有些同夏威夷有密切关系，如涉及孙中山向夏威夷华侨和华人要求捐款支持讨伐袁世凯的资料也收集到书中。

在收集材料和做调查研究时，我们尽量用历史观点来分析问题，把林志收藏的文献同当时的历史背景结合起来，把每一个文件和文献的来龙去脉查清楚。因为每一个文件都不是死的，它记录活人活事，如：在看每一个公债券时，要查明发行的年月日；在那里和在什么情况下发行的；在公债券上签字的是谁；谁购买这张债券；这些人又是何许人；公债共发行多少；卖出去多少等等。这样，每一张公债券都活起来了。读者看到

的不只是是一张纸，而是这张文件背后的活人活事。

作者还进行调查，查明孙中山在夏威夷进行活动的旧址。我们找到孙中山读书的学校旧址；他曾住过的地方，其中有孙中山大哥孙眉在茂宜岛上建立的库拉牧场旧址（孙中山的家属在这里住过将近十年，每次孙中山到夏威夷，都到这里看望家属。孙中山不仅住在牧场上，并到牧场附近的城市去看望朋友，宣传革命）；兴中会成立的旧址；檀香山同盟会成立的旧址和活动场所；孙中山在火奴鲁鲁中国城向上千的华侨华人做公开演讲号召推翻满清政府的旧址等等。令人惋惜的是，许多旧址的建筑物都已拆除，旧址上已另建新楼。我们把旧址留下的照片和目前的建筑照片并列印在书中作参考。

我们尽量利用许多历史学家有关孙中山的传记等材料。本书附有中英文参考书目。我们特别感谢《中华民国画史》（1978年台北版）和《国父墨迹》（1961年台北版）特许我们翻印照片和孙中山的亲笔信。我们还从下列画册中翻印了一些照片：《孙中山在港澳与海外活动史迹》（1986年香港版）；《孙中山先生画册》（1986年北京版）；《孙中山：上海孙中山故居纪念馆纪念孙中山诞辰一三〇周年》（1996年上海版）。我们在此表示感谢。

我们要感谢以下的团体和个人：华人团体“夏威夷华人历史研究中心”资助此书的出版印刷费用，“夏威夷孙中山基金会”也资助部分费用。感谢“夏威夷华人历史研究中心”的主席 Roger Liu，前任主席 Puanani Woo 和她的先生胡

完德。

我们还要向下列个人致谢：国安会馆的 Bill Ching；四大都会馆的 Tom Yee；陈志昆和夫人黄寿珍，他们慷慨地把他们收藏的有关孙中山的出版物借给我们使用，他们还提供许多活材料；他们的女儿陈燕多方相助，使此书得以出版；意奥兰尼学校档案室的 Susan Campbell；普纳胡学校档案室的 Mary Judd；夏威夷教会子女团体图书馆的 Marilyn Reppur；和夏威夷州政府档案局。

我们向接受我们采访的下列个人致谢：
Young Wah Duck; Leigh Wai Doo; C. F. Damon,
Jr.; Carolyn Luke; K. Russel Ho; Ching Ping
Quon; Owen Loui; Frank Ing; Pang Hong Kwan;
Loo Ngan Sum; Henry Lau; William Tavaras; Emma
Rose Tavaras; Ernest Loo; Richard Lum; Frank
Lee; Mr. And Mrs. Eugene Yap; Veronica Meideros;
Peter Baldwin; Loretta Pang; Lum Wing Tek;
Elizabeth Lai Hip Lum; Ted Lum; Muriel Lai Hip
Lum; Walter Watson; Adrienne Chang Yee.

我们向下列个人的帮助表示感谢：刘炳辉协助翻译几百个人的中英文名字；K&E Graphics 公司的 Calvin Mekaru 耐心而熟练地为许多照片制版；Associated Printers 公司的 Mamo Yokoyama 印制封面；Michael E. McMillan 为英文版做编辑工作。

马允生

1998 年 3 月于夏威夷

孙穗华为中文版初版作序

（中译文）

我的舅父陈志昆从火奴鲁鲁打电话给我，说《孙中山在夏威夷：活动和追随者》一书将由台北近代中国出版社用中文出版，该书作者问我是否愿意为中文版作序。不久前，我看此书英文版，认为这书很好。所以我很高兴并感到荣幸能为此书作序。我是孙中山博士最小的孙女儿。我没有亲眼见过祖父，因为在我出生前，祖父已去世。

这本书是迄今所出版的关于我祖父在夏威夷的生活和革命活动最全面和最详尽的记录。夏威夷是我祖父和我们孙家的“第二故乡”。我们有许多家属和亲戚都曾住在夏威夷。我们对夏威夷和夏威夷的华侨华人怀有特殊的感情。1934年夏天，我的父亲孙科和母亲陈淑英带我的两个哥哥治平、治强、姐姐穗英和我一起回夏威夷省亲。对我父母来说，这次访问是回到老家。我们会见了许多祖父的追随者和他们的家属。那次，我第一次见到我的舅父陈志昆。后来，他同我们一起回到中国。

同样，夏威夷人和夏威夷的华侨华人对孙中山博士也怀有深厚的感情。他们感到十分自豪，因为我的祖父在他大哥孙眉的帮助下，曾在火奴鲁鲁的意奥兰尼和普纳胡两所中学读书。开始，我的祖父一个英文字母都不认识，但在短短的三年后，他居然名列全班英语语法第二名。这证明他天资聪明，勤奋学习。在夏威夷的教育使他接触到民主思想和基督教教义，在他的思想里种下了建立自由和民主中国这一理想的种子。他受洗礼成为基督教徒。在他的为人和性格中，最突出的是他的高度自我牺牲精神和他对中国人民和世

界人民的无限热爱。在这一点上，他和耶稣的精神是一致的。

在反对满清政府的第一次武装起义失败后，我的祖父流亡海外。这期间，他多次回到夏威夷。夏威夷伸出双臂欢迎他。夏威夷的华侨华人，不论过去或是现在，一贯热爱并关切祖国。

夏威夷的华侨华人在政治上和经济上支持孙中山博士，对中国的革命和中华民国的成立做出了重要的贡献。本书作者孜孜不倦地收集有关这方面的材料，访问夏威夷的许多知情人士，详尽地把这部分历史资料记载在本书中。

本书的英文版去年在火奴鲁鲁出版发行后，受到各方人士的欢迎。当地的报刊发表了很好的书评。我很高兴这本书被译成中文并出中文版。我向作者马克生和林文光表示祝贺并衷心感谢他们辛勤地收集材料，进行研究以出版此书。我相信，不仅英文读者有兴趣了解孙中山博士在夏威夷的活动，中国人都会对本书感兴趣。

孫穗華

2000年5月于美国圣地亚哥

马兜生为中文版初版所写序言

夏威夷是美国的第五十个州。它位于太平洋的中心，由大小不等的八个岛组成。总面积 28000 余平方公里，相当于中国海南岛面积的三分之二。人口约 110 多万，其中华侨和华人 68804 人（据 1990 年美国人口普查材料统计）。夏威夷距离中国东海岸约四千余公里。这里气候温暖，风调雨顺，一望无际的蓝色大海环绕着海岛，秀丽的山峰峭壁竖立在海边，风景如画。热带森林，一片葱绿，奇花异草，鸟语花香，不愧为世界著名的旅游胜地。

这群小岛同中国远隔重洋，但是在历史上却有非常密切的联系。早在二百多年以前，就有中国人到过夏威夷。西方商船 18 世纪在太平洋航行，就跟中国澳门有贸易来往。十九世纪初，西方船长把夏威夷出产的檀香木运到中国换取中国的茶叶、瓷器、丝绸，牟取暴利。夏威夷因而被中国人称为檀香山。到 1850 年后，夏威夷发展甘蔗种植园和榨糖业，需要大批廉价劳动力。夏威夷的白人种植园主从中国招募契约华工。从 1852 ~ 1898 年，先后有约五万中国劳工远渡重洋到夏威夷做工。到夏威夷去的中国人中有将近百分之七十到八十是香山县（今中山县）人。至今，在夏威夷的第三、第四代华人，有百分之六十到七十的人的祖辈来自中山县。

孙中山出生在广东省香山县大都乡翠亨村。许多大都乡人到夏威夷谋生。孙中山在夏威夷有许多亲戚，如：孙的母舅杨文纳早年到夏威夷经商，孙中山的姐姐孙妙茜的丈夫杨紫辉和孙中山的堂妹孙缎都曾住在夏威夷。孙缎的女儿陈淑英是孙中山的儿子孙科的夫人。1871 年，孙中山

的大哥孙眉随母舅杨文纳到夏威夷谋生。孙眉先后在菜园和牧场做工，后来他又开商店，成立移民办事处，招募华工。几年后，经济上相当富裕，便接孙母和孙中山到夏威夷。从1879年到1883年，孙中山在火奴鲁鲁的意奥兰尼和普纳胡中学读书达四年之久。1883年，孙中山回国后，继续在广州和香港读书。从1884年到1910年，孙中山先后又回到夏威夷五次。他在夏威夷居住的时间总共达七年之久。

孙中山早期的革命活动开始于夏威夷。孙中山为推翻满清而组织的第一个革命团体——兴中会，首先在火奴鲁鲁成立。所以，夏威夷又被称为民主革命的策源地。为推翻满清王朝，孙中山发动了十次武装起义。第一次广州起义的基本经费就是从夏威夷募捐的。夏威夷的华侨不仅提供这次起义的基本经费，而且有十来人随孙中山回国参加起义。起义失败后，孙中山流亡海外十六余年。这期间，他多次回到夏威夷，在华侨中宣传革命，组织革命团体，发行军需债券，筹募起义经费。

孙中山在夏威夷组织的革命团体有兴中会、中华革命军和檀香山同盟会，同盟会于1912年改名为国民党。夏威夷的这些团体组织并不严密，会员只交会费，平时也没有经常的活动，但每当孙中山向夏威夷华侨宣传革命，募集经费，革命华侨总是积极响应，尽力捐助。从兴中会成立以后，夏威夷革命华侨对祖国革命的支持没有中止过，尽管中间有起伏，如1900年后，由于梁启超组织保皇党，兴中会一度陷于瘫痪。1903年后，孙中山改组兴中会为中华革命军，活动又恢复了。

夏威夷华侨对祖国革命的主要贡献表现在捐钱支持历次的武装起义。据《檀山华侨》(1929年版)一书的主编卓麟发表的材料,从1894年到1925年,夏威夷华侨共捐助二十五万美元,这一数字包括民国成立前和民国成立后的捐款。实际上,民国前捐款数目小,民国后的数目大,这个数字只供参考,但从中可以看到夏威夷华侨对祖国革命事业做出了一定的贡献。

难能可贵的是,在夏威夷,支持孙中山的华侨多是中小商人、种植园工人、农民和知识分子等广大革命群众,他们并不富裕,每笔捐款数目不是很大,但广大群众每人捐几元或几十元,集腋成裘。同盟会檀香山支部总干事长的儿子杨华德说,他父亲每次接到孙中山的来信或电报要求助款,就先到银行去借一笔贷款,汇到香港革命总部,然后再回到华侨中动员捐助来还银行的借款。这一方面说明当时募集经费很不容易;另方面这也说明,孙中山领导的革命在夏威夷华侨中有广泛的群众基础。远离祖国,在海外谋生的华侨深感中国被列强欺凌,华侨被外国人欺负,渴望祖国繁荣富强起来。孙中山宣传推翻满清,建立共和政府,引起广大华侨的共鸣。1910年3月,孙中山到夏威夷组织檀香山同盟会,当时有一千余人填表加入,这种规模在其他国家的华侨中是较少见到的。

本书的主要目的就是力图把孙中山在夏威夷的主要活动和当地华侨、华人支持孙中山早期革命活动的事迹和有关的文献图片记录下来。本书重点限于孙中山在夏威夷的活动,不包括孙中山在全世界其他地点的活动。收集的材料基本上是

在民国成立之前，即从 1879 年孙中山第一次到夏威夷至 1912 年初中华民国成立。从 1912 年后，个别有关的情况，如发行 1915 年公债的情况，也包括在本书内。

本书还尽量把孙中山在夏威夷进行革命活动的文献如有关的书信、军需债券、华侨捐款的收据等收集复制。对每一个文件都进行查考，如军需公债发行的时间，在夏威夷出售情况，文件上签字的人物是何许人等等。这样，每个文件的历史背景就活生生地呈现在读者面前，对孙中山进行活动的遗址照片，本书也尽量收集刊登。有些旧日的建筑物已拆除，但是旧址仍在。所以，有的照片是最近拍摄的、孙中山进行过活动的旧址。本书还收集了七十一人的小传，包括参加兴中会第一次会议的二十多人中的十八人的材料，以及参加中华革命军和檀香山同盟会会员的材料。由于当时许多活动是秘密进行的，而且满清政府的领事派有耳目监视孙中山和他的追随者，许多华侨都不敢保存书面材料。而且对参加活动情况保密，连家属都不知道。现在，时隔近百年之久，许多材料已遗失，许多人物已去世，所以，这里所收集的人物材料只是沧海一粟，挂一漏万，多数人都是无名英雄。但是，不论他们的名字是否收集在本书中，对于那些曾为祖国革命做过贡献的华侨华人，中国人民将永远怀念他们。

本书是 1999 年 7 月夏威夷大学出版社出版的英文版《孙中山在夏威夷：活动和支持者》一书的中译本，由该书作者之一马究生译。但是，此书不是逐字逐句从英文本翻译过来的。由于读者对象的不同，中文本增加了一些段落。同时，

中文本又增添了一些材料，如人物小传增至 74 人，英文版原为 66 人；又如，从美国移民局档案中，收集到孙中山 1904 年在旧金山给移民局用英文亲笔书写的证词和声明等文件。

英文版是美籍华人林文光和马亮生合著的。林文光是 1912 年在夏威夷出生的华人。在夏威夷大学毕业。1930 年曾到杭州浙江大学读书一年。回夏威夷后，在火奴鲁鲁开了一家印刷公司，兼制做贺年卡。70 年代退休。他的父亲林志在香山县隆都出生。十六岁来到夏威夷，先在一英国法官家做仆人，后到希炉埠开一小杂货店。1903 年，孙中山到希炉埠成立中华革命军，林志就开始追随孙中山。1910 年，参加檀香山同盟会。这期间，林志多次购买军需债券，捐助革命事业。林志把公债券、孙中山亲笔信和华侨捐款给孙中山的已兑现支票等文献都妥善保存，并嘱咐长子林文光有机会时把这些革命文献送回祖国。1985 年，林文光回国，把全部文献原件都捐赠给北京孙中山学会。这些文献副本都收集在本书中。

马亮生在中国山东省兗州出生。在上海圣约翰大学毕业。先后在中华人民共和国外交部、北京图书馆和中华全国妇联工作。1980 年，到美国纽约联合国儿童基金会任高级顾问。1986 年退休后，同林文光结婚，定居夏威夷。发表过夏威夷华侨华人历史和夏威夷历史故事等文章。

《孙中山在夏威夷》中文版蒙台湾近代中国出版社出版发行，特致谢意。

译著者 马亮生
2000 年 2 月于夏威夷

钱嘉栋为中文版二版作序

钱嘉栋，外交部离休干部，曾任周恩来总理秘书，中国首任裁军大使，中国常驻联合国日内瓦办事处及在瑞士其他国际组织代表，八届全国政协委员。

《孙中山在夏威夷：活动和追随者》一书作者马兗生和我是老朋友、老同志了。在上个世纪四十年代，我们就已相识。新中国成立后，她与我和我的夫人陈琰又同在外交部工作。她退休后在夏威夷定居，每次回国我们几乎都见面。

《孙中山在夏威夷：活动和追随者》一书首先是以英文版于1998年在国外问世的。马兗生在写此书时年逾古稀，但仍精神矍铄，思维敏捷，她与她丈夫林文光合作，不辞辛劳，收集了大量资料写出此书的英文版，实为难得。

2000年9月，马兗生回国探亲，送了我一本。我读后觉得其中有许多丰富和宝贵的资料，使我对孙中山同夏威夷的关系有了进一步的了解，例如他的民主主义思想是如何得到启蒙的，他所创导的领导辛亥革命的第一个革命组织兴中会为什么是在夏威夷成立的。书中披露的事实表明，这都是与他在夏威夷上过学和进行过许多活动有关的。他在夏威夷有许多亲朋好友。他多次到夏威夷宣传推翻满清政府的革命道理，得到夏威夷华侨和华人的同情和支持。他们的慷慨捐款是孙中山得以在国内发动了十次反清武装起义的经费的一个重要来源。夏威夷华侨华人的爱国热情令人感动。

2002年9月，马兗生再次回国探亲时，她

告诉我，2002年4月27日到28日胡锦涛副主席访问夏威夷时，夏威夷孙中山基金会请她在《孙中山在夏威夷：活动和追随者》一书上签名并把书送给胡副主席。4月27日，胡副主席接见夏威夷侨团代表和侨领。胡副主席在讲话中提到夏威夷华侨和华人在经济上和精神上支持孙中山，中国人民永远不会忘记夏威夷华侨和华人的贡献。他的讲话在华侨华人中引起了热烈的反响。

《孙中山在夏威夷：活动和追随者》最初用英文出版。马兗生告诉我，这是因为她首先想让夏威夷的华侨华人了解孙中山在他们的侨居地活动的这段历史，而他们中的绝大多数都只懂英文，不懂中文。随后她又准备了中文本，很希望在国内出版。在她与国内的出版单位联系尚未落实的时候，台湾近代中国出版社看到了此书，认为其中有许多有价值的史料，决定出繁体中文版，印了500册，主要是送给有关历史学家和研究孙中山事迹的学者参考。马兗生说，她同意在台湾出书，不收稿费，但保留版权，以待日后在国内出版。我非常赞成此书也在国内出版。我有机会见到世界知识出版社的王成家社长，向他提到此事。他们研究后，同意出版。

我非常高兴《孙中山在夏威夷：活动和追随者》即将在北京出版了。马兗生要我作序，我谨就所知道的有关情况简述如上，并借此向马兗生和林文光表示衷心的祝贺，同时也向世界知识出版社和王成家社长表示感谢。

钱嘉栋
2002年12月于北京

马 克 生 为 中 文 版 二 版 作 序

我把台北近代中国出版社出的中文版称中文版初版，这次世界知识出版社在国内出版此书，应该是中文版第二版。英文版和两个中文版，内容基本一样，为什么要出两个中文版？此书英文版出版后，许多朋友都建议我出中文版，因为书中许多史料都是国内出版物中没有见到过的。多数人知道孙中山曾流亡国外，在日本逗留很久，他在日本有许多朋友和华侨支持他，但是，孙中山在夏威夷的活动和夏威夷华人支持他的情况，国内有关的材料就较少，在一些出版物中，提到夏威夷的只有比较简单的一小段，而且有一些情况也有失实之处。所以，我就同国内的出版社联系，希望此书在中国出中文版。

在我联系出版还没落实前，台北中国近代出版社见到我的中文稿，同意出版，印数为 500 本，主要是送给一些研究孙中山生平和事迹的历史学家和学者参考。尽管中文繁体版出版了，中国大陆的广大读者仍没有机会看到此书。但是，我总希望此书能同国内广大读者见面。台北中国近代出版社出版此书时，我没有收稿费，保留了版权，因为我想迟早会有机会在国内再版此书。现在，世界知识出版社同意出版，完成了我在国内出版此书的心愿。

中文版初版比英文版增加了一些材料。这次出中文版二版，又增加了一些新资料。中文繁体版比英文版增加的主要内容有第三章人物小传，英文版只有 66 人，中文版有 74 人。中文版出版的读者对象是中国人，对中国历史比较了解，所以在中文版初版中，介绍了一些有关孙中山在夏威夷活动的不同看法，做了一些说明和补充。此

外中文版初版还增加了两个附件，都是保存在美国加州圣布诺美国太平洋西艾拉地区国家档案馆中保存的移民局档案中的孙中山亲笔用英文写的证词，这包括孙中山在 1904 年 3 月 8 日亲笔书写的佯称他是夏威夷公民的声明和 1904 年 4 月 14 日孙在旧金山移民局专员署亲笔书写并签字的证词。

中文版二版出版，又增加一些新材料，这主要是因为我采访了大卫·范图拉。在 1908 年，孙眉牧场卖给安东·塔瓦拉斯后，范图拉的父亲就在牧场做工。范图拉从小在牧场长大。尽管以后牧场易主，他连续在牧场工作 45 年之久，对孙眉牧场的一草一木都了如指掌，还听说过许多孙眉牧场的故事。他提供了许多他幼时和后来所听到的有关当时孙眉农场的生活、人物情况和当时在库拉的中国华侨生活和人物的材料。这些故事生动而风趣。在文件方面，又增加了几个孙中山亲笔签字的文件，如孙中山 1912 年任大总统时表扬檀香山《自由信报》旌义状，1915 年在日本为讨伐袁世凯写给国民党檀香山支部杨广达要求捐款讨袁的信，1917 年写给檀香山商会要求捐款支持北伐的信（这些文件都有孙的亲笔签字），还有华侨购买铁路公债券和 1922 年孙亲笔签字写给《自由新报》主编的信。

中文版二版把英文版夏威夷孙中山基金会主席杜利威，孙中山的亲属、爱国华人陈志昆和作者的序言和中文版初版孙中山的孙女孙穗华的序言重印。作者在中文版初版中所写的前言，实际上是作者为中文版初版所写的序，也在中文版二版中重印。重印这些序言的目的是便于读者了解

此书写作出版的过程。中文版二版特请钱嘉栋大使做序，钱大使现视力不佳，在他的夫人陈琰协助下为此书写序，我表示深切感谢。

在此，对世界知识出版社社长王成家和其他工作人员，以及使此书得以出版的朋友们，包括设计封面的林文光，特表示衷心的感谢。

第一章

孙中山六访夏威夷

(一八七九—一九一零年)



第一节

第一次访问 (1879年6月~1883年7月)¹ 在火奴鲁鲁读书

孙中山在1866年11月12日在广东省香山县(中山县)翠亨村出生。1879年，他十三岁时²第一次前往夏威夷³，以后又五次回到夏威夷，六次访问累计时间约达七年之久。

孙中山能到夏威夷，主要是因为他的大哥孙眉早在1871年就随同母舅杨文纳到夏威夷谋生。孙眉初来时，在一个中国人的菜园里种菜。后来，就转到一个夏威夷人的农牧场操作。一边学夏威夷语，一边学管理农场的方法。他结交夏威夷朋友，同时从事积蓄。他设法向政府租地，自行种稻。几年下来，稍有积蓄，交游日广。这时，夏威夷糖业大发展，需要招募大批华工。孙眉就在火奴鲁鲁开设了一个移民办事处。1878年，孙眉回国，一边完婚，一边招募数百华工，租一艘大帆船，载运来夏威夷。华工人口越多，需要的日用品和唐山杂货

也就越多，孙眉把移民办事处改成孙眉商店。这时他已经相当富裕，所以捎信接父母一家人来夏威夷居住。孙父不肯出国，孙母同孙中山一齐来夏威夷。孙母稍留后又还乡，孙中山留在夏威夷。

关于孙中山来夏威夷的同行者，有两种说法。一说根据孙中山本人的自传中所说，他随母来夏威夷。一说是孙随华侨郑强夫妇同来夏威夷。这两说都有根据。在林百克写的《孙逸仙和中华共和国》一书中，林百克说，孙眉的同事雇了英国招商局的船格兰诺号（SS Grannock）运载中国移民到火奴鲁鲁。孙中山与孙眉的同事乘此船去夏威夷。⁴ 孙中山的堂妹孙缎确指同行者是郑强夫妇。⁵ 郑强是孙眉的同乡和同事。两人一起到夏威夷来，一起到茂宜岛。1878年，郑强回国结婚，同时招募一百多华工同来夏威夷做工。他租英国招商局船只格兰诺号，在1898年载华工来夏威夷。看来，孙中山、孙母和郑强夫妇是同船来夏威夷的。

孙中山初到时，在大哥店里帮工。1879年9月，他进火奴鲁鲁的英国教会办的意奥兰尼学校（Iolani School）读初中。1882年夏季毕业。接着，他进另一家普纳胡学校（Punahou，当时叫 Oahu College）继续升学。念了半年，停学回国。关于孙中山在意奥兰尼毕业后，在哪个学校继续读书，有各种不同说法。有说他在圣路易中学读书。但没有材料证实此说。而普纳胡学校的档案里，存有1882年至1883年学生名单，其中有孙中山的名字。在该校1883年9月19日的学生交费账单中，孙中山名下交费55美元。在该校1961年校友名单上，



图1：1872~1902年的意奥兰尼学校的校舍。校舍当时在 Bates 街北侧，在 Nuuanu 街路口。孙中山在此校舍读书三年，后该校多次搬迁，此校舍早拆除。

照片蒙意奥兰尼学校档案室提供。



图2：今日的 Bates 街北侧。照片中的房屋就盖在原校舍的旧址上。
马克生 1998 年摄。



图 3：今日的意奥兰尼学校，Kamoku 街 563 号。

马克思主义 1998 年摄。

也有孙中山的名字。所以，孙中山在普纳胡读书半年，有文件证实。在学校里，孙用的名字是“帝象”。“帝象”的英语拼法不一。在意奥兰尼学校，拼做 Tai Cheong，在普纳胡学校拼做 Tai Chu。在该校 1961 年校友名单上，孙中山的名字英文拼做 Tai Chock。（见附件一、二、三）

孙中山在意奥兰尼学校读书时，学生多数是夏威夷人或白人和夏威夷人混血的学生。中国学生很少。孙中山入学时，不会英语。所以他的老师先让他在课堂里旁听十天。然后开始教他英语字母和语法。孙中山天资聪明，学习认真，进步神速。1882



图 4：普纳胡学校大门，Punahou 街 1601 号。

马宽生 1998 年摄。



图 5：普纳胡学校仍保留 1852 年建的校舍。

孙中山曾在这楼里上课。

马宽生 1998 年摄。



图 6：夏威夷王国国王卡拉卡瓦（1836 ~ 1891）。1882 年他出席意奥兰尼学校毕业典礼，颁奖给孙中山。

翻印自 Hawaii: A Pictorial History, by Joseph Feher, 1969 年在火奴鲁鲁出版。



图 7：夏威夷王国王太后爱玛。她也出席国王给孙中山颁奖的毕业典礼。

翻印自 Hawaii: A Pictorial History, by Joseph Feher, 1969 年在火奴鲁鲁出版。

年，他毕业时，在英语语法考试中，名列第二。毕业典礼上，当时的夏威夷国王卡拉卡瓦（Kalakaua）和王太后爱玛（Emma）都出席。国王卡拉卡瓦亲授孙中山奖品。当时的华侨社会引以为荣。

这位卡拉卡瓦国王在 1881 年曾出国做环球旅行。他到日本访问后到上海，原想到北京拜见慈禧太后和光绪皇帝。当时的满清王朝也许出于无知，根本没有听说过夏威夷，也许出于大国的傲慢，没有接见他。决定由当时任天津道台的李鸿章接见。上海的道台安排专门的船送国王一行到天津。李鸿章接见国王一行并宴请。席间谈话，李鸿章感谢国王说，夏威夷对中国的侨民很友善。国王回国后，为加强两国来往，派了两个夏威夷学生留学中国。这是一段插曲。⁶

孙中山在学校时，穿中国式的上衣和裤子，还梳辫子。有的夏威夷同学跟他闹着玩儿，拉他的辫子玩儿。对一些年幼的同学，他有时宽容。但是对有些恶意欺弄他的年龄较大的同学，孙中山就奋起自卫，狠狠教训那些同学，使他们不敢再欺弄他。从这个事例里可以看出，孙中山自幼就有保护弱者，反抗压迫者的气概。⁷

在普纳胡学校，孙中山结交了一位老师芙兰·谛文（Francis Damon）。谛文是基督教教会工作人员，曾到过广州。他对孙中山很器重，两人成为莫逆之交。以后，谛文大力支持孙中山的革命活动。

孙中山在普纳胡学校读了一个学期，原想继续读完高中，再到美国升大学。孙眉认为他已经受到



图 8：孙中山 17 岁时的照片。

从上海中山故居博物馆 1996 年
出版的画册《孙中山》翻印。

足够的教育，不必再多上学。再加上这时孙中山表示想洗礼做基督教徒，孙眉知道后，大为不满。写信回国，告老父把孙中山召回家。1883 年 7 月，在夏威夷住了四年多后，孙中山回到家乡翠亨村。孙中山早年在夏威夷所受教育对他的思想影响很大。孙中山曾说过，他的思想形成来自三个方面：一是中国传统思想，二是西方的思想，三是他自己的创造。其中，又以西方思想的影响为主。⁸

1896 年孙中山在他的手书自传中写道：“十三岁随母往夏威夷岛，始见轮舟之奇，沧海之阔，自是有慕西学之心，穷天地之想。”“慕西学”是指学习西方资产阶级的先进思想，特别是资产阶级早期的民主思想。他在夏威夷学校读书时，喜欢读西方伟人传记，特别景仰美国的华盛顿和林肯。他在夏威

夷时，夏威夷是一个王国。但政府制度是模仿英国的君主立宪制。他曾对采访他的记者泰拉（Albert Pierce Taylor）说：“这是我的夏威夷。我在这里长大和受教育。我在这里看到一个现代化的、文明的政府，使我知道这样的政府（对人民）意味着什么。”⁹

当时的夏威夷虽在英美的宗教、文化、政治和经济的影响和控制之下，但孙中山感触最深的是当地的良好社会秩序，特别是有法治，人民都知道尊重法律。所以，有一次他说：夏威夷是一群小岛，人口很少，但是他们有法治，人民生活安定。中国有四亿人口，再不进步，连小小的夏威夷都不如了。孙当时认为“中国所急需的是美国式的法律”。¹⁰

夏威夷几年的教育，在少年的孙中山的思想里种下了民主思想的种子。同时，改良祖国，拯救人民于苦难的想法也开始萌芽。他在 1912 年 5 月，在广州岭南学堂演讲“非学问无以建设”中说：“忆吾幼年，从学私塾，仅识之无。不数年，得至檀香山，就傅西校，见其教法之善，远胜吾乡。故每于课暇，辄同国同学诸人，相谈衷曲，而改良祖国，拯救同类之愿，于是乎生。”¹¹

这期间，孙中山还受到基督教教义的很多影响。孙就读的意奥兰尼学校是英国圣公会主办的。学生必修圣经，早晚在学校教堂祈祷。每星期日到火奴鲁鲁城里的圣安德鲁教堂（St. Andrew's Cathedral）做礼拜。该校当时的校长韦礼士主教（Bishop Willis）很器重孙中山，曾邀孙同桌共餐，讲授圣经。孙中山在基督教的教义中找到很多道理，这对他的以后的思想有一定影响，如平等、博爱，天下为公，世界大同等思想。1883 年，孙中

山在香港拔萃学院读书时，结识美国纲纪慎美部会（American Congressional Mission）美籍牧师喜嘉礼（Rev. Charles B. Hager）。喜嘉礼亲为孙中山施洗礼。孙中山正式成为基督教教徒。当时孙署名“日新”，取“苟日新，日日新，又日新”之义。后来，取日新的广东话谐音，改号“逸仙”。孙中山在国外都用此名。他用英语签名时，都用 Sun Yat-sen。1925 年，在他去世前，他曾对孔祥熙说：“你我都是基督教徒，我想你会了解我的意思。我一直在想，上帝派耶稣到世上拯救世人，我也是上帝派来拯救世人的。”¹²有的学者引用此话来证明孙中山狂妄自大，把自己同耶稣相提并论。但孙中山的为人，从来是比较谦虚的。他这话可以理解为：他认为自己终身奋斗，以图拯救生活在水深火热中的中国人民，这是上帝的意志。

第二节

第二次访问 (1884 年 11 月 ~ 1885 年 4 月) 交还家产给孙眉

在孙中山第一次到夏威夷时，孙眉把自己家产的一半归在孙中山名下。孙眉是想以此帮助幼弟，希望兄弟两人合伙在夏威夷发家致富。但是，孙眉

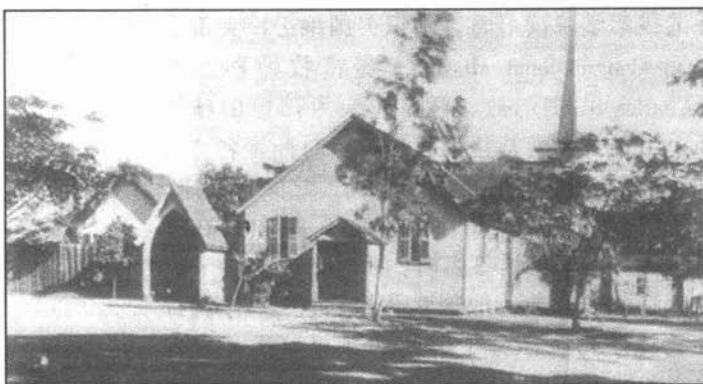


图9：孙中山在意奥兰尼学校读书时，每星期日都到这教堂做礼拜。

这教堂已拆除。建造新的圣安德鲁教堂。

照片蒙夏威夷州政府档案室提供。

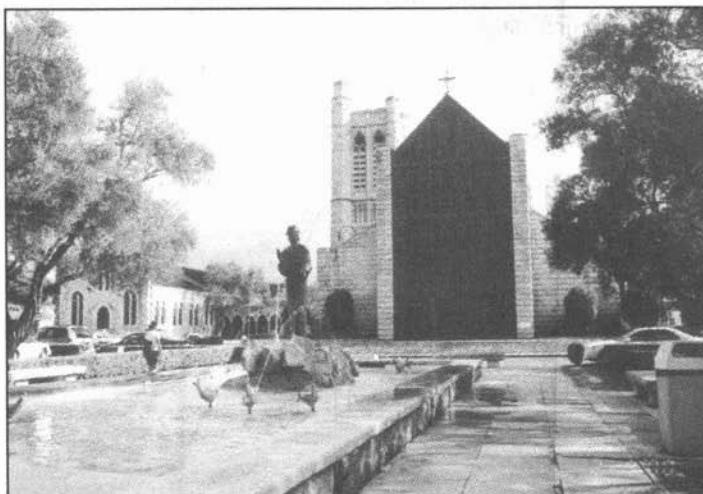


图10：今日的圣安德鲁教堂。

马究生 1998 年摄。

从父亲来信中知道，孙中山在家乡捣毁神像，转到香港求学。居然在香港受洗礼，正式成了基督教徒。所以，他寄了一笔路费召孙中山到夏威夷。孙眉的用意很清楚，一方面使幼弟迁地避祸，一方面想幼弟来夏威夷协助大哥做生意。早在 1881 年，孙眉已离开火奴鲁鲁，搬到茂宜岛上的卡胡卢 (Kahului) 开一商店，店号德昌隆。

孙中山到卡胡卢见到大哥后，孙眉训斥幼弟不安分守己，希望他留在夏威夷经商。但孙中山有志升学。兄弟两人想法不同，发生争论。最后孙中山表示乐意把孙眉归在他名下的财产退回，决心回国。孙眉希望幼弟留下，所以不给他回国路费，以此施加压力，想使他回心转意。但是孙中山决心回国。在办完手续，把财产交还孙眉后，身无分文，回到火奴鲁鲁。

在火奴鲁鲁，孙中山找到在意奥兰尼读书时的同学钟工宇和其他朋友，设法筹措回国路费。钟工宇那时在一家裁缝店做工。一个月工资五美元。他把一月工资全数给了孙中山。又从店里挑几件衣服给孙。孙在普纳胡学校相识的谛文很同情孙，鼓励他不要放弃自己的志愿。谛文代为向朋友们筹款约三百美元给孙。1885 年 5 月，孙买了船票回国。¹³

孙中山回国后，孙眉深悔对幼弟斥责过严，转而支持孙中山升学的志愿。孙在香港和广州进医学院学医六年半的费用，全是孙眉提供。以后孙眉的思想转向进步，支持孙中山推翻满清、建立共和的革命活动。1894 年，孙中山组织兴中会，孙眉大力支持。以后对孙中山的革命活动，孙眉倾尽自己

的家产，在所不惜。冯自由在其著作《革命逸史》中记载一件事。1903年，在孙中山第五次访夏威夷时，孙母杨太夫人看到孙奔走革命，于心不忍，对孙说，革命目的在救人，行医目的也在救人，同是救人，何必东奔西跑。孙眉对母亲解释说，行医只能救少数人，革命则能救多数人。吾弟奔走革命多年，应该始终一贯。岂可轻易变动，前功尽弃。从这里可见孙眉对革命的态度。¹⁴

第三节

第三次访问 (1894年10月~1895年1月) 成立兴中会

第二次访问夏威夷到第三次访问之间，间隔九年多。这期间，孙中山在广州和香港进医学院学医，结交有志青年，议论国家大事，探讨改革中国社会的途径，推翻满清王朝的思想逐渐成熟。当时孙中山跟志同道合的几个年轻人——尤列、陈少白、杨鹤龄四个人一起高谈阔论，被称为“四大寇”。同学关景良之母黎氏见孙中山言论激烈，曾问孙：“你志高言大，想做什么官？广东制台吗？”孙答：“不。”又问：“想做钦差吗？”又答：“不。”

“那么，是想做皇帝吗？”孙中山对老太太解释说：“我只想推翻满清政府，还我汉族山河，那事业比做皇帝更高大了。”¹⁵可见，孙中山的志向所在。在其著作《有志竟成》叙述十次起义经过的一文中，孙说“余自乙酉，（1885年）中法战争之年，始决倾覆清廷、创建民国之志。”¹⁶

1894年6月，孙中山到天津上书李鸿章失败后，“于是抚然长叹，知和平之法无可复使”。同年，中日甲午之战爆发，清军大败，割地求和。孙认为清廷已无可救药，必须推翻满清，才能救中国。但是经费缺乏，无法购械起义。他想到夏威夷是旧游和求学的地方，那里亲友较多。于是决定先到夏威夷筹款。

1894年的下半年，他回到火奴鲁鲁，宣传革命，组织革命团体。当时工作非常艰苦。孙在《有志竟成》中说：“不图风气未开，人心锢塞，在檀鼓吹数月，应者寥寥，仅得邓荫南与胞兄德彰二人，愿倾家相助，及其他亲友数十人之赞同而已。”¹⁷

那时华侨尚未觉悟，许多人听到孙中山宣传推翻满清政府，多心存疑惧，有些亲戚故旧多避开。当时孙中山在火奴鲁鲁的中国城街上走过，有的华侨在他背后指指点点，叫他“疯子”。¹⁸但是孙破除一切困难，集合了一二十个同志，成立了中国近代史上第一个革命团体“兴中会”。

“兴中会”最早在火奴鲁鲁成立，现已成定论。但是，早些年曾有过争论。这主要是因在孙中山所著《伦敦蒙难记》的中译本里有这样一句话：“予

在澳门，始知有一种政治运动，其宗旨在改造中国，故名之曰兴中会”。这段译文有误。英文原文说的是“少年中国党”，而不是“兴中会”。但译文的错误，却引起一场争论。有的人认为兴中会最早在澳门成立，时间不是 1894 年，而是 1892 年。在 1930 年，国民党中央党史委员会开了多次会议，再三研讨，最后定论是兴中会最早在檀香山成立。一场争论告一段落。¹⁹

1883 年，在火奴鲁鲁成立一个团体叫中西扩论会。会员主要是一些知识分子。他们集会的目的是研究学术，交换知识。大家在一起练习说英语。这个组织颇有朝气。一些知识分子集合在一起，免不了讨论时局。所以他们很支持孙中山的革命道理，邀请孙中山做他们的名誉主席。兴中会的成立，以中西扩论会为基础。这个组织的会员几乎都参加了兴中会，以后参加活动和捐款也数他们最积极。²⁰如何宽、李昌、陆灿、叶桂芳、刘登等都是中西扩论会会员。现在火奴鲁鲁中西扩论会还存在。该组织的章程规定，会员去世后，由长子继承会员。现在的会员仅有几个是第二代，多数是第三代甚至第四代。可惜的是后代的会员对这组织过去的历史已有些淡漠了。

1894 年 11 月 24 日，孙中山和二十多人在何宽家开第一次会议，成立兴中会并通过宣言。（见附件十五）序言中称：“我中华受外国欺凌，已非一日……子民受制而无告，苦厄日深……特联络中外华人创兴是会，以申民志，而扶国宗。”宣言共九条。第一条称：“是会之设，专为振兴中华，维持

国体”。宣言里没有写推翻满清，建立共和。但是，会员入会时所做的秘密誓词的内容明确提出：“驱逐鞑虏，恢复中华，创立合众政府。”这誓词阐明兴中会的真正目标，但当时对外保密。²¹这是完全可以理解的。因为当时满清驻夏威夷的领事有耳目监视华侨，所以活动不得不秘密进行。

兴中会第一次会议先在何宽家召开。何宽当时是火奴鲁鲁卑涉银行（Bank of Bishop and Co., Ltd.）的职员。因到会人数超过预期，何宽家太小，会议改在李昌家进行。但是没有见到具体材料说明，在何宽家举行的会和在李昌家举行的会是在同日举行或间隔一日或数日举行。由于何宽家和李昌家在同一条小巷，何家位于爱玛巷 140 号，李昌家在同巷 157 号。很可能，人们到何宽家开会时，到会人数多，何宽家太挤，与会者就在同日转移到同巷李昌家举行。何宽的房子早在三十年代就被拆掉了。李昌的房子较大，质量较好。到六十年代，也被拆除。但留下较好的照片。现在两所房子的旧址改建为今日爱玛巷的是一个停车场。爱玛巷两所房子所在的旧址，就在停车场边的道路上。

与会者在李昌家举行宣誓，宣读入会誓词。孙中山带头，左手放在一本圣经上，高举右手宣誓：“联盟人某人，某省县人氏，驱逐鞑虏，恢复中国，创立合众政府，倘有贰心，神明鉴察。”二十来人相继宣誓。会上选刘祥及何宽为正副主席。刘祥是一家商店永和泰的老板。但是他入会后不久，就退出。何宽接任主席。（参加第一次会议和选出负责人员名单见附件四）。第一次会议后，陆续有人入

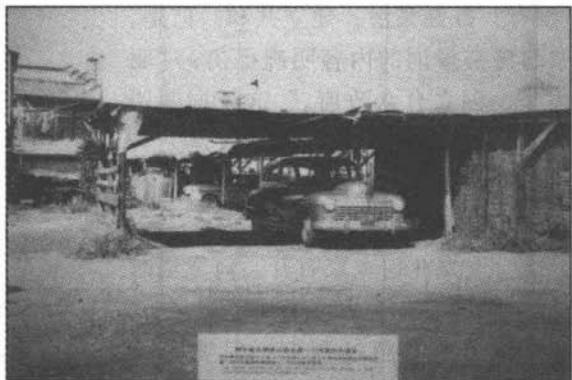


图 11：何宽家，爱玛巷 140 号。兴中会第一次会议先在此举行。

照片蒙出版《中华民国画史》（台北，1978）的近代中国出版社特许翻印。



图 12：李昌家，爱玛巷 157 号。兴中会第一次会议后移此举行。

照片蒙出版《中华民国画史》（台北，1978）的近代中国出版社特许翻印。



图 13：今日的爱玛巷。何宽和李昌的房子都已拆除。照片中的停车场和旁边的街道是在房子的旧址上改建的。

马克生 1998 年摄。

会。从 1894 年 11 月 24 日到 1895 年 9 月 2 日止，先后共 112 人参加。何宽保留“兴中会会员及收入会银时日与进支数簿”（简称兴中会进支数簿）。这是一本小册子，上面记录会员名字和交纳会费的日期。何宽保留这重要文献三十年之久。后借给旧金山同盟会会员谢已原。1929 年，在火奴鲁鲁出版《檀山华侨》第一集时，将这本兴中会进支数簿公布。（见附件五）

兴中会成立的具体日期，一般说是 1894 年 11 月 24 日，其根据就是上述何宽保留的兴中会进支数簿。这材料记载何宽和李昌二人是最早交会费的，而交费日期是 1894 年 11 月 24 日。这天是否

是兴中会第一次开会的日期，没有见材料说明。所以有的学者对兴中会第一次会议的日期就提出质疑。1944年国民政府曾令中国驻檀香山总领事梅景周调查兴中会第一次会议开会的日期。梅景周电复：“各方探询，无法证实……”当时，孙中山的老同学，也是第一次会议的参加者钟工宇仍健在，他说记不清楚。1954年，国民党中央在台湾明令，确定兴中会成立日期是11月24日。²²但是，现有的材料只证明11月24日是何宽和李昌交会费之日，不能证明这就是第一次会议的开会日期。所以有的学者认为，第一次会议可能在11月24日前几天召开。其根据是收会费必然在会议后安排。当然这只是一个推断。同样，人们也可以推断，何宽和李昌在第一次会议结束后的当天首先交会费，并建立了现存的“兴中会会员及收入会银时日与进支数簿”，11月24日也许正是举行第一次会议的日期。所以说兴中会成立于1894年11月24日也不是没有根据的。

兴中会成立时，通过的章程规定：会员入会，交会费五美元。这是募款的一种办法。此外，孙中山还用商业公司发行股金的办法募款。兴中会进支数簿中记载，收入会银共288美元。加上股份金收入共1388美元。这是孙中山为组织推翻满清政府的武装起义而筹募的第一笔款项。这笔款成为发动第一次广州起义、购买军火武器等的部分经费。

兴中会在火奴鲁鲁成立后，会员宋居仁和李昌秘密到茂宜岛的卡胡卢，说服孙眉参加兴中会。孙眉当时已倾向革命，欣然担任兴中会茂宜分会的主



图 14：孙中山手捧兴中会宣言的铜像，位于火奴鲁鲁中国城的孙中山林阴道（Sun Yat-sen Mall）。
马克思主义 1998 年摄。

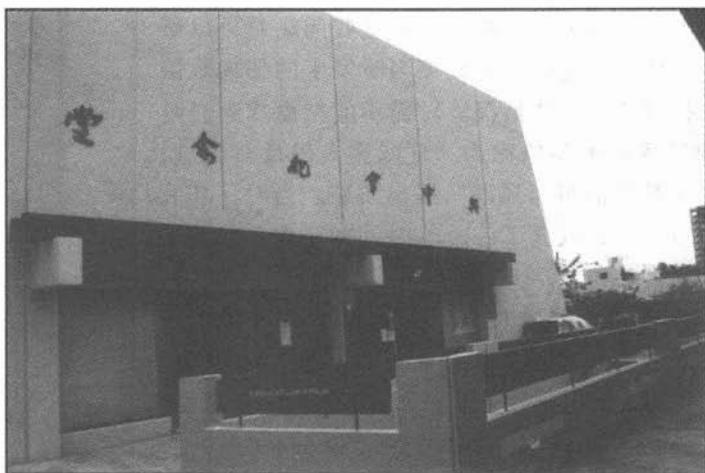


图 15：兴中会纪念堂，位于火奴鲁鲁中国城的孙中山林阴道。
马克思主义 1998 年摄。

席，还介绍好友邓荫南参加。邓荫南住在茂宜岛的巴伊埠（Paia），当即成立兴中会巴伊分会，并担任会长。在兴中会进支数簿中，交会费的茂宜分会员有十四人，巴伊分会有十五人。

兴中会后来改组为同盟会，1912年又改组为国民党，所以国民党一向隆重纪念兴中会的成立。在火奴鲁鲁中国城，现有台湾高雄市在1984年为纪念兴中会成立九十周年而捐助修建的孙中山手捧兴中会宣言书的铜像和“兴中会纪念堂”。

1894年兴中会成立的那年，正是夏威夷王国发生推翻王室成立“共和临时政府”的一年。所以，有的文章说夏威夷华侨参加兴中会受“夏威夷革命潮流所影响”。关于夏威夷华侨当时追随孙中山，加入兴中会是否受夏威夷王国当时的政治形势的影响，如有影响，又是怎样的影响……这些问题是可以研究的。但作者在此愿就夏威夷当时发生的那场政治斗争，提供一些具体情况。对能不能把夏威夷当时发生的那场政治斗争称为“夏威夷人民反对土皇，创立共和政体的革命风潮”提出质疑。当时，夏威夷王室被推翻，成立了一个临时共和政府。从“王室”改为“共和”，从表面上看，这好像是一场“革命风潮”，但是从实质上说，这场风潮不是夏威夷人民发动的“革命风潮”，而是在夏威夷的代表美国势力的一群白人为美国吞并夏威夷做准备的一场政变。1894年1月，以白人山福·杜尔（Sanford Dole）为首，成立“夏威夷安全委员会”，发动政变，进攻王宫。美国驻夏威夷公使和正在夏威夷访问的美国军舰波士顿号（SS Boston）上的武装美国海军士兵

直接参与，占领了夏威夷王国政府的各机关，包围王宫，以武力逼迫当时的女王丽莉奥卡拉尼（Lili- uokalani）退位。从历史事实分析，当时女王所代表的是夏威夷人民，维护夏威夷独立，反对美国吞并夏威夷的力量。所以从这个意义上说，这场政变似乎不能被称为“革命风潮”。

女王退位后不久，1895年发生了一次罗勃·威尔科斯（Robert Wilcox）起义（临时共和政府称这是一场“叛乱”），企图推翻以杜尔为首的共和临时政府，要求夏威夷女王复位。参加这次起义的人不多，起义很快被镇压下去。威尔科斯的起义宗旨是拥护女王复位，起义者代表夏威夷人民的民族主义力量，反映夏威夷人民维护独立，反对美国吞并夏威夷的力量。但这力量很弱，没有能力打败强大的美国势力。夏威夷人民敢怒不敢言，只得默默忍受。

“共和临时政府”在1894年7月成立。杜尔出任临时总统。四年后，即1898年8月，美国吞并夏威夷，独立的夏威夷王国成为美国属地。在1900年，正式宣布成为美国的一个准州。在庆祝仪式上，夏威夷王国的国旗降下，美国国旗升起时，夏威夷人民都痛哭流涕。

当时，在夏威夷的华侨华人的态度如何，没有看到很多材料。但是，有材料说，有一些华侨华人支持威尔科斯的“叛乱”。如，兴中会的主席何宽就参加了威尔科斯起义。起义失败后，何宽因而被罚款二百五十美元。何宽对夏威夷的政治斗争态度，支持谁，反对谁，似乎是很明确的。致于多数

华侨华人是否因夏威夷发生的这场政治风波而受到鼓舞，踊跃参加孙中山领导的革命，就很难说。但是，总的说来，那时多数华侨华人对孙中山鼓吹的祖国革命都不积极参加，对当地的政治斗争，更不参与。1894年，孙中山在夏威夷组织兴中会时，多数华侨华人是像孙中山所说的：“风气未开，人心锢塞。在檀鼓吹数月，应者寥寥。”因此，夏威夷华侨华人受“夏威夷革命潮流”的鼓舞而支持孙中山的说法，值得商榷。

第一次广州起义

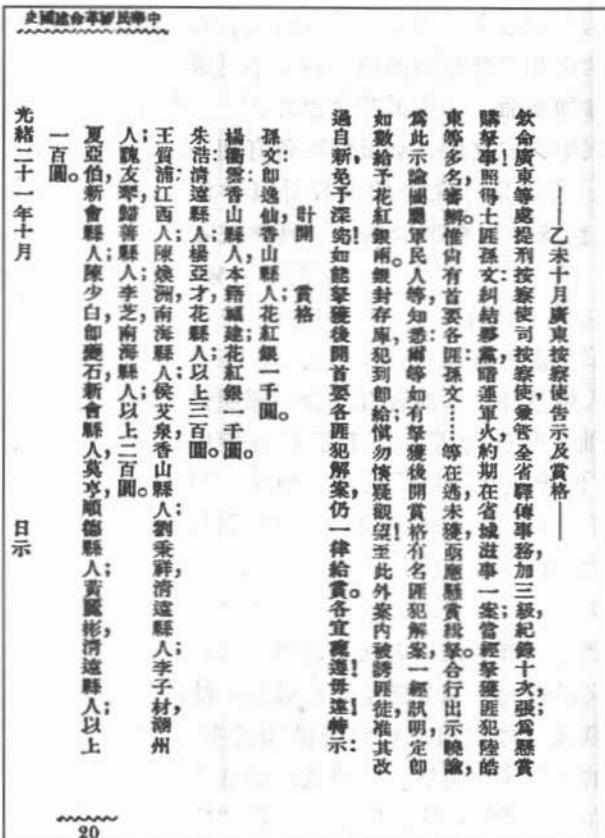
兴中会成立后，孙中山原计划到美国大陆扩大兴中会组织。但是当年发生中日战争，清军挫败，举国激愤，上海同志催孙中山速回国。所以，孙中山决定先回香港。但是，从兴中会会费和股份金募得的款项不足以发动起义，孙眉不惜低价出售一部分牛，捐助军饷。兴中会巴伊分会的主席邓荫南变卖家产，捐一笔钱购买军火，并随孙回国参加革命。²³

孙中山于1895年1月返香港，先后随行者有邓荫南、夏百子、陈南（厨师）、李杞（工人）、侯艾泉（裁缝）等人。除邓荫南倾全部家产参加革命外，还有一个开小饭馆的宋居仁也变卖家产，参加革命。1884年，孙中山二访夏威夷，到火奴鲁鲁时，常到宋居仁的饭馆吃饭。两人相识并一起议论时局，成为至交。宋居仁参加兴中会时，交不起五元的会费，是唯一交会费三美元的会员。这时，宋

出售其饭馆，回国参加起义。宋妻是夏威夷人，有两个儿子，宋把两个儿子都带回国内。两个半夏威夷血统的青年都参加革命，为中国革命牺牲。²⁴

在火奴鲁鲁兴中会成立后，会员们准备有朝一日回国参加起义，所以借谛文办的学校寻真学院（Mills Institute）的操场进行军事操练。寻真学院在今日的火奴鲁鲁，改名为“中太平洋学院”（Mid Pacific Institute）。这学院就在今日夏威夷大学校舍的隔壁。当时，军事操练聘请一曾任中国南洋练兵教习队长的丹麦人做教练。参加者有郑金、郑照兄弟，许直臣、陆灿、叶桂芳等。钟工宇在自传中说：“一开始，有四十人参加练兵活动。但是，那丹麦教练太严格了，人们一个个退出。后来没剩几个人，这就是中国人说的虎头蛇尾。”²⁵

孙中山在 1895 年 2 月 23 日回到香港，成立了兴中会总部。计划举行首次武装起义，即第一次广州起义。这次起义没打响，就被满清政府破获，陆皓东被捕，慷慨就义。孙中山流亡到香港和日本，开始了十六余年的海外流亡生活。满清政府悬赏千金搜捕孙中山。在 1895 年 10 月，广东省张贴“广东按察使告示及赏格”，悬赏捉拿“孙文，……赏格：花红银一千元。”在悬赏名单中有两人是随孙回国参加起义的夏威夷华侨。在悬赏告示中有他们的名字：“侯艾泉，香山县人，赏格二百元”；“夏亚伯（夏百子），赏格一百元”。侯艾泉在夏威夷做裁缝；夏百子是火奴鲁鲁的工人。二人都在 1895 年 1 月随孙中山回国参加起义。起义失败后，夏伯子手持双枪，保护孙中山逃往香港。



光緒二十一年十月

日示

图 16：廣東省《革命史》載原《國建》第 20 頁。

第四节

第四次访问 (1896年1月~1896年6月) 看望家属并准备进一步行动

孙中山在1896年1月先逃亡香港，后到日本，再回到夏威夷。他首先到茂宜岛库拉牧场去看望家属。这期间，孙中山的同乡和好友陆灿回国结婚，正在国内。孙拜托陆灿在返回夏威夷时，把孙中山的家属（孙母、夫人卢慕贞、四岁的儿子孙科和刚出生不久的女儿孙琬）带到夏威夷。他们安全抵达库拉的孙眉牧场。

孙眉在1881年从火奴鲁鲁搬到茂宜岛的卡胡卢后，先开商店，又经营地产，开始富裕起来。1891年，他同其他华人组织卡莫奥莱会社(Kamoale)合伙向夏威夷政府租地建立牧场。这牧场建在茂宜岛西南部的库拉(Kula)，牧场占地三千多英亩。孙眉这时在经济上富裕，为人又慷慨好客，外号“茂宜王”。从1896年到1907年，孙中山的家属住在库拉孙眉牧场将近十年。孙的第二个女儿孙琬在这里出生。所以，库拉孙眉牧场被称为



图 17-1：孙中山全家照片，1903 年在夏威夷拍摄。第一排正中是孙母，杨太夫人；站在前面的是幼女孙琬，孙母左边的是孙科，右边的是长女孙璇；第二排由左往右：女仆、孙眉妻谭氏、侄细威、孙眉、孙中山、孙夫人卢慕贞、义女孙霞、女仆。照片在 1912 年 1 月 7 日《Honolulu Sunday Advertiser》报首次刊登。

注：细威有一半夏威夷血统。先过继给孙眉为义子。孙中山的二哥孙德佑无子，所以孙眉就把细威过继给二弟孙德佑为子。孙细威后回到中国，在香山县居住，后在香山去世。他的后代，有的回到夏威夷。孙细威的第三代后裔现仍住在茂宜岛上。两名女婢，据卢银森了解，一位回中山老家。她的女儿“阿妙”，曾任翠亨中山故居纪念馆主任。另一位留在夏威夷，她的后代仍住在火奴鲁鲁。

“孙中山在夏威夷的故居”。²⁶



图 17-2：孙中山先生第五代孙照片。前排居中：孙伟仁（第五代孙）；后排由左至右：第一人：孙治平（长孙）；第二人：孙国雄（长曾孙）；第三人：孙秀兰（国雄妻）；第四人：孙美玲（五代孙女）；第五人：孙美兰（五代孙女）；第六人：孙美莲（五代孙女）。

照片摄于 2002 年，蒙孙国雄提供。

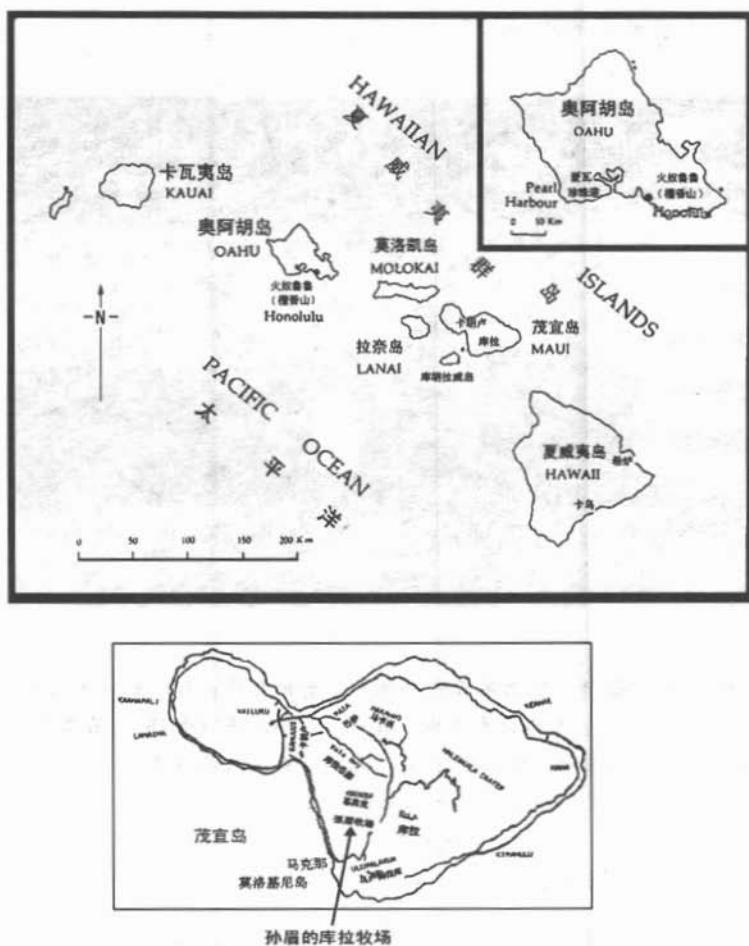


图 18：夏威夷群岛地图

孙眉牧场的生活情况

1880 ~ 1910 年期间，在库拉有约 80 家中国人，约 700 人，组成一个繁荣的中国人社区。在这里，有小镇基奥克 (Keokea)，住在库拉一带的夏威夷人叫这里为“中国城” (Chinatown)，通往小镇的道路叫“中国城路” (Chinatown Road)。路旁有三个中国人开的商店，“秦家店” (Ching Store)， “方家店” (Fong Store) 和“林家店” (Robert Ling Store)。现在“林家店”已不存在。在原“林家店”旧址上的建筑是一个天主教堂 Our Lady Queen of the Angel Church。“中国城路”就是现在的波利波利路 (Poliepolie Road)。

当时住在这一带的中国人都从事农业，从政府租地，种粮食、蔬菜和水果。他们的蔬菜、水果运到卡胡卢或马卡沃 (Makawao) 去卖，有的从那里转运到火奴鲁鲁卖。这地区土地很多，年降雨量充足。中国移民披荆斩棘，艰苦奋斗，开发夏威夷的处女地。有的省吃俭用，积蓄一些，慢慢富裕起来。1910 年以后，当地政府收回租地，许多中国人失去土地，纷纷离开库拉，搬到其他地方居住。一度繁荣热闹的中国人社区消失了。²⁷

现在，有当时住在库拉的中国人的后代还能知道一些他们父母讲述孙家在孙眉牧场生活情况。其中有郑强的两个孙女，她们还记得听到父母讲当年孙眉牧场的旧事。郑强是翠亨村人，同孙眉一起到夏威夷，跟孙眉共事，在茂宜岛上合伙做生意。

1879年，孙中山第一次到夏威夷就是同郑强夫妇同船来的。这就是第一章第一节中所述的郑强回国，接郑强夫人回夏威夷。郑强租用英国船格兰诺号，同时招募一百多名华工来夏威夷。孙中山和孙母也搭此船来夏威夷。郑强有六个女儿，许多外孙子和外孙女。我们访问郑强的一个外孙女卢银森，她的母亲是郑强的第二个女儿，另一个外孙女是彭凤裙，她的母亲是郑强的第四个女儿。她们现在都住在火奴鲁鲁。彭凤裙说，她的母亲同孙中山的第一个夫人卢慕贞是好朋友。在郑强去世后，她母亲搬到库拉住，同孙家是邻居。彭凤裙说她母亲生前常同他们谈孙家的故事，但是那时，他们都不在意。她母亲说，你们不好好听我说的事，有一天你们会后悔，我说的事有一天将成为历史材料。彭凤裙说，她的确后悔，没有好好记下她母亲说的故事。后来，在三十年代，有一次，彭凤裙的母亲回中国，又同卢慕贞见面，旧友相逢，十分高兴。²⁸

卢银森讲她1972年到中国访问时，在翠亨村参观孙中山纪念馆。该馆播放一个录音，其中提到孙中山到夏威夷时，同郑强夫人同行。纪念馆的工作人员得知她就是郑强的外孙女，十分高兴，把她待为上宾，还请她吃点心。卢银森说，当时在船上，郑强夫人晕船，年幼的孙中山照顾她。后来，孙中山就任大总统，郑太太听说后，不敢相信，说：“啊，那个孩子当了总统？”²⁹

在茂宜岛，人们熟悉的另一个故事是老太太黄柏海的故事。孙中山是医生，所以他在夏威夷时，亲友常来请他看病。他的医术很高明，医治好许多

人的病。他在茂宜岛时，给一些中国人种牛痘。他用竹片做的刀种预防天花的疫苗。黄老太的手臂上有一个种牛痘留下的疤。她对人说，这是孙中山给她种的牛痘留下的。但是，她说她对孙有一个意见。因为，那时，孙给人种牛痘，男子每人收费二元，女子每人收费一元。黄老太曾问孙，为什么只收她一元，孙回答说：“你是女人。”黄老太认为，在孙的思想里，男女不平等。黄老太活到一百来岁，数年前去世。³⁰

孙眉倾家产支持孙中山进行革命。孙科在1971年10月4日对台湾侨务学会演讲时说，每次孙中山为组织武装起义，往往向孙眉要求捐助，孙眉每次都捐助几千、几万。到1906年，孙眉的经济情况不如以前，宣告破产。孙中山在1909年10月致吴稚晖的信中批驳陶成章诬蔑孙中山“借革命攫利”说，“若为图利计，我亦何乐于革命而致失我谋生之地位，去我固有之资财，折我兄已立之恒产耶。两年前家兄在檀已报穷破产，其原因皆以资助革命运动之用。浮钱已尽，则以恒产作押，借贷到期无偿，为债主拍卖其业，今迁居香港，寄人篱下，以耕种为活”。

孙眉在1907年离开夏威夷回国。孙眉夫人留下，拍卖剩余的财产。库拉的孙眉牧场在1908年卖给了安东·塔瓦拉斯（Antone Tavares）。安东·塔瓦拉斯的妻子名朱丽叶·阿根那（Julia Akana）。朱丽叶是唐根的女儿。唐根是来自中山县的华侨移民，在茂宜岛经商。他同夏威夷王室的爱玛王太后相识。唐根的第一个夫人去世后，就同爱玛王太后

的一个侍从汉娜（Hannah）结婚。爱玛王太后赐了大片的土地给汉娜做嫁妆。所以，唐根得到了不少土地。他也办了牧场和牛奶厂。夏威夷人叫他Akana Liili，意思是“小个子阿根”。唐根也是孙眉的朋友。在安东·塔瓦拉斯买了牧场后，对经营牧场没有兴趣。有一段时间，唐根继续经营孙眉牧场。到1928年，塔瓦拉斯把牧场卖给了哈利阿克拉公司（Haleakala Ranch Company）。³¹

1998年5月，我们第一次访问孙眉牧场。2000年11月和2001年7月，我们先后两次采访大卫·范图拉。范图拉的父亲安东·范图拉是葡萄牙人后裔，塔瓦拉斯1908年买下了孙眉牧场后不久，安东·范图拉就在塔瓦拉斯牧场做工。他能育马和驯马。安东的儿子大卫·范图拉1920年出生，现年八十二岁。他说，他记得在四岁时，他在孙眉牧场里的木头房子的游廊里来回跑着玩。大卫·范图拉没见过孙眉，但从小就听他父亲和孙眉牧场的工人讲孙眉牧场的故事。2000年7月，范图拉陪同我们到孙眉牧场，现在的哈利阿克拉养牛场。他对这里的一草一木都很熟悉。今日牧场上的残留石墙和遗迹，他都能说出过去的情况。下面所述孙眉牧场的遗迹和故事，都是作者采访大卫·范图拉时，他提供的材料。

大卫·范图拉在塔瓦拉斯的牧场长大，就在牧场做工。1928年，牧场卖给哈利阿克拉公司后，范图拉继续在该公司的牧场做工，先后约有45年之久，一直到他年老退休。孙眉牧场上的木头房子多年失修，陆续拆除。他曾得到允许把旧房子的好

木料搬走，并用这些木料造房子。他说，阿眉（当时夏威夷人都叫孙眉为阿眉）牧场上的房子都使用上等建筑木料。旧房子拆除后，他把好的建筑木料运走，把腐烂的木料烧掉。孙眉牧场上的建筑就是这样陆续被拆除。

1998年5月，我们第一次访问孙眉牧场旧址时，在茂宜岛上沿库拉公路行驶，好几十英里，周围不见人烟。我们禁不住问，在一百来年前，孙眉、孙中山和其他的中国人怎么会来到这么遥远的地方。现在我们可以乘坐汽车在公路上飞驶，他们在一百年前用什么交通工具旅行？一般来说，他们骑马或骡，有时就步行。范图拉介绍，在孙眉时代，库拉公路还没有修建。孙眉牧场的交通运输主要是走海路。现牧场大门的一道围墙外边，过去有一条小路。从这小路往西行，不远就是大海。小路通到今日的马克那（Makena）。现在马克那成了一个旅游点，建造了大片的旅馆、饭店和商店。游客络绎不绝。从马克那到牧场的小路，已经不通行。所以去孙眉牧场遗址，要绕个大圈子。先到卡胡卢，上库拉公路，沿库拉公路到库拉，再到孙眉牧场。汽车要开一个多小时。在孙眉牧场时代，当然不能这样绕道而行。牧场出卖产品以及牧场所需给养都从海上用船运到马克那，再从小路运到牧场。马克那没有码头，如需运牛马等，船就停泊在离岸不远的海面，把牛马赶下水，工人也跳下水，跟牛马一齐游上岸。运木料等也是用船，到了海边，先把木料扔到水里，木头漂在海上，工人再把木料打捞上岸。从小路用人力拖到牧场。孙眉在牧场安装

电话，要树电线杆子，电线杆子就是这样运输的。那时，每运一根电线杆子，孙眉付工人两毛五分美金，即四分之一美元。那年代，范图拉的父亲在塔瓦拉斯牧场工作，一天工资是两毛五美分。

我们沿库拉公路开车行驶，就到旧时被称为“中国城”的小镇基奥克（Keokea）。那时，有不少中国人住在这里。现在，这里很少人居住，只有公路旁的“秦家店”和“方家店”，一百多年后依然如故。“秦家店”最早的店主有一个第三代的孙女，叫 Gertrude Ceballos。她的母亲是“方家店”店主的女儿，嫁给“秦家店”店主的儿子，所以 Gertrude 姓秦，她嫁给葡萄牙人后裔 Ceballos。她早已离开库拉，一直住在美加州。现“方家店”店主的第三代孙叫 Mun Ching。他和妻子 Irene 仍经营“秦家店”。

这里，公路分叉。我们走在通望乌卢帕拉库（Ulupalakua）的那条公路上，周围都不见人烟。又开车走好几英里，来到孙中山纪念公园。1989 年，夏威夷华为纪念华人来夏威夷二百周年开展了一系列的纪念活动后，茂宜的华人社团建立这个公园以纪念孙中山和他的故居。这个公园遥望孙眉牧场。公园里有一个孙中山铜像，是台湾政府捐赠的。另外，有两个大石头狮子是台湾屏东县——茂宜岛的姐妹城市捐赠的。这个公园本由华人社团管理，现交给茂宜市政府管理。哈利阿克拉公司现在的主席彼德·包德温是过去垄断夏威夷经济命脉的“五大公司”之一著名的“亚利山大与包德温公司”的董事长的后代。他说，他知道在他的地产上有一块对中国人非常有历史意义的土地。每次我们去访



图 19：百年前被称为“中国城”的基奥克小镇上公路旁，华人开的两家百年老店之一——“方家店”。

马克生 1998 年摄。



图 20：“秦家店”。商店在公路叉口，右边公路路牌上写着乌卢帕拉库，这条路通向孙中山纪念公园和孙眉牧场遗址。

马克生 1998 年摄。



图 21：茂宜岛孙中山纪念公园里的孙中山铜像，铜像遥望孙眉牧场。

照片中，在铜像左手第一人为孙中山的长孙女孙穗英，左第二人为穗英的丈夫林达文；铜像右手第一人为小孙女孙穗华，右第二人为穗华丈夫张家恭，右三为穗华的儿子张孔颖，右四为穗英等人舅母黄寿珍，右五是穗华儿媳莫念琪。

马克思主义 1998 年摄。

问孙眉牧场遗址，都要到他的办公室，借牧场大门的钥匙，才能进孙眉牧场旧址。他对中国人态度友好。孙中山纪念公园也是建在他的地产上，他把公园的这块土地捐赠给茂宜市政府。

从这个公园再上公路，往前开车行驶三五英里，就来到一条小道。这是一条压实的土路，它通向孙眉牧场。这条小道一百年前就存在。这旧时的小道，没有改动过。（第二次我们访问时，路面已

铺上沥青）。一百多年前，孙中山骑着马来到牧场，就是走这条小道到牧场。我们不禁肃然起敬。一百来年前，伟大的革命家，风尘仆仆，在这条路上走过。今天我们有幸，能在他走过的同一条小道上，去访问他曾住过的牧场旧址，我们何等有幸。

到了牧场，看到一道用石头垒起的墙。哈利阿克拉公司养牛场的大门就在此。过去，这里是孙眉牧场的围墙，大门不在此。

我们首先看到的是遗留下来的原牧场的石头围墙。这墙是孙眉农场的工人建造的。他们就地取材。当时，牧场是一片荒地，到处是石块。这些石块是垒墙的上好材料。只是要花人力。工人把大小石块放到木架上，肩上套一绳圈，拖运石块造围墙。这围墙原有近二米高，宽一米多（4英尺）。工人造墙，一天工资是25美分。在石头墙外，那条通往马克那的小路已被热带植物覆盖了。在墙边高地上远眺，可以看到大海和对面的莫洛基尼岛（Molokini）。风景优美，令人心旷神怡。

进了牧场，没有路。小山坡高低不平。到处是石头和长成小树丛一样的仙人掌。小轿车不能通行，改坐小卡车。车往里面开去，走一段路，看到一堵石块垒起的高墙。这墙有五六米高。范图拉说，这是牧场蓄水池的后墙。这是中国工人垒的墙，近百年了，还树立在那里，没有倒塌。蓄水池位于一个小山坡下。利用天然地势，在下雨时，水顺山坡的沟流下来，流进蓄水库。我们绕高墙走到前面，可以看到蓄水池前面部分的矮墙。蓄水池多年来已失修，泥土淤塞，看不出蓄水池的原貌。范



图 22：原孙眉牧场，现为哈利阿克拉公司养牛厂的大门。孙眉牧场围墙遗迹清晰可见。远眺可见大海。小镇马克那就在海边。马克生 2001 年摄。



图 23：大卫·范图拉、林文光、作者和 Henny Lau 在孙眉牧场遗址。
Henry Lau 2001 年摄。



图 24：孙眉牧场废弃的大蓄水池遗迹。

马克思主义 2001 年摄。



图 25：孙眉牧场上的原建筑，一排木头房子。这是从房子正面拍的照片。

照片蒙夏威夷华人历史研究中心提供。

图拉说，他父亲常常在这里种东西。因为，这里多年积水，泥土潮湿，种什么都长得很茂盛。

目前，哈利阿克拉公司在牧场上养牛。牧场上原有的木头房子已荡然无存。但是在原来房子旁边的一棵大榕树还在。这棵大榕树已一百多年了。牛在树阴下休息睡觉。在树旁，有一块经过打夯的平地。

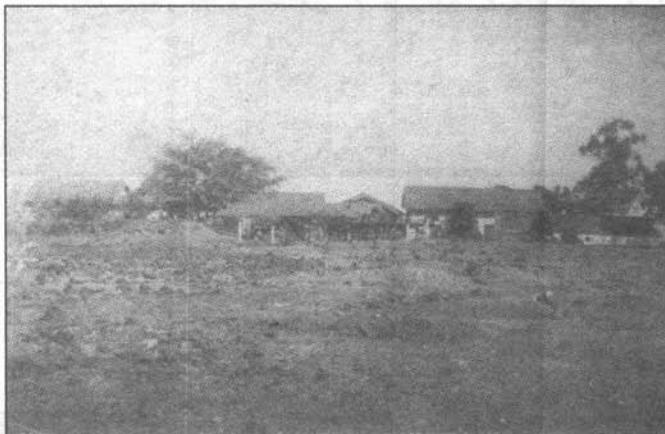


图 26：孙眉牧场上的原建筑，一排木头房子。这是从房子后面照的照片。

照片蒙夏威夷华人历史研究中心提供。

插图 26 和插图 27 相对照，可以看到图片上的那棵大榕树，在插图 26 中，在一排木结构房子旁有一棵较大的榕树。在插图 27 中，仍可以辨认那棵百年大榕树和树旁的一块平地。这片平地就是过去的牧场木头房子所在的地基。

从这块相对来说比较平坦的旧房子地基上往前

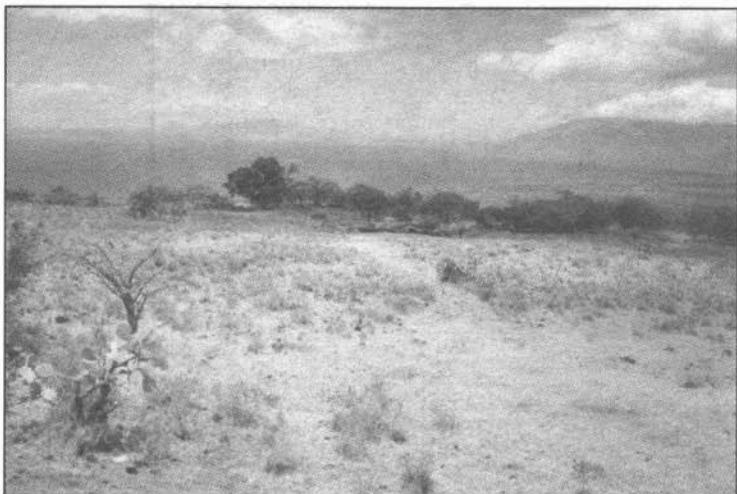


图 27：孙眉牧场遗址今日的面貌。照片中的大榕树旁有一片平地，原木头房子就建在这片平地上。

Henry Lau 1998 年摄。

走，就到了孙眉牧场原来的大门。这里有一些残留的石头围墙，有一些断墙和散落的石块。范图拉说，这是过去牧场大门所在。过去，一进大门，左边是马厩。马车进大门，就停在这里，马厩也在这里。大门右边是屠宰房。牧场那时出产奶制品。牛多是奶牛。孙眉时代，在牧场主要是养猪。全盛时，至少有几百头猪。猪不圈起来，在牧场里到处跑，找食。那时，还有野猪，牧场抓野猪杀来吃。牧场上，每天喂一次猪。喂猪工人吹螺号，猪就都跑回来吃食。牧场用自己种的南瓜和玉米喂猪。在旧大门右边，现在可以看到水泥制的喂猪槽残迹。

牧场上还有两个小蓄水池。范图拉说，饮用水



图 28：孙眉牧场喂猪槽遗迹。

马宽生 2001 年摄。

是从屋顶上接竹管，下雨时把雨水接到池中。中国工人很聪明，在屋顶上接竹管，竹管上安一个小机关，在开始下雨时，把这机关关起来。因开始下雨时，接到的雨水很脏，是泥水。雨下了一会，水就清了。这时打开机关，让水流到池子里，池中的水是清水。现在，哈利阿克拉公司养牛场在这两个蓄水池的基础上，用推土机扩大池子，用现代材料，如塑胶布和大汽车轮胎等围起蓄水池，仍在这里蓄水饮牛。

范图拉还说，中国工人很会干活。牧场上一切都自给。牧场用的工具，如铁锄、镐头、斧头、楔子、熨斗都是自制的。牧场有一个铁匠，叫李齐秀。（见后面第三章李齐秀照片）他把使用坏的旧



图 29：孙眉牧场原建筑旁的两个小蓄水池。较大的原供厨房和屠宰房用水，哈利阿克拉公司在原蓄水池基础上修复供养牛场用水。较小的蓄水池，原是一个井，现也在原基础上修复蓄水。
马究生 2001 年摄。

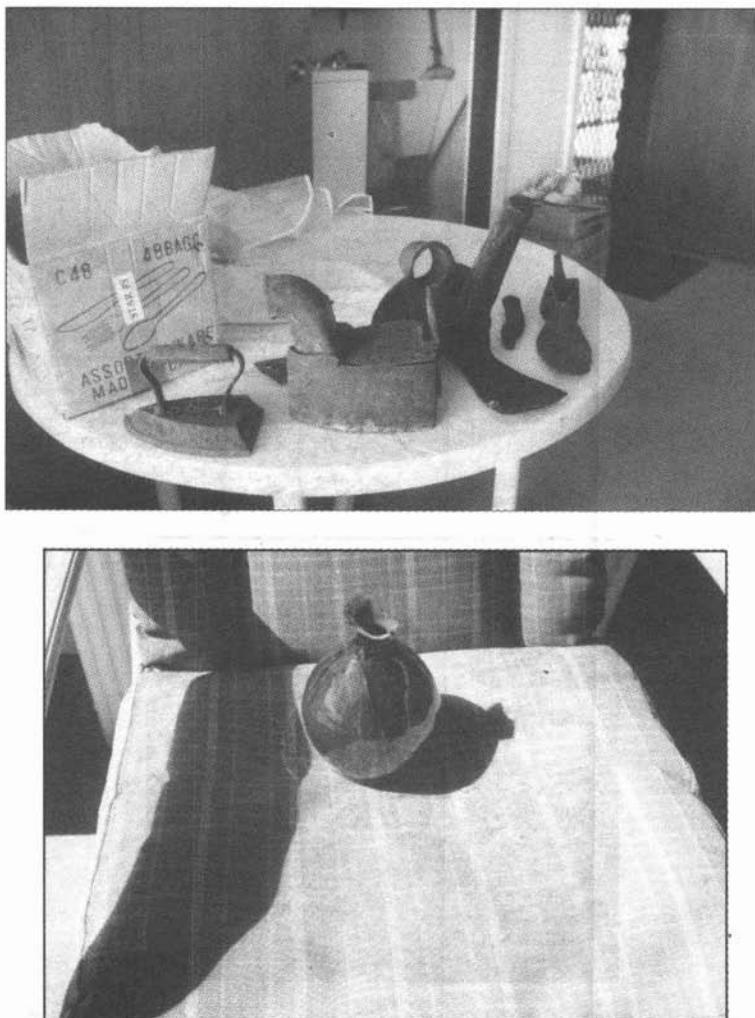


图 30：范图拉保存下来的孙眉牧场上的自制铁工具和五加皮酒瓶。
照片蒙大卫·范图拉提供。

铁车轮的废铁，做成各种工具。

范图拉说，牧场上吃的都是自己种的。牧场原来是一片未开发的处女地，满地都是石块。中国工人把石块清理出来，大的修墙，小的就在地面垒起来，像一口井。在周围种南瓜和豆类，让南瓜藤、豆藤爬在石垒的井墙上。清除石块的地就种草，把草翻到地下当肥料，就开垦出农田来种玉米和蔬菜。一百年前，这里降雨较多，所以，牧场收获的玉米、南瓜、豆类和蔬菜吃不尽。有的卖到市场。南瓜用来喂猪或做鱼饵。工人们出海打鱼，到莫洛基尼岛海面，可以打到很多鱼。

牧场上鸟很多，最多的是野八哥。野八哥在树上做窝，栖在树枝上。到晚上，四个牧场工人分别站在树下的四个角落，同时用猎枪往树上打散弹，鸟中弹纷纷落下来。工人们捡起来，清理煮食。到过年过节，特别是春节，中国人要庆祝。家家做各种食品，相互请亲友来吃饭、喝酒。范图拉说，孙眉牧场邻居有阿穆和阿肖。他们在孙眉牧场卖掉后，还住了好多年。范图拉的父亲同住在周围的中国人关系很好。中国人逢年过节，家家都请他去吃饭喝酒。哪家请他父亲，他都不能拒绝。每家都得去点个卯，喝几杯酒。所以，一到年节，他父亲总是喝得酩酊大醉而回。

在夏威夷生活的华侨和华人，生活中还有一个阴暗面，这就是吸鸦片烟。这个问题，要用历史观点来分析和看待。19世纪，英帝国主义为弥补他们因购买中国的茶叶、丝绸、瓷器等产品在商业上的亏损，向中国倾销鸦片，用鸦片毒害人民。最后

演变成两次中英鸦片战争。那时，受鸦片毒害的是中国人民。不仅是地主家庭的子弟和其他上层达官贵人抽鸦片消遣享受，而且许多劳动人民在艰苦的体力劳动后，逃避现实，抽几口鸦片烟，从中得到一点精神解脱。当然，这是一条死路。多少人吸毒成瘾，丧失健康和财富，多少人因而家破人亡。在十九世纪，在夏威夷的华侨华人契约劳工中，有许多是不许带家属的。在种植园做工，在热带炎日下，从早到晚，十分艰苦。一休息下来，就赌博，吸鸦片。妄想从这里求得暂时的解脱，忘却艰苦的劳动和难忍的孤寂。这成为一个普遍的社会问题。但是，有的吸毒成瘾，把辛苦赚来的血汗钱浪费掉，遗恨终生。而华侨华人中的大商人勾结夏威夷的官员，买卖鸦片，从中赚大钱。

在这个历史背景下，孙眉牧场也有抽鸦片的故事。农场工人吸鸦片是不罕见的。所以，经常有鸦片被运到库拉，那时的方家店就卖鸦片。鸦片由海上走私运到库拉。鸦片贩子用船运鸦片到莫洛基尼岛附近的海面上。鸦片用油布包裹，严密不透水。到特定海面，把一包包鸦片包裹扔到海里。接应的方面雇用会潜水的白人，潜水打捞。他们带着绳子，绳子的一头系着浮球，另一头系一铁钩子。潜水到海底后，把钩子钩起鸦片包裹，放浮球飘在海面上。鸦片贩子乘小船，看到浮球就捞起鸦片。爱玛·罗斯说，她父亲买了孙眉牧场后，有一天在厨房后面一间小储藏室的顶棚上，还找到六包鸦片。这一定是牧场上的什么人偷藏在那里的。

藏鸦片的人是谁，是永未破案的悬疑。但是，

塔瓦拉斯牧场工人猜想有可能是孙眉牧场的账房先生。孙眉有一个账房先生。他经常带现款到卡胡卢去结账。有一天，这账房先生去结账，没有回来。过了一段时间，他的尸体在一山洞里被发现。可能是有人知道他的行踪，谋财害命。这桩命案没有破案，凶手也没有被捕获。牧场上工人猜想，那藏在储藏室顶棚上的鸦片可能是这账房先生的。因他是经常进出储藏室的人。可能由于他被害，没有来得及转移鸦片。

说起吸毒，中国人民在 19 世纪就受英帝国主义向中国运鸦片之害。1950 年后，中国政府大力禁毒，现在中国严厉禁毒，基本消灭青年人吸毒的问题。而这些年来，在西方，贩毒成为赚千亿美元的大买卖。西方的青年人吸毒成风。这成为西方一大社会问题。也许可以说，这是历史的讽刺。

想当年，华侨远离祖国，到国外谋生，何其艰苦。但是，勤劳的中华人民，披荆斩棘，艰苦奋斗，落地生根，创造财富。华侨说，世界上只要海水所到之处，就有华人。全世界各地，不论是怎样偏僻遥远的地方，都有华人。中华民族就像孙眉和他的亲友一样，不论是在祖国，还是在世界各地，都能因地制宜，顽强地生存。范图拉说，孙眉真是一个有见识、有魄力、经营管理有方的企业家，可惜他把牧场卖掉了，否则，他今日已成百万富翁了。

多少年来，孙眉牧场的建筑和文物，没有人认真保管，许多都遗失了。1975 年，火奴鲁鲁的侨团——“夏威夷华人历史研究中心”曾组织人员到

库拉牧场访问，在旧建筑场上挖掘一些厨房用品和瓶子。安东·塔瓦拉斯的女儿朱丽叶·塔瓦拉斯陪同访问团到库拉牧场。插图 26 的照片就是她拍摄的。她把这张牧场建筑物的照片赠给“夏威夷华人历史研究中心”。

我们还访问了威廉·塔瓦拉斯。他是 1908 年买下库拉牧场的安东·塔瓦拉斯的儿子。安东·塔瓦拉斯有十个子女。八个是朱丽叶·阿根那所生。现只有一个女儿名爱玛·罗斯（Emma Rose）还健在，今年九十二岁。（按：爱玛·罗斯于 2002 年初去世。）她同我们谈话，讲述她祖父唐根经营牧场的情况。她凭记忆画了一张牧场建筑的油画，告诉我们，各个房间是做什么用的。

威廉·塔瓦拉斯是安东的第二个妻子所生，所以同爱玛·罗斯是同父异母的姐弟。威廉·塔瓦拉斯曾任马克沃小学的校长，现已退休。他保留了两件孙眉牧场的文物。一件是一张中国旧式红木长椅，上面镶嵌贝壳。这是百年前的手工艺品，工艺精致。另一件是一把日本人的军刀。据说是孙中山从日本带回，放在牧场的。

威廉·塔瓦拉斯说，他认为这两件文物很珍贵。他不想卖给任何人。他说，他告诉子女，这是最重要的家产，如果房子着火，别的东西都不要紧，首先抢救这两件文物。他说，以后也许他将把这两件文物送给中国。但是现在不好送。也许等中国和台湾统一后，他将送给中国。³²

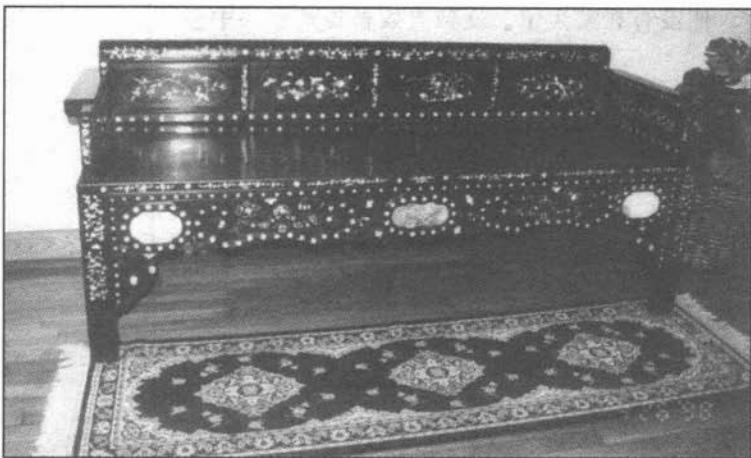


图 31：从孙眉牧场保存下来的红木长椅。

照片蒙威廉·塔瓦拉斯提供。

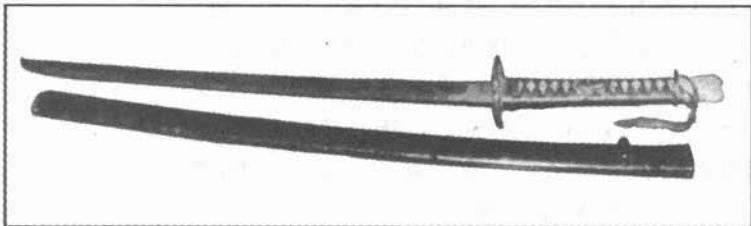


图 32：从孙眉的牧场保存下来的孙中山从日本带回的日本军刀。

照片蒙威廉·塔瓦拉斯提供。

巧遇康德黎医生

孙中山在 1896 年初从日本回到夏威夷，在孙眉牧场同家人团聚。他对孙眉说了广州起义失败的经过。孙眉鼓励他说，这不算一回事，还应继续干

下去。他没有在家久留，就到火奴鲁鲁整顿兴中会会务。³³

孙中山到火奴鲁鲁，中西扩论会会员到码头欢迎，并邀请孙做演说。孙报告国内政情和广州起义失败经过。广州起义失败后，许多同志灰心，孙大力做工作。在火奴鲁鲁，有一家《檀山新报》，是孙中山的亲戚程蔚南在1881年开办的一家登载商业新闻的报纸。孙派何宽、李昌和程蔚南一起，把报纸办成宣传革命的兴中会机关报。中西扩论会也设在报馆内，有志青年常在那里谈论时事问题。³⁴

这次孙中山回到火奴鲁鲁还同王桂、简永照、郑金、郑照兄弟、孙眉一起结成拜把兄弟。这些人都是兴中会会员。³⁵

这次孙到火奴鲁鲁，还有一个插曲——巧遇老友。这次巧遇成了决定孙中山生死的一个机遇。有一日，孙在火奴鲁鲁中国城街上散步，迎面与康德黎医生（James Cantlie）相遇。康德黎是孙中山在香港医学院读书时的老师，两人成为好友。孙开业做医生时，有困难就找康德黎相助。孙放弃医生生涯，成了职业革命家后，两人多年没见面。这次偶而在街上相遇，非常高兴。康德黎告诉孙，他是回伦敦路过此地，孙说他不久将到伦敦。二人约好伦敦见面。却不知这次巧遇，实属天意。

1896年6月，孙离开火奴鲁鲁前往美国做第一次访问。满清政府驻美国领事密切监视孙的每一行动，阴谋拘留他，但没有机会。同年十月，孙离美去伦敦。满清领事立即通知满清驻伦敦公使。孙中山到达伦敦不久，就被满清驻英使馆扣留，关在

使馆中。满清公使密谋企图把孙偷运回中国杀害。这就是著名的伦敦蒙难事件。当时孙得使馆仆人送条子给康德黎，康德黎立即组织救援，孙得免于难。如没有在火奴鲁鲁街上巧遇，孙不知康医生回伦敦，蒙难后，也不会向康求救，如无康之救援，后果难以设想。孙在自传中说：“檀岛之邂逅，真有天幸存焉。否则吾尚无由知彼（指康德黎）之归国，彼也无由知吾之来伦敦也。”³⁶

两张纸条都是写给康德黎的，地址是迪文谢街46号。第一张纸条说：星期日我被中国公使馆绑架，将被偷运回中国处死。祈速来救我。纸条上还注上一句话：送信人很穷，他会因此而失去工作，请帮助他。第二张纸条说：公使馆已租船准备偷运我到中国。我将被关在船里，隔绝同外界的一切联系，呜乎哀哉。

孙中山蒙难被关在满清政府驻伦敦的公使馆里。公使馆在中华民国成立后是中华民国政府驻伦敦大使馆。1949年，中华人民共和国成立后，同英国建立代办级的外交关系。该建筑就成为中国驻英代办处，后改为大使馆。孙中山蒙难被监禁的那间房间，从中华民国政府时代到今日，一直保留，以为纪念。

图 33：孙中山手书的向康德黎医生求援的纸条。从北京中国革命博物馆 1986 年出版的《孙中山先生》画册翻印。

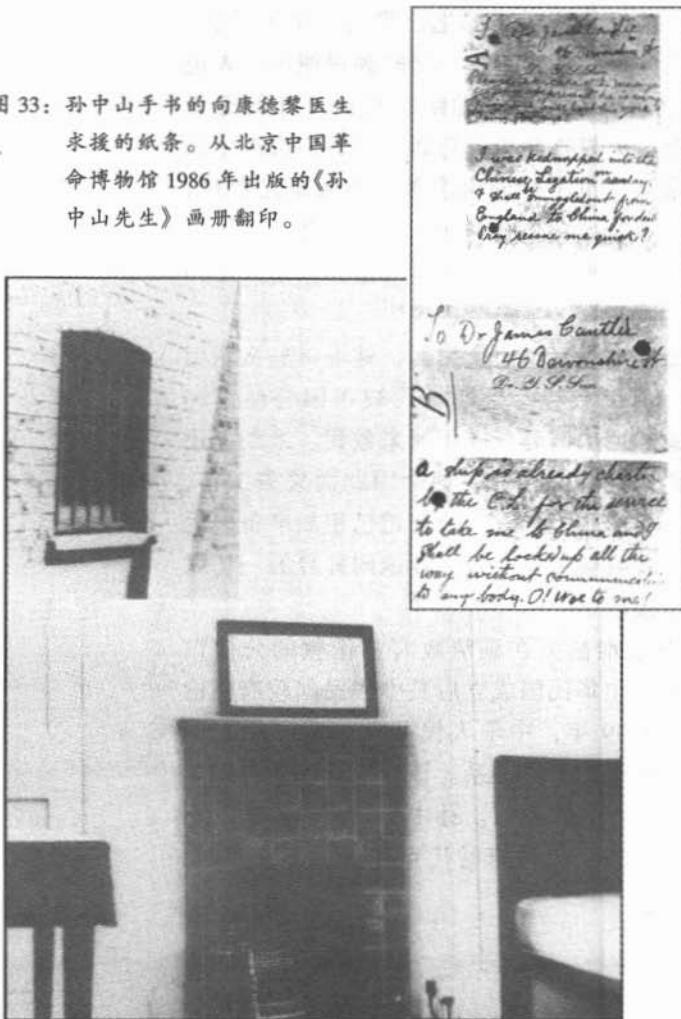


图 34：孙中山在伦敦蒙难，被关在伦敦中国使馆里，这就是孙被禁闭的房间。

从北京中国革命博物馆 1986 年出版的《孙中山先生》画册翻印。

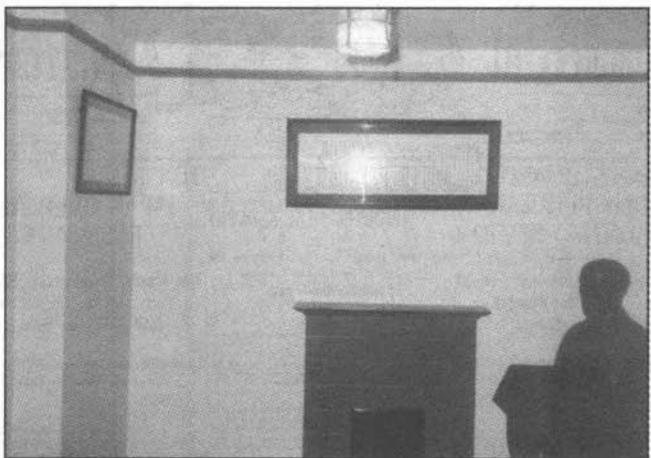


图 35：伦敦中国大使馆里孙中山被禁闭的房间近照。

这房间一直被保留作纪念。

成幼殊 1986 年摄。

第五节

第五次访问

(1903 年 9 月 ~ 1904 年 3 月)

改组兴中会并成立中华革命军

孙中山这次回夏威夷，距上次访问又隔八年多。这期间，从 1897 年到 1902 年，孙以日本横滨



图 36：火奴鲁鲁《太平洋商业广告报》1903 年 10 月 7 日头版报道孙中山抵达火奴鲁鲁的消息。标题：著名的革命家悄悄抵埠。
从夏威夷大学图书馆藏报纸复印。

为基地，继续宣传中国革命，不怕挫败，艰苦奋斗，他在《有志竟成》文中说：“此五年间，（1895~1900）实为革命进行最艰难困苦之时代也……革命前途，黑暗无似，希望几绝。”1900年，发生义和团事件，孙乘机发动惠州起义。起义虽失败，但是国内人民觉悟已大为提高。孙在自传中写道：“当初次起义失败，举国舆论，莫不目予辈为乱臣贼子，大逆不道……惟庚子（1900年）失败之后，则鲜闻一般人之恶声相加，而有识之士，且多为吾人扼腕叹惜，恨其事之不成……革命风潮，自此萌

芽矣。”³⁷

1902年，孙中山去法属印度支那近行革命活动后，回到日本。1903年9月孙又回到夏威夷。火奴鲁鲁的英文《早报》在1903年10月7日头版刊登一则新闻。

新闻的标题是：著名的革命家悄悄抵埠。副标题是：此人想推翻慈禧太后和她的政府。报道说，孙博士现住在朋友家里。他从横滨乘“西伯利亚”号来埠。在横滨，他同中国的革命者保持联系。他的目标是推翻慈禧太后的王朝，他认为只有把满清政府清除，中国才能彻底改造。还报道说，1900年，孙中山领导惠州起义。孙在香港附近，指挥600人起义，满清政府派4000人镇压。这是一个非常大胆而冒险的行动。起义军一度胜利，但最后失败了。（新闻报道中英文全文见附件十一）

这次孙中山回夏威夷后，同保皇党展开一场斗争。原来，康有为和梁启超在戊戌政变失败后，逃到日本。以后，康梁到美国发展保皇势力，成为孙中山进行革命活动的最大绊脚石。在夏威夷，保皇派的势力一度发展极快，几乎控制了夏威夷的华侨群众。这主要是因为，梁启超在日本时见到孙中山，称要同孙合作，并告孙他要到夏威夷宣传革命，让孙中山写一封介绍信给孙眉和兴中会其他负责人。梁到夏威夷后，拿着孙中山的介绍信，大力发展保皇党。夏威夷华侨受梁的蒙蔽。当然这同许多华侨思想保守有关。他们比较容易接受保皇派鼓吹的“君主立宪”。所以兴中会的大多数会员都被梁拉进保皇党。梁启超在夏威夷短短半年，也说要

成立军队起义，在夏威夷华侨中获得捐款达十几万美元之多。梁还得到思想保守的富裕华侨的支持，办起《新中国报》，鼓吹保皇，反对革命，甚至发表文章攻击孙中山。孙眉一度也被拉过去。孙眉见孙中山的介绍信，再加上梁启超能言善辩，所以对梁深信不疑，十分看重梁。后来，把自己的儿子孙昌拜托给梁启超，带到日本受教育。³⁸

孙中山一回到夏威夷，看到保皇势力的猖獗，兴中会组织陷入瘫痪状态，就对保皇派展开斗争。他先亲自撰文《敬告同乡论革命与保皇之分野》，登载在火奴鲁鲁的《檀山新报》上。孙在文中指出：“革命者，志在倒满而兴汉，保皇者，志在扶满而臣清。决分两途，如黑白之不能混淆，如东西之不能易位。”孙中山号召同乡“提倡革命，毋惑保皇”。梁启超在夏威夷的活动，在当时分裂了华侨社会。但这已成为过去的历史。可是，时至今日，同有些华侨谈话时，他们还诙谐地说，某某是保皇派。

成立中华革命军

1903年12月，孙中山应夏威夷岛希炉埠的一个基督教教士毛文明的邀请，到希炉去演讲。毛文明在国内参加兴中会，在1900年与史坚如共同策划，轰炸广州总督署。失败后，辗转逃亡到希炉继续传道，深得当地华侨信任。他见孙到夏威夷，就同华侨社会侨领黎协一起邀请孙到希炉演讲。孙在希炉日本戏院演讲，宣传革命道理，数百听众热烈

欢迎孙中山的讲话。会后，成立了希炉埠的第一个革命团体。因为兴中会已被保皇派把持，所以，孙就不用兴中会名而给新组织起名中华革命军。（参加人员名单见附件六）中华革命军的誓词有四句口号：“驱除鞑虏，恢复中华，建立民国，平均地权”³⁹。这比兴中会时期的誓词口号多一句“平均地权”，使革命宗旨比兴中会时期更有发展。以后同盟会成立，也是用这四句口号为宗旨。这四个口号中的第四句——“平均地权”最早在 1903 年 8 月孙中山在东京青山秘密设立革命军军事学校时提出。那时，学员入校誓词是四句口号，“平均地权”已加进去。同年，在夏威夷希炉埠成立中华革命军时，这四句口号正式提出，作为革命组织的政治纲领。

这次在希炉埠的演说，是孙中山第一次对海外侨胞公开演说。孙说：“吾民族在海外为革命事业公开演说，实为自希炉始，即吾对侨胞第一次之演说也。”⁴⁰

孙中山回到火奴鲁鲁，李昌和郑金等安排孙对火奴鲁鲁的华侨公开演说。12 月 13 日，孙在中国城荷梯厘街（Hotel Street）戏院演讲。火奴鲁鲁英文早报《太平洋商业广告报》在 12 月 14 日头版报道孙的演讲。该报说，会场座无虚席，连过道都站满人，演讲过程中，群众不断热烈鼓掌。新闻的大标题是：孙博士鼓吹中国起来反抗；副标题是：著名的革命家竭力主张推翻满清王朝——皇帝是“东亚病夫”。

报道占头版两栏。报道直接引用孙中山的话：



图 37：火奴鲁鲁《太平洋商业广告报》1903 年 12 月 14 日头版长篇报道孙中山向华侨发表演说的情况。标题：孙博士鼓吹中国起来反抗。

从夏威夷大学图书馆藏报纸复印。

“问题是，是否应该起来反抗，推翻满清王朝。”孙接着说：“我们应该这样做。我们必须这样做。为什么呢？因为，第一，现在的统治者已经摇摇欲坠；第二，满清统治是外族统治汉族。”孙历数满清残酷压迫汉族的暴行，揭露满清的腐败无能。“这政府不关心自己的人民。中国人不能同其他民族平起平坐，被其他民族看不起……满清王朝腐败透顶。1900 年，义和团起义，两万外国军队长驱直入，开进北京城。在一个人口四万万五千万的中

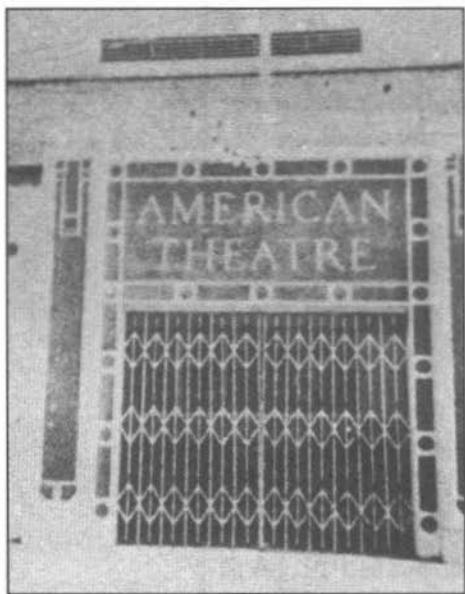


图 38：火奴鲁鲁中国城的美国戏院。1903 年 12 月 13 日，孙中山在此向华人发表演说。戏院已拆除，原址改建为今日的马纳凯市场 (Maunakea Market)。

从香港中文大学和广州中山大学 1986 年合编的《孙中山在港澳与海外活动史迹》画册翻印。



图 39：今日的火奴鲁鲁中国城马纳凯市场。
马克思主义 1998 年摄。

国，两万外国军队就能打败满清政府……所以，如果中国人民觉悟起来，要打败满清政府是不难的。推翻满清后，可以建立一个新的好政府——中华共和国。”

报道说，在戏院里，人们挤的水泄不通，走廊、过道，连台上都站满了人。听众上千人，情绪极为热烈。孙中山的演讲，经常被热烈的鼓掌声打断。报道说，“孙中山是一个杰出的演说家，他能极好地掌握群众的情绪。孙中山不是那种狂热分子。他是冷静、有条理的思想家。他是天生的领袖人物。”（新闻报道中英文全文见附件十二）

现在，我们回头看夏威夷的报纸，在1903年，20世纪初，就有言论自由，公开在报纸上报道孙中山号召推翻满清的讲话。回顾那时的中国，在满清王朝的独裁统治下，何等黑暗。人们生活在毫无自由的环境中。不要说在报纸上鼓吹革命，平日言语不慎，不仅要遭杀身之祸，而且要满门抄斩，祸及九族。统治者总是封锁消息，使广大人民处于愚昧无知的状态下，便于其独裁统治。近百年来，中国的新闻、出版、言论自由落在世界上先进国家之后。回顾历史，令人不胜感慨。

公开演讲对宣传革命效果极好，孙中山以后连续演讲多次，听众常有上千人。1904年1月，孙在火奴鲁鲁“四大都会馆”，成立火奴鲁鲁中华革命军。

火奴鲁鲁的四大都会馆是来自广东四都和大都华侨的同乡会。翠亨村属于大都，所以孙中山成为这同乡会的当然会员。孙中山在1904年在火奴鲁



图 40：四大都会馆旧馆所。照片中的二楼是在 1915 年扩建的。现此楼已拆除，会馆旧址改建为今日的维尼亞大道（Vineyard Boulevard）。

照片蒙四大都会馆提供。

鲁时，常到这会馆活动。有时就在这里给华人看病。早些年，会馆还保留了孙中山给病人开的药方，可惜的是，后来无人保存，就遗失了。

这时，误入保皇会的兴中会会员，大多数觉悟。保皇党在夏威夷的势力，大为削弱。1903 年 12 月和 1904 年 1 月，孙在答复黄宗仰的两封信中写道：“弟刻在檀岛与保皇党大战，四大岛已肃清其二（指夏威夷大岛及奥阿胡岛），余二岛（指茂



图 41: 《檀山新报》报头。

从《檀山华侨》第一集（1929 年版）翻印。



图 42: 《自由新报》报头。照片中放大的部分载报馆的地址和正式出版的日期：1908 年 11 月 6 日。

照片蒙夏威夷州政府档案室提供。

宣岛及卡瓦伊岛），想不日可以成功。非将此毒铲除，断不能做事。但彼党狡诈非常，在此（指檀岛）则曰‘借名保皇，实则革命’，在美洲竟自称其保皇会为革命党，欺人实盛矣。旅外华人真伪莫辩，多受其惑。”⁴¹

《檀山新报》和《自由新报》

孙中山十分重视报纸的作用。孙曾说：“一份报纸犹如十万大军。”孙告嘱华侨办好《檀山新报》。1907年，程蔚南年老，无力支持《檀山新报》，火奴鲁鲁另一个富商，积极支持革命的曾长福出资买下《檀山新报》，改名为《民生日报》。为办好报纸，从香港请来卢信。卢信原在香港兴中会的机关报《中国日报》任记者。卢信任主编后，强调言论自由，把报名改为《自由新报》⁴²。该报正式成立于1908年，地址是北荷梯厘街（N Hotel Street）40号。

孙中山在火奴鲁鲁时，经常到《自由新报》报馆办公。这报馆成为支持革命的华侨的活动中心。1910年，檀香山同盟会成立时的第一次会议也在这里召开。⁴²孙中山的儿子孙科在课余为报纸翻译消息。1912年，孙中山就任中华民国临时大总统后，亲自签名给《自由新报》发旌义状。

加入洪门

在这次访夏威夷期间，孙中山加入洪门。在夏

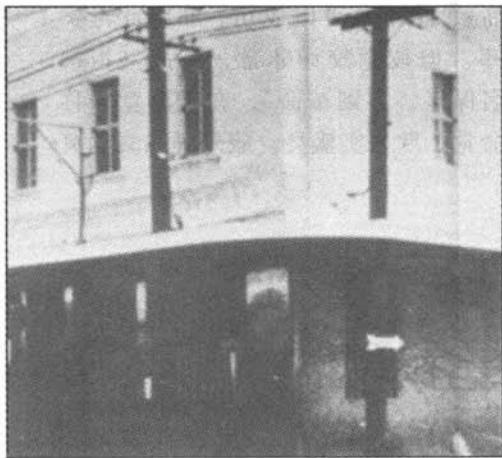


图 43：《自由新报》报馆就在照片中的建筑的楼上。

从香港中文大学和广州中山大学 1986 年合编的《孙中山在港澳和海外活动史迹》翻印。



图 44：今日的北荷梯厘街 40 号，《自由新报》报馆旧址。报馆所在的旧楼已拆除。

马究生 1998 年摄。



图 45：孙中山和儿子孙
科 1910 年在火奴
鲁鲁合影。

从上海中山故居
博物馆 1996 年出
版的《孙中山》
画册翻印。

威夷和美国，洪门势力很大。孙中山在自传中介绍洪门说：美洲各地华侨，多立有洪门会馆。洪门者，创设于明朝遗老，起于康熙时代。明朝忠臣，誓不臣清，多次抗清起义，但未能救明朝之亡。到康熙时代，明朝忠烈死亡殆尽。二三遗老见大势已去，以反清复明为宗旨，结为团体，流传后代，以期后继有人。洪门活动是秘密结社，以防政府察觉。所以洪门会馆传下来一些暗语口号。如新会员



图 46：孙中山就任大总统后，于 1912 年 3 月 1 日签署的给《自由新报》的旌义状。

照片蒙火奴鲁鲁中山学校提供。

入会仪式叫“开台演戏”，主席叫“大佬”，元帅叫“洪棍”，军师叫“白扇”，传递消息或探听消息的叫“草鞋”等等。团体以患难相扶，打抱不平，以江湖义气为号召。它对会外人一向不信任，叫他们为“风仔”，即奸细。对会党人士则一律视为兄弟。

冯自由著《华侨革命开国史》一书说：洪门即天地会。三合、哥老两会是支派。三合会又称三点会，在海外称洪顺堂或义兴会，在美洲的组织称“致公堂”。三合会会员因避清吏摧残，避迹美洲。太平天国失败，洪秀全余部也避走美洲，在华侨中

图 47：洪门国安会馆会员名册中的一页，登记孙中山加入国安会馆的年月日和保荐人钟国柱（钟木贤）。
天运癸卯年和光绪二十九年十一月二十四日是中国农历。公历是 1904 年 1 月 8 日。
照片蒙国安会馆提供。

势力兴盛。在旧金山，称“致公总堂”，分堂遍布各埠，美洲华侨的百分之七八十都加入致公堂。在夏威夷，洪门组织有三个：最大的一个叫国安会馆。单在火奴鲁鲁一地，有会员 5000 人。另两个是崇正会馆和致公堂。这些团体已经不是秘密结社，而是一般的侨团组织。孙中山的母舅杨文纳在夏威夷多年，经验丰富。他对孙中山说，第一次孙中山去美国，在华侨中宣传革命，成效不大。因为没有侨团关系，无法联系大部分华侨，如孙加入洪门的组织，就同洪门组织的会员成为兄弟，可以通过洪门组织联系广大华侨群众。所以，1903 年 11 月 24 日，孙中山加入国安会馆，并被封为“洪棍”。国安会馆有一本会员名册，登记近一百年来每一个人会会员的名字和保荐人。其中有孙中山入会的日期和保荐人。

孙中山的保荐人是钟国柱。钟国柱又名钟木

贤、钟水养。他是夏威夷侨领和富商，也是兴中会会员。对孙中山加入国安会馆一事，当时有参加保皇党的人提出异议，钟国柱说服大家，称洪门的宗旨是反清复明，孙中山领导的革命是推翻满清，与洪门的宗旨一致。孙未入洪门，已经组织反满清的起义，这样的人，洪门怎能不接受。反对者无言以对，只得接受孙入会。⁴³

1904年3月，孙中山第二次到美国。船一到旧金山，就遭美国移民局刁难，不能上岸，孙被关在移民局木屋里多天。全靠美国致公堂负责人员设法保出。以后，美国致公堂大佬黄三德陪同孙中山周游全美，到近百个有华侨集中居住的大小城市访问。每到一地，该地的致公堂就召集会员开会。孙中山得以和广大群众见面，宣传革命，募捐起义经费。华侨热情捐款，效果极好。这同孙中山第一次访问美国时的冷清局面大不相同。⁴⁴

满清政府悬赏捉拿孙中山。孙在世界各地活动，不得不采用各种策略手段，以防遭到迫害。如，孙中山到各处都用化名。1897年，孙到东京经过日比谷公园附近的中山侯爵邸前，到对面一旅馆住下。在旅馆登记时，孙就用化名“中山樵”，以掩人耳目。孙中山之名，自此始。在1910年6月，孙中山又到东京，他化名阿洛哈医生(Dr. Aloha)。Aloha是夏威夷语。夏威夷人见面，互相问好，说Aloha。有时告别，也说Aloha。

1882年，美国议会通过“排华法案”，禁止华工入境。华人没有必要的证件，不能进入美国。为能在美国进行革命活动，孙中山不得不采取另一个



图 48：孙中山 1904 年 3 月到美国，被旧金山移民局扣留关押在木屋里。这是当时移民局档案里留下的照片。胸前木牌上有孙的名字和档案登记号。

美国加州圣布诺美国太平洋西艾拉地区国家档案馆中的移民局档案室提供。

策略，设法取得美国护照。1904 年，孙眉并托亲友做证明。这样，孙取得在美的出生证和美国护照，以便赴美⁴⁴。孙中山为进行革命，能采取各种策略手段，全靠他在夏威夷无数亲友的帮助。

出生证由当时的“夏威夷准州政府当局”发出。证书称：“孙逸仙现住在茂宜岛的库拉。孙声称并有证人证实，他在 1870 年 11 月 4 日在夏威夷岛出生。特发本证明。日期：1904 年 3 月。”

从美国国家档案馆太平洋西艾拉地区移民局档案中查到两个文件，一是 1904 年 3 月 8 日孙中山签字的声明，佯称他“1870 年 11 月 24 日在奥阿胡岛上爱瓦区外马诺出生”。（复印件和中译文见附件十三）二是 1904 年 4 月 14 日孙中山亲笔用英文书写并签字的证词，声称他在火奴鲁鲁出生，在 1896 年是以中国臣民的身份到火奴鲁鲁和旧金山

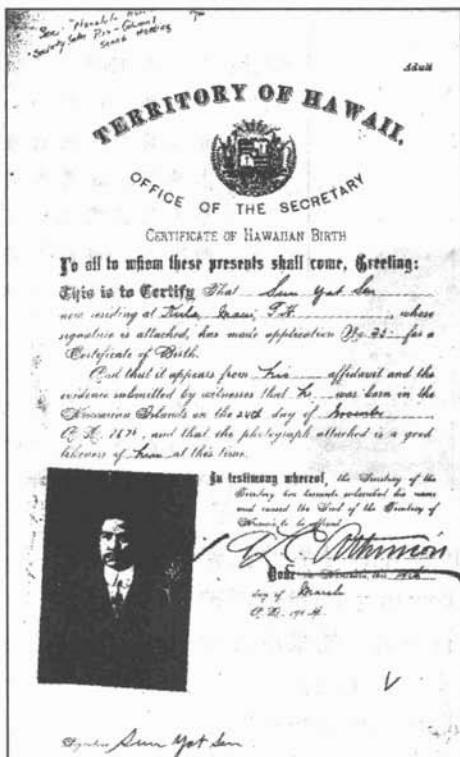


图 49：孙中山的夏威夷出生证。此证系夏威夷准州政府当局 1904 年 3 月发放。

复印件由设在圣布诺的美国太平洋西艾拉地区国家档案馆提供。

的。此后，他没有再采取行动去获得美国公民籍。但在 1904 年 3 月，他在拿到夏威夷政府发给他的护照时，他曾宣誓效忠于美国，并放弃其他国家的公民籍。（复印件和中译文见附件十四）

第六节

第六次访问 (1910年3月~1910年5月) 成立同盟会檀香山分会

1905年，孙中山在东京成立同盟会。1907~1908年，孙中山到新加坡和法属印度支那先后发动六次起义，都失败了。孙在《有志竟成》文中说：“予自连遭失败之后，安南、日本、香港等地与中国密迩者，皆不能自由居处。则予对于中国之活动地盘，已完全失却矣。于是将国内一切计划，委托于黄克强、胡汉民二人，而予再作漫游，专任筹款，以接济革命之进行。”⁴⁵孙在1909年转回美国，在美东、美中建立同盟会分会。在1910年3月，又一次回到夏威夷。这是孙中山最后一次到夏威夷。这时，经过多次革命起义的冲击，满清政府摇摇欲坠，革命力量不断发展。尽管多次起义失败，但越来越多的人觉悟不断提高。夏威夷华侨的革命情绪同十年前相比，大大提高。

1910年3月28日，孙中山抵达火奴鲁鲁。卢信、曾长福、雷官进等同其他革命同志到码头欢迎。4月3日，在中国城荷梯厘街(Hotel Street)华人戏院，召开欢迎大会，到场侨胞2000多人，(按：孙中山在同年4月致纽约同志信中也说有2000人出席欢迎他。这数字也许有夸大之处。因

就华人戏院的旧址看，该戏院不可能容纳 2000 人。但是，当时戏院里确实座无虚席，挤满了人。孙在演讲中讲述年初广州新军起义失败经过，指出国内军人多已趋向革命，如果饷款充足，就可随时大举。到会听众都大为鼓舞。⁴⁶

夏威夷华侨华人热情参加同盟会

当晚，在《自由新报》报馆开会（见插图 43），决定将中华革命军改组为檀香山同盟会。加盟者二十余人。公推梁海为主席，曾长福为司库，卢信为书记。（参加会议人员名单见附件七）

以后每天晚上，都在《自由新报》报馆楼上开会。参加者都加入同盟会。孙中山说，“人心极为踊跃。大非昔日之比”。一个晚上，往往有一百多人入会。所以，孙中山就叫《自由新报》编辑温雄飞起草一个入盟申请书，预先印就，加盟人只要签署姓名，填写籍贯和日期，不必亲自书写申请书，大大简化手续。1910 年 4 月 8 日，孙中山在致纽约同盟会员信中写道：“今抵檀埠，已逾一周。前礼拜日，同志假座埠中戏院大开欢迎会，到者二千余人。人心极为踊跃，大非昔日之比。自开欢迎会后，每晚在自由新报馆楼上开会联盟。惟地方有阻，故所请人每晚百数位，而到者皆乐于结盟，争先恐后，以足证人心之进步，可为革命前途贺也。”信中又提到把盟书印就，简化手续的办法，说：“此一办法，檀埠开始，以一晚过百人入会，亦为他处向来所未有也。今后人心进步日速，风潮一日

千丈，将来各处亦必有如檀地者，故檀地之法亦可推行于他方也。”⁴⁷

温雄飞原是旧金山华侨，美国同盟会分会会员。1910~1911年到火奴鲁鲁《自由新报》任编辑。1911年底回国。1964年，他80岁时，口述回忆录，中国社会科学院将他的口述回忆录出版。温雄飞回忆说，他在火奴鲁鲁《自由新报》办公室里曾看到一叠叠的入盟申请书。⁴⁸当时，夏威夷华侨踊跃参加同盟会。短短时间有约千人入会。1910年6月中旬，孙中山在致檀香山同盟会员函中说，“檀岛现有会员千余人”。孙在1910年5月又去大岛的希炉埠，把希炉埠的中华革命军改组为檀香山同盟会希炉分会。当时入盟者385人。他们按军队编制把三百多人组成队、列、排。（队长、列长、排长名单见附件八）。在茂宜岛，也成立同盟会茂宜分会。参加者有邓明山、刘聘等人。（名单见附件七）

1912年，檀香山同盟会发给同盟会会员正式的会员证。

许棠是参加同盟会夏威夷分会第一次会议的。他的证上的编号是第20号。林志的证上除有檀香山同盟会干事部长杨广达的签字外，还有希炉分会部长黎叶（即黎协）的签名。此证的编号是848号。看来，会员证首先发给火奴鲁鲁，然后到外岛、茂宜岛和大岛（又叫夏威夷岛），所以林志的会员证编号已800多号。那时希炉埠会员有300多人，所以林志的会员证号可以印证当时的会员有约1000人。



图 50：许棠的同盟会会员证。
会员证原件蒙杨广达之子杨华德提供。

孙中山在这次到夏威夷在希炉埠停留两星期。这时，他经常到黎协家去。黎协有一女儿现仍健在。她名伊莉莎白，丈夫姓林。她今年 96 岁。除行走不便，要坐轮椅外，仍很健康。特别是她头脑十分清醒，记忆很好。她能记得 1910 年，她家中见到孙中山本人时的情况。可以说，她目前是曾亲自见到过孙，并同他讲过话的惟一还健在的人了。她那时八岁（1902 年出生），孙中山曾到她家。孙同她的父亲黎协是很好的朋友。她说，孙中山很和气，总是面带笑容。看到她就跟她谈话，问她很多问题。如，她在学校的读书情况，问她是否



图 51：林志（林治）的同盟会会员证。证上除杨广达签字外，有希炉埠分会部长黎叶（黎协）签字。
复印件由林志之子林文光提供。



图 52：黎协之女伊莉莎白
(96岁) 的照片。
马克生 1998 年摄。

喜欢学校。伊莉莎白说，她母亲怕她打扰孙中山，就对她说，大人有事要谈，不要麻烦他们，要她离开房间。孙中山说，没关系，让她留在这里。她高兴极了，在房间里转来转去跳舞。老太太说，孙中山长得很英俊，是个了不起的人。那天，孙在她家呆了很长时间。时隔这么多年，她还能栩栩如生地记得那次见到孙中山的情况。⁴⁹（作者按：伊莉莎白于2000年4月去世。）

温雄飞在他的回忆录中说，孙中山在火奴鲁鲁时，常到各处同华侨见面、演讲。温雄飞有时跟随同去。温说，孙对群众讲话，宣传革命道理，通俗易懂，听众情绪很高。温还说，孙中山在火奴鲁鲁时，常到《自由新报》馆去。孙指点他们如何改进报纸的宣传。温举一例说，孙中山对他说，对群众不要讲大理论，多讲事实，如讲满清政府压迫人民的事实，这样使人民容易接受。⁵⁰

每当孙中山到夏威夷时，满清政府领事人员有耳目监视孙的一举一动。但是，夏威夷的革命群众知道如何掩护孙中山。他回到火奴鲁鲁就像回到根据地，住到亲友家里，既安全，又可以密切联系群众。如：同盟会积极分子雷官进的儿子雷绍兴（Owen Loui）就说，孙曾在他家住过。雷绍兴说，他听家里人说，“孙藏在他家”⁵¹。另一个同盟会积极分子程就的儿子程炳琨说，他父亲在中国城的京街（King Street）有一家商店，孙中山有时就住在商店的楼上，有时也住在他们的家中。⁵²

插图53是今日京街177号的店铺。1910年，孙中山曾在这个商店的二楼住过。这一商店所在的



图 53：火奴鲁鲁中国城京街 177 号。

马克生 1998 年摄。

石墙建筑是在 1905 年建造的，一直保留至今。当然，177 号商店铺位的租户经过无数次的变化了，他们也不知道，在这楼上举世闻名的革命家孙中山曾在此下榻。

1910 年，火奴鲁鲁的《太平洋商业广告报》记者泰拉（Alfred Pierce Taylor）曾采访孙中山。他写了一篇文章，其中生动地描述孙中山在夏威夷时，华侨如何多方掩护孙中山，保证他的安全。他写道：“我得到小道消息，孙中山到火奴鲁鲁来了。我知道去哪里打听孙在何处。因为孙有许多堂表兄弟住在城里。我到他的一个堂兄家里去打听，但是他很干脆地对我说，孙没有来火奴鲁鲁。我打电话

给《自由新报》，他们说，孙正在离夏威夷很远的一个国家里。我到一家中国杂货店去打听，那店里的人也说他在什么老远的国家里。我无可奈何地又回到《自由新报》报馆。在街道转角的地方，有一个人对我示意，到报馆办公室去试试。我就不顾一切，闯进报馆的正门，穿过堆满铅字盘的过道，走上一个光线极弱的楼梯，上到二楼。我不等有人来阻拦我，就直奔办公室。我推开门，看到孙中山就坐在一张办公桌前。”⁵³

孙中山评论夏威夷

就是在这同一篇文章中，这个记者泰拉说，他有幸是在 1910 年曾采访过孙中山的惟一外国记者。他在 1928 年写的这篇文章中，追忆了孙中山同他谈话的片断。孙中山谈到夏威夷的“战略地位”。孙说：“在夏威夷，异国的人都来到这里，葡萄牙人、中国人、日本人、加里西亚人，大多数人是到甘蔗种植园做劳工。这里，异族通婚。在夏威夷，我们找到朋友。当地人态度友好。他们叫这里——民族大熔炉。”孙分析美国对夏威夷的政策说：“美国政治家很早就把夏威夷称为太平洋上的战略钥匙……几十年来，美国对这里虎视眈眈，警告其他国家不要把他们的手伸到夏威夷来。但美国不阻止其他国家的公民来这里……”孙中山从国际上列强争霸的角度论述夏威夷的前途，他说：“当东方的帝国改变面貌，从皇帝统治的帝国变成共和国后，俗语说的东方会越界来到西方，这句话就不只是随

便说说而已。我们不能小视这种可能。我相信，有一天，东方同西方肯定要在这里迎头相遇，但东方可能不能越界。我相信，在美国国旗保护下的夏威夷是东方和西方的分界线。夏威夷就处在这样一个地方，是一个战略前哨。其他国家不能越界。”那时孙中山绝没想到，他说这话的 30 年后，在 1941 年，东方的日本进攻珍珠港，东方和西方在此进行了第一次较量。但是，日本被打败了，不出孙中山所料，东方没有能越界。

夏威夷，由于它所处的战略地位，不仅是个旅游胜地，更重要的是美国已把夏威夷建成美国称霸太平洋的重要而强大的军事基地。它不仅不会让东方越界，而且是美国向东方扩张的基地。美国不仅要防止东方在夏威夷越界，而且用夏威夷作为它向东方扩张建立美国霸权的基地。

最后一次访夏威夷

那时，檀香山同盟会还成立一个秘密支部。参加者都是一些较知名的商人。这是为了保护那些人不致遭满清领事的迫害。秘密支部的主席是杨广达。（秘密支部盟员的名单见附件七）杨广达急公好义，积极支持革命活动。他在中国城京街有一家商号叫广昌隆。同盟会秘密支部在商店的地下室开会。1950 年，华人伍克宏租这铺面（京街 88 号）开一家服装店，就看到这地下室。那时，邻居告诉他，孙中山在火奴鲁鲁时，就曾在这里活动。⁵⁴

在 1910 年，同盟会檀香山秘密支部曾在此进

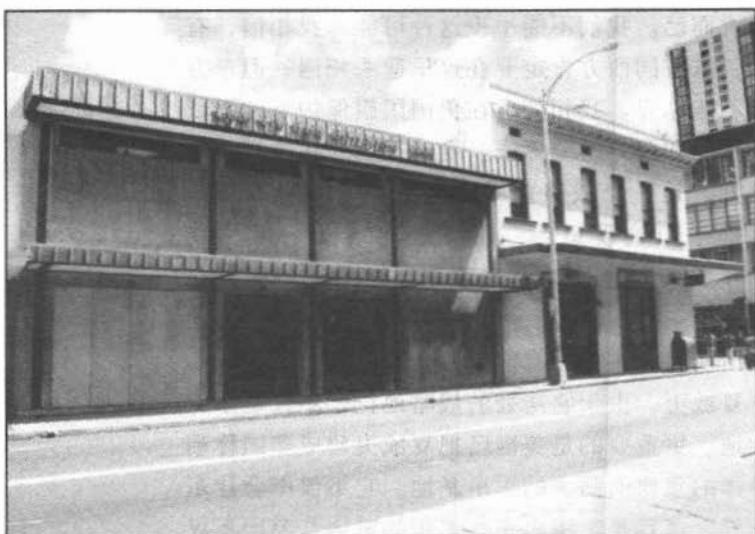


图 54：火奴鲁鲁中国城京街 88 号——林业举楼。
马宽生 1998 年摄。

行活动。这房产经过多次易主，现在是林业举楼。林业举的孙子林永德称他们在 60 年代买进这地产（林业举楼包括京街 82、84 和 88 号）。当时从新修理改建铺面时，88 号铺面确有一地下室。现整个房产已重建，地下室不复存在。⁵⁵

这是孙中山最后一次到夏威夷来。1910 年 5 月底，孙离开火奴鲁鲁。华侨开了一个盛大的欢送会。谛文主持欢送大会。

在孙中山离开前，他对一些华侨说，应办一个中文学校。他走后，杨广达、曾长福、钟工宇、林业举等侨领捐款在 1911 年办起华文学校。1928 年，改名“中山学校”。⁵⁶这学校至今仍在。杨广达的儿



图 55：檀香山中山学校。

马克生 1998 年摄。

子杨华德从 1960 年起任校长，一直到他 2001 年去世。现校长是李润就。

孙中山离开夏威夷后到美国旧金山，在美国各地继续发动募捐。一年半后，武昌起义胜利。这时孙在美国中部的丹佛城。孙中山也许没有预料到武昌起义胜利来得这样快。但是，孙中山在 1910 年早就预料到革命在短期内就能成功，也许在一年左右内取得胜利。在 1910 年 6 月孙写给同盟会檀香山支部同志的信中就说，他预料革命将在一年左右成功。他在 1911 年 7 月，在旧金山组织洪门筹饷局，发行“中华民国金币”。那时，中华民国并没有成立。但是，孙有信心，中华民国不久就会成

立。所以他敢于用中华民国的名义发行公债。在 1911 年 9 月 14 日，孙在写给希炉埠同志的一封亲笔信中谈到当时的革命形势时说：“刻下风云日急。日来四川已起事，其成败如何，未可得知。四川得手，则两广云贵三江福建等省不得不急起相应也。所以弟之回国缓急皆未定也……”这封信写在武昌起义前一个来月。这时，孙中山对革命形势的预测相当准确，他已考虑到回国的问题，说“回国缓急未定”。当然，武昌起义爆发，很快取得胜利，是谁都难以具体预料的。可以说，武昌起义的胜利有其必然性，也有一定偶然性。因为，武昌起义不是孤立的一次起义，是在前十次起义的基础上发动的。满清政府已惶惶不可终日。革命胜利已迫在眉睫。武昌起义虽不是组织得十分严密的一次起义，但是起义军打响第一枪后，新军和军事学堂的学员闻声而起，占领总督署。湖广总督瑞澂在革命军开炮后，由督署后门逃出城外。清军第八镇统制张彪也逃往汉口。一夜间，清吏如鸟兽散。革命军一举攻下武汉三镇。具体事态的发展，应该说革命胜利的形势已经成熟，只是在哪里，在什么地方，何时胜利。所以，孙中山事后对外国记者说：“迄今为止的发展，一切如我所料，只是时机来得稍快一点。”

孙没有马上赶回国当大总统，却从容不迫地到华盛顿和欧洲进行外交活动，在 1911 年底才回到国内。孙中山到美欧进行外交活动，争取当时的列强不用武力来干涉中国的革命，应该说是有必要的。

有一份历史材料值得一提。中华民国成立后，



图 56：1912 年孙中山任临时大总统时的照片。

从北京中国革命博物馆 1986 年出版的《孙中山先生》画册翻印。

外交上正式予以承认的第一个国家是美国。而夏威夷华侨曾对美国的这一决定起到一些推动作用。此时，夏威夷已并入美国成为一准州。而夏威夷驻美国议会的代表是库希奥亲王（Prince Kuhio）。夏威夷的华侨敦促亲王在美国议会中提出承认中国新政府的议案。亲王接受华侨的请求，在议会提案承认中华民国。他的议案被通过，美国正式承认新成立的中华民国政府。⁵⁷这又一次说明夏威夷华侨对祖国的关切。

在海外流亡 16 年多后，孙中山胜利回到祖国。以后，他没有再回到夏威夷。但是，一直到他去世，他同夏威夷华侨仍保持密切的联系。夏威夷华侨华人继续支持孙中山。如林志保存一张 1912 年 3 月 21 日中华民国粤省军政府发行的军债执照，认购军债



图 57：1912 年 3 月 11 日，中华民国广东省军政府发给林惠增（林志）认购军债的执照。

此件蒙林志之子林文光提供。



图 58：孙中山 1917 年 9 月在广州非常国会决议成立军政府后，就任大元帅之职，积极准备北伐。1917 年 10 月 10 日，写信给檀香山商会，请求捐助军饷。此信非孙亲笔手书，但有孙亲笔签名。此件蒙火奴鲁鲁中山中学提供。

港币 150 元。执照上签字的是财政部总长廖仲恺。

孙中山曾一度担任全国铁路督办，中国铁路总公司在上海成立。发行股票集资修建铁路，不少夏威夷华侨认购铁路公司发行的股票。下面有茂宜华人杨功保存的一张他购买的广东粤汉铁路有限公司 1919 年 8 月 1 日发行的股票。

孙中山在夏威夷培养了一批热爱祖国、对祖国忠心耿耿的骨干分子，不少都回国效劳。如有一批飞行员回国建立中国空军，其中有被称为“空军之父”的杨仙逸和其他飞行员如雷坤等。那时，国际上这样的飞行员不多，中国更缺少这种受过训练的人员。又如许直臣、杨广达等参加过兴中会和同盟会的革命华侨应孙中山之召回到家乡，担任中山

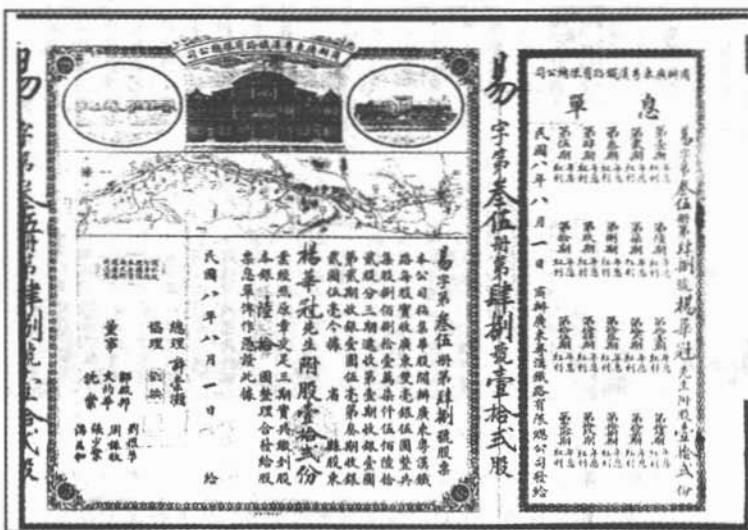


图 59：茂宜岛华人杨功（杨华冠）购买商办广东粤汉铁路有限公司于 1919 年 8 月 1 日发行的集资修铁路的股票。

此件蒙杨功之女 Blossom Tyau 提供。

县、花县等县长之职，都被誉为模范县长。还有不少有专长的华侨回国在政府任职。

一直到 1922 年，孙中山还关心火奴鲁鲁的《自由新报》。孙从上海写回信给当时报纸的编辑刘棠。刘棠的孙子至今保存着这封有孙文亲笔签字，从上海寄来的回信。信中说：“兄等扩张报业……嘱任专员前来襄理，自当照办……”

在海外，孙中山所到之处，人们纪念他，树立孙中山铜像的地方不少。但是，在夏威夷孙中山纪念铜像之多，恐怕没有其他外国城市可以与之相比。在火奴鲁鲁，纪念孙中山的大小铜像有四个，

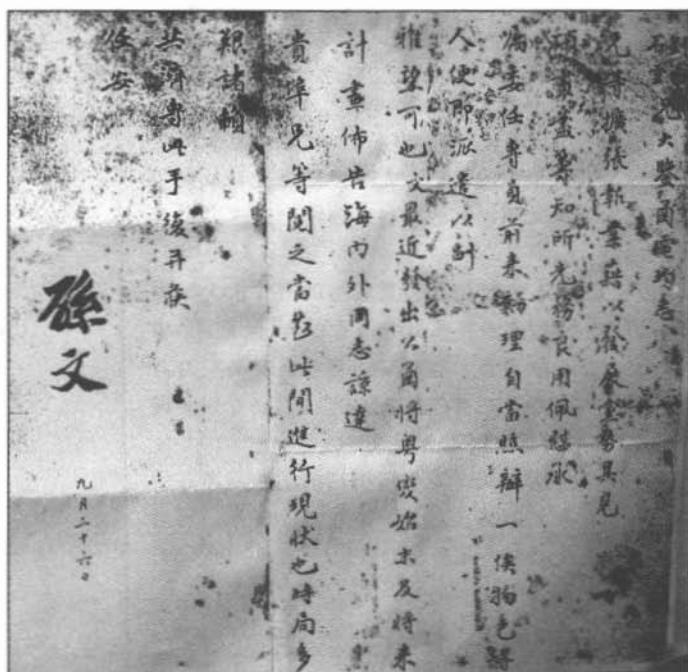


图 60：1922 年 9 月 26 日 孙中山致火奴鲁鲁《自由新报》主编
刘棠和副主编古石云的信。此信非孙亲笔手书，但有孙
亲笔签名。

此件蒙刘棠孙媳 Didi Lau 提供。

在茂宜岛上有三个。火奴鲁鲁还有一所百年之久的为纪念孙中山而成立的中山学校。孙中山是国际上有崇高威望的历史人物，夏威夷人民和华侨对孙怀有特别深厚的感情，为孙中山曾在夏威夷逗留和活动感到无比的自豪。孙中山永远活在夏威夷人和华侨的心中。

章节附注

1. 关于孙中山去夏威夷的年龄和年代，有的用实足年龄，有的用虚岁。所以有 12 岁、13 岁或 14 岁去夏威夷之说。本书用孙手书自传中的说法：“13 岁随母去夏威夷”。根据台湾出版的《国父年谱》的材料，孙第一次去夏威夷时间是 1879 年。

2. 从 19 世纪末到 20 世纪初，夏威夷的檀香木大批进口到中国。所以，中国人叫夏威夷“檀香山”。但是，“檀香山”一词有时指火奴鲁鲁，有时又指夏威夷群岛。为避免混淆，本书用“夏威夷”和“火奴鲁鲁”。但是专用名词用“檀香山”，如“檀香山同盟会”。

3. 孙中山六次到夏威夷。本书所引用的到达和离开的年月都取自《国父年谱》第三版，第一卷，1985 年，台湾中国国民党中央党史委员会编辑出版，第 24、32、38、39、68、72、85、88、189、197、340、347 页。

4. Linebarger, Paul, *Sun Yat-sen and the Chinese Republic*, Reprint New York: AMS Press, p.101, 102.

5. 孙中山堂妹孙綬回忆，《孙中山年谱新编》初稿第一分册，第 44 页。

6. Char, Tin Yuke, *The Sandalwood Mountains*, University Press of Hawaii, 1975, p.44、49.

7. Linebarger, Paul, *Sun Yat-sen and the Chinese Republic*, 1925, p.125、126.

8. 1995 年江苏电视台拍制的电视片《中山寻梦》，引用中国文献研究所常务副主任研究员金冲及的讲话。

9. Taylor, Albert Pierce, *Sun Yat-sen in Honolulu, Paradise in the Pacific*, 38, No. 8 (August 1928), pp.8-11.

10. Linebarger, Paul, *Sun Yat-sen and the Chinese Republic*, 1925, p.116, 117.

11. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，1982 年台北时报

文化出版事业有限公司出版，第 17、18 页。

12. Damon, Allen F., *Financing Revolution: Sun Yat-sen and the Overthrow of the Ching Dynasty*, The Hawaiian Journal of History, vol. 25 (1991), p.182.
13. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 27 页。
14. 冯自由著：《革命逸史》第一集，台湾商务印书馆出版，1965 年，第 10 页。
15. 《国父年谱》，第三次增订本，上册，第 51 页。
16. 孙中山：《有志竟成》，载蒋永敬编，《华侨开国革命史料》，1977 年，台北正中书局印行，第 2 页。
17. 孙中山：《有志竟成》，载蒋永敬编，《华侨开国革命史料》，第 3 页。
18. 马克生访问陈志昆谈话，1998 年 8 月。
19. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 40、41 页。
20. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 48 页。
21. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 38 页。
22. 黄彦著：《孙中山研究和史料编纂》，广东人民出版社出版发行，第 36 页。
23. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，夏威夷华人历史研究中心主编，1986 年台湾侨联出版社出版，第 13~15 页。
24. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第 69~71 页。
25. Ai, C. K., *My Seventy Nine Years in Hawaii*, Hong Kong, Cosmorama Pictorial Publisher, 1960, p.315.
26. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第 19、27 页。
27. Mark, Diane Mei Lin. *The Chinese in Kula: Recollections of a Farming Community in Old Hawaii*, Honolulu, Hawaii Chinese History Center, 1975, p.3, 36.
28. 马克生访问彭凤裙谈话，1998 年 5 月。

29. 马克生访问卢银森谈话，1998年5月。
30. 马克生访问威廉·塔瓦拉斯谈话，1998年4月。
31. Baldwin, Peter D., President of Haleakala Ranch, letter of May 6, 1998.
32. 马克生访问威廉·塔瓦拉斯谈话，1998年4月。
33. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第48页。
34. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第49页。
35. Soong, Irma Tam, *Christian Leaders of the Hsing Chung Hui*, p.16.
36. 孙中山：《有志竟成》，载蒋永敬编，《华侨开国革命史料》，第6页。
37. 孙中山：《有志竟成》，载蒋永敬编，《华侨开国革命史料》，第7、10页。
38. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第31、32页。
39. 《孙中山全集》第一卷（1890～1911），第228页；《孙中山年谱》，魏宏运著，1979年天津人民出版社出版，第18页。
40. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第83页。
41. 《孙中山全集》第一卷（1890～1911），第229、230页。
42. 《檀山华侨——华侨报纸》，火奴鲁鲁檀香山华侨编印社印行，1929年，第63页。
43. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第90、91页；项定荣著：《国父七访美檀考述》，第89、90页。
44. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第88页；《国父年谱》第三次增订本，上册，第113、348页。
45. 孙中山：《有志竟成》，载蒋永敬编，《华侨开国革命史料》，第17页。
46. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第146页。
47. 《孙中山全集》第一卷，第454页。

48. 温雄飞：《回忆辛亥前中国同盟会在美成立的过程》，载《华侨与辛亥革命》，1981年北京中国社会科学院近代史研究所编印，第179页；《辛亥前我在檀香山同盟会和自由新报工作的回忆》，第235页。

49. 马亮生访问伊莉莎白（Elizabeth Lai Hip Lum）谈话，1998年11月。

50. 温雄飞：《辛亥前我在檀香山同盟会和自由新报工作的回忆》，第237页。

51. 马亮生访问雷绍兴（Owen Loui）谈话，1997年12月。

52. 马亮生访问程炳琨（Ping Quon Ching）谈话，1997年12月。

53. Taylor, Albert Pierce, *Sun Yat-sen in Hawai'i, Paradise of the Pacific*. 38, No. 8 (August, 1928), pp.8-11.

54. 马亮生访问伍克宏（Frank Eng）谈话，1998年4月。

55. 马亮生访问林文德（Wing Tek Lum）谈话，1998年8月。

56. 苏德用著文：《国父革命运动在檀岛》，载蒋永敬编：《华侨革命开国史》，1977年台北正中书局印行，第85页。

57. Restarick, Henry Bond, *Sun Yat-sen: Liberator of China*, New Haven: Yale University Press. 1931, pp.113-114.

第二章

孙中山在夏威夷进行的 筹饷活动和当地华侨的贡献



孙中山在国外流亡期间，到过许多地方。他停留时间较长的有两个地方：夏威夷和日本。日本离中国近，东京又是国际政治中心之一，所以，孙中山更多地利用日本做基地，从那里指挥革命运动。可是，日本政府一度也不愿孙在日本进行反满清的活动。如，1910年孙中山到横滨，遭日本警察干预。孙化名到东京，也不能久留，只得转到马来半岛的庇能。夏威夷政府从不干预孙中山的活动，夏威夷的报刊舆论很同情孙中山。尤其是，夏威夷有为数众多的华侨和华人支持他。可是，夏威夷没有成为孙中山进行革命活动的主要基地。这是因为，火奴鲁鲁毕竟是一个小城市，又不是国际政治经济中心之一，再加上离中国又远，在此同国内革命者联系等诸多不便，虽然，最早的革命组织兴中会在檀香山成立，但到后期，孙中山来夏威夷，每次都是来去匆匆，不能停留更长的时间来健全夏威夷的革命组织。所以，夏威夷的革命组织，在孙来时，就很活跃，孙一离开，活动就冷清下来。但孙中山同夏威夷的革命组织和追随者始终保持密切的关系，频繁地同他们有书信来往。孙中山特别要求他们捐助款项支持起义。从1894年兴中会成立到1925年孙中山去世，夏威夷华侨和华人从未间断过捐款支持孙中山发动的反满清的起义活动，以及后来孙在中国建立共和的斗争，甚至在中国兴修铁路等活动。实际上，夏威夷华侨和华人对祖国革命的主要贡献表现在捐款支持革命。下面，我们尽量把这方面的材料收集起来，以便对夏威夷华侨和华人对祖国革命的贡献做出实事求是的评价，尽量做

到既不夸大，也不低估。

孙中山为推翻满清王朝，先后组织了十次武装起义。为组织起义，孙中山在全世界的华侨中筹募经费和军饷。华侨为孙中山组织的每一次起义提供了大量的资金，是起义经费的主要承担者。可以说，没有海外华侨的支持，孙中山的革命计划就无法实行。对海外华侨贡献的经费的具体数字，难作精确统计。但是，每次起义经费来源及大概数字还是有据可查的。据《辛亥革命前十次起义经费之研究》一文的作者蒋永敬的统计，十次起义的主要经费来自南洋、美国、加拿大和夏威夷。在欧洲，除旅居法国的革命党人张静江个人捐助外，欧洲、日本、澳洲、南美、菲律宾等地华侨虽有捐助，但为数甚微。南洋华侨的捐助主要是 1907 年到 1908 年第三次到第八次在两广和邻近安南边界地区的起义。加拿大华侨捐助主要是 1911 年的黄花岗起义。美国华侨的捐助主要是 1910 年第九次起义和黄花岗起义。而夏威夷华侨的捐助从 1894 年兴中会成立，第一次广州起义后，一直持续不断。夏威夷是一群小岛，华侨人数当时约二万余人，比南洋和美国华侨人数少得多。夏威夷华侨的捐款就绝对数字说，不一定大，但考虑到捐款数和华侨人数的比例，那夏威夷华侨的贡献值得称颂。蒋永敬在他的文章中就各地华侨捐助十次起义经费之多少列等。他说，“华侨人数多或经济情况较佳者，不一定资助较多。”他列等如下：

1. 安南及暹罗 约 89423 元
2. 加拿大 64000 元

- | | |
|---------|-------------------------|
| 3. 荷属南洋 | 62550 元 |
| 4. 英属南洋 | 57663 元 |
| 5. 檀香山 | 15000 元 |
| 6. 旧金山 | 11000 元 |
| 7. 缅甸 | 4800 元(如为缅币, 应列第
十位) |
| 8. 纽约 | 4000 元 |
| 9. 芝加哥 | 3000 元 |
| 10. 波士顿 | 2000 元 |

根据蒋永敬的数字，夏威夷这群小岛的华侨捐款数大于华侨人口较夏威夷多的纽约和旧金山。¹

第一节

夏威夷华侨对十次起义的贡献

第一次广州起义

第一次广州起义的基本经费来自夏威夷华侨的捐助。兴中会成立时，通过章程规定会员入会交会费五美元。收会费是孙中山筹款的一种办法。此外，孙中山还借用华侨成立商业组织时发行股票的办法募集起义经费。在夏威夷州档案室里，藏有 1893 年特别公债登记册。其中记载孙中山登记发行股份。

图1：夏威夷1893年特别公债登记册中的一页。此件蒙夏威夷州政府档案室特许翻印。

第四行內容：

编号	日期	本金	保证人	公司	律师	交本金日期
1037	1894.10.13	孙中山	孙眉		H.Sing Fook	10/13/94



图2：孙中山为筹集起义经费发行的中国商务联合会股金券。此件蒙夏威夷华人历史中心特许翻印。

孙中山在成立兴中会时，用“中国商务联合会”的名义发行股票。实际上为起义募捐经费。因为，孙中山刚开始宣传起义，推翻满清，人们仍心存疑惧。孙不得不用商业组织发股票的名义做掩护。兴中会会员李多马认购的股金券，一股是100美元。原件是李多马的儿子李恩宽保存下来的。原载宋谭秀红和林为栋著《兴中会五杰》一书。股份上书：兹证明李多马购中国商务联合会股金一股。日期是1895年1月22日。股份上有孙中山以主席名义签字。刘祥以“代会计”的名义签字。刘祥是兴中会第一次会议上选出的主席，所以，他代会计签字。

何宽保存的“兴中会会员及收入会银时日与进

支数簿”中，也登记了李多马购股分银 100 美元。兴中会进支数簿记录：股分银共收入 1100 美元。加上会员交的会费，两项共 1388 美元。但这笔款用做发动起义是不够的。邓荫南变卖家产，捐一笔款买军火。孙眉不惜低价出售一批牛，捐助起义。孙中山总共募得款项达港币 13000 元，当时折合 6000 美元，这是发动第一次广州起义的基本经费。² 加上孙中山在香港又募集到的，一起购买武器弹药，发动起义。

1900 年惠州起义

1909 年 10 月下旬，孙中山在致吴稚晖函中称：“庚子惠州起兵及其他地方经营接济，所费不下十余万元，所得助者只香港李君出二万余元，及一日本义侠出五千元，其余则我一人之筹获而来也。自此吾一人之财力已尽，而缓急皆赖家兄之接济，而妻子俯蓄亦家兄任之。是从事革命十余年以来，所费资财多我兄弟二人任之……”³ 孙中山在这里没有具体说孙眉有无提供经费给惠州起义，但说“革命十余年以来，所费资财多我兄弟二人任之”。

孙眉倾家荡产，支持革命，以致最后破产。孙中山在上述致吴稚晖函中说：“……若为图利计，我亦何乐于革命而致失我谋生之地位，去我固有之资财，折我兄已立之恒产耶。两年前家兄在檀已报破产，其原因皆以资助革命运动之用。浮钱已尽，则以恒产作按，借贷到期无偿，为债主拍卖其业，今迁居香港，寄人篱下，以耕种为活。”至于孙眉为起

义提供多少经费，很难计算出确切的数字。孙眉在夏威夷曾拥有不少财产。他的地产分布甚广。他在火奴鲁鲁、爱瓦地区、奥阿胡岛的东部，都有房地产。在茂宜岛上，除卡哈鲁有商店德昌隆外，在库拉、莱哈那、外鲁古、哈马库阿洛等地都有房地产。《兴中会五杰》一书作者宋谭秀红曾花大量时间，到夏威夷的公证登记局查阅档案。据记载，从1895到1899年，孙眉出卖产业十分频繁。初步统计有30多起地产卖出。他的股权在两岛合计有100多项，其中有大有小，有属租赁，有属地权，有属特许。孙眉把有的出卖，有的只是让出局部，都如流水般一去不复回。该书作者说，想当年，孙眉之声望，岂人可及。而后一一消失，全无反顾。该书引用前考试院的秘书侯中一的话说，侯曾听到孙家议论孙眉对革命捐出多少钱，一种估计是总数70万美元。这数字也许估得过高，只能作为参考。⁴

1907~1908年六次起义

蒋永敬在：《辛亥革命前十次起义经费之研究》一文中，列表记录起义经费捐款人和捐款额。在第三次至第八次（1907~1908年）六次起义中，有捐款人黎协捐款1150元。⁵黎协是希炉埠的侨领，1903年希炉埠成立中华革命军，他是负责人。以后他积极追随孙中山，是孙的得力助手。孙中山多次写信给他说，急需捐款，他就到群众中募捐。把款汇给孙中山或香港的革命总部。林文光的父亲林志收藏一张捐款的“凭券”。

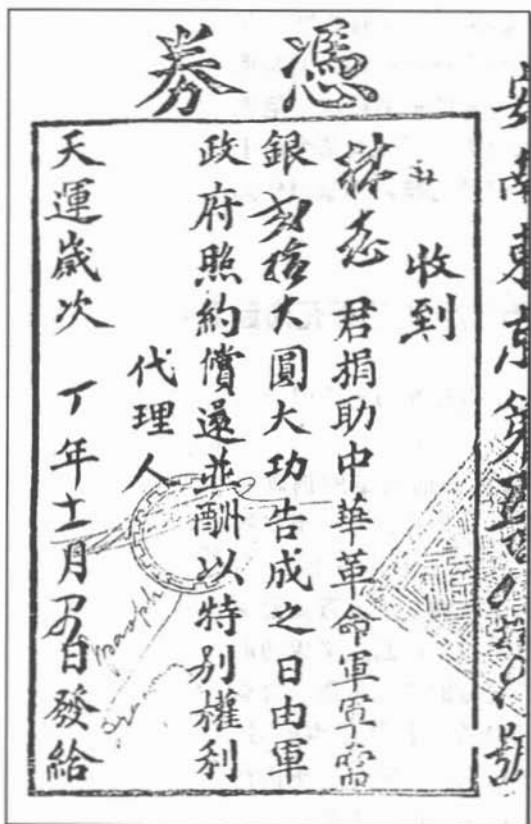


图 3：林志捐助中华革命军军需银二十元的凭券。此件蒙林志之子林文光提供。

这“凭券”的骑缝上明显地可以辨认出“安南东京”的字样。“凭券”的日期是“天运岁次丁年十一月”。天运是洪门三合会的年号。丁年正是西历 1907 年。这年，孙中山在安南发行军债券几十万元。这张“凭券”显然是认购孙中山在安南发行的军需债券的收据。债券在安南洋发行，但也到夏威夷出售。林志是大岛希炉埠的华侨商人，他一人

认捐 20 元。可以想见，林志不会是认捐的惟一华侨，希炉埠一定还有许多其他华侨也捐助，但是他们的收据没有留下。黎协把大家的捐助凑成一笔款项，把款汇到香港，在蒋永敬著文《辛亥革命前十五次起义经费之研究》一文中记录的黎协捐款 1150 元给 1907 ~ 1908 年起义。

第十次起义（1911 年 3 月 29 日黄花岗起义）

对这次起义，夏威夷提供捐款 2000 元。⁶ 但是冯自由的材料说港币 3000 元。⁷

夏威夷华侨为支持革命活动而贡献的捐款总数，很难做出准确的统计数字。但是，有一个材料说，从 1894 年兴中会成立到 1925 年孙中山去世，夏威夷的革命组织的会员共捐款约二十五万美元支持孙中山的革命活动。这数字包括武昌起义成功前的十次起义以及中华民国成立后的二次革命、讨袁等军事活动，也包括孙中山督办全国铁路事务时，华侨购买为修铁路而发行的股票。实际上，华侨在中华民国成立后的捐款大于民国前的捐款数。二十五万美元这数字见于 1936 年火奴鲁鲁出版的《檀山华侨》第二集所载卓麟写的一篇文章：《夏威夷的中国社团》。⁸ 卓麟在 1910 年参加同盟会，后来参加国民党、中华革命党，曾任火奴鲁鲁《自由新报》记者、火奴鲁鲁英文报纸《星报》记者。又是《檀山华侨》第一集（1929 年）的主编。他曾收集材料，得出这数字。不论其准确性如何，这是一个可供参考的数字。

第二节

夏威夷华侨认购的军需债券

林志（林惠增）是夏威夷岛希炉埠的华侨，开一家小杂货店。1903年，孙中山到希炉埠成立中华革命军，他就追随孙中山，参加各项革命活动。1910年，加入檀香山同盟会希炉分部。在这期间，他多次捐助革命。最难能可贵的是，他把革命文物，包括孙中山的亲笔书信、孙签字的书信、孙签字兑现的支票、他认购的历年发行的军需公债券，以及他自己的同盟会会员证等都妥善保存在他小店的保险柜里。因为当时满清驻美檀领事有耳目，监视孙中山和追随孙的华侨，写报告回国，迫害华侨在家乡的家属和亲戚。所以，许多华侨虽踊跃认购公债或捐款，但是不敢保留书面的东西，以免生事非。如孙中山的拜把兄弟之一，郑金在中山县的老家被抄家；又如火奴鲁鲁同盟会会员程就的儿子程炳琨说，他父亲程跟孙中山是好友，孙离开夏威夷后曾写信给程就，但是程就收到孙中山的来信后，阅毕就把信烧掉。⁹林志颇有远见，他妥善保存他所有的文献，藏在他小店的保险柜里。在他去世前，嘱长子林文光，妥善保存这些文物，有机会把

这些文物送回祖国。林文光在 1985 年访问北京，把他父亲林志珍藏几十年的文物，全部捐赠给北京的“孙中山学会”。中国《人民日报》1985 年 8 月 26 日（海外版）报道消息称：美籍华人林文光不远万里，携回孙中山《致希炉同志函》原件等珍贵文物，慷慨赠送给“孙中山学会”（剪报见附件九）。孙中山 1911 年写的亲笔信原件已收集在 1986 年“孙中山学会”出版的《孙中山书信手迹选》一书中。其他文献现都保存在北京中国革命历史博物馆。

林志保存的文献多少可以反映夏威夷华侨捐款和认购军需公债，支持武装起义的一段历史。林志保存的公债券中，除本章第一节所提到的 1907 年在安南发行的军需债券“凭证”外，还有下列两个军需债券。



图 4：孙中山于 1904 年发行的第一期军需债券，券上有孙中山的英文签名：孙逸仙。此件蒙林志之子林文光提供。

一是孙中山为起义筹款在1904年发行的第一期正式的军需公债。这期公债券是在火奴鲁鲁印刷的。在夏威夷，这期军债出售得2000美元。这数字好像不大，但在当时，也是一笔可观的款项。公债没有能售出更多，原因之一是保皇党梁启超在1900年来到夏威夷。持孙中山写的介绍信，蒙蔽兴中会的多数成员。梁不仅得到兴中会会员的支持，而且得到一些思想保守、赞成“保皇”的大商人的支持。1900年正值火奴鲁鲁中国城被大火烧掉，许多华侨遭受巨大的财产损失，他在华侨中居然募集到约十万美元。¹⁰1904年，孙中山发行军债时，捐款就不那么容易。而且，梁启超在经济上不廉洁。举一例：孙眉对梁启超一度很佩服，把自己的儿子孙昌交给梁带到日本受教育。同时，另一华侨，也是兴中会会员李多马也把他的儿子交梁一起带去日本。后来，李多马发现，他托梁启超转交给他儿子的钱被梁用掉。李多马很生气，登报声明退出保皇会。¹¹这种事件在华侨中传开后，很影响华侨捐款的积极性。

后孙中山离夏威夷去旧金山，把未售出的债券带到美国，又售出4000元。公债许诺“收美金一元，本军成功之日见券还本息十元”。孙中山还在每张债券上签名。在旧金山，孙对群众发表演说后就提议听众买革命军需债券。凡购券者，就成为兴中会会员，将来可享受国家给予的各项优先权利。但是有的人听到购券就成兴中会会员，就心有戒惧。因为大家都有亲属在国内，怕遭到满清政府迫害。所以华侨捐款可以，但入会就不踊跃。后来，

孙说明人会不勉强，债券票面不写购者姓名，不必过虑。人们才消除疑惧，纷纷认购。这个事例充分说明，早年孙中山进行募捐之艰难。¹²



图 5：孙中山在 1911 年发行的中华民国金币，票面十元和百元。正面用中文书写，背面用英文书写。此件蒙林志之子林文光提供。

二是 1911 年 7 月孙中山在旧金山时发行的军需债券——中华民国金币。当时，孙中山同美国华侨组织洪门致公堂建立了很好的工作关系。致公堂同意修改章程，把同盟会的纲领“驱逐鞑虏，恢复中华，创立民国，平均地权”加到致公堂的章程中

去。同时，美国同盟会分会的会员也都加入致公堂。两个组织合并。这时正值黄花岗起义失败之后，革命队伍中有的人不免有些灰心。但孙中山并不气馁，再接再厉，发行公债募捐，准备打铁趁热，再组织起义。1911年7月，孙中山同致公堂联合发起成立“美洲中华革命军筹饷局”。因筹饷局以洪门组织致公堂为主，故又名“洪门筹饷局”。筹饷局成立后，即发行“中华民国金币”。这时“中华民国”还没成立，但是孙中山有信心，革命即将胜利，所以他敢用“中华民国”的名义发行金币。金币有一元、十元、百元和千元四种。上面写明：“中华民国成立之日此票作为国宝通用。交纳税课并随时如数向国库交换实银”。每张金币上都印有“中华革命党本部总理”孙文的签字。另有中华革命军筹饷局会计李公侠的签字。李公侠又名李是男，是旧金山华侨、旧金山同盟会的负责人之一。他于1911年后回国，1937年在广州去世。

从1911年7月到9月，金币共出售得144130.41美元¹³。这包括全美、加拿大、夏威夷等地。单夏威夷岛希炉埠一地，就售出5000美元金币¹⁴。这次捐款数目可观，部分捐款汇到香港后，直接用于支持10月10日武昌起义购买军火、弹药。对武昌起义的成功做出一定的贡献。冯自由说，“孙中山联合致公堂和同盟会，两派合力，巨款斯集，大有助于武昌革命之发难，及中华民国之肇建，厥功懋焉”。冯自由还说，1911年孙中山任临时大总统后，冯回南京，把从美国带回的剩余中华民国金币券并账目一一呈交革命政府报销，结束

美洲“洪门筹响局”在 1911 年募集革命经费的活动。

林志收藏一封 1911 年 9 月 8 日，孙中山亲笔写给希炉埠同志的信。此信有孙文签字，但只写 9 月 8 日。因信件内容叙述武昌起义前夕的革命形势，应该是 1911 年所写。信件上有林志用墨水笔写的“1904 年”，看来是林志误记。孙写此信所用信笺，上面印有“国民救济局”字样和地址：旧金山斯波福街 36 号（Sppoford Alley）。



图 6：孙中山在 1911 年 9 月 14 日致希炉同志亲笔信。信笺上印有：美洲金山，国民救济局，地址是：斯波福街 36 号。此件蒙林志之子林文光提供。

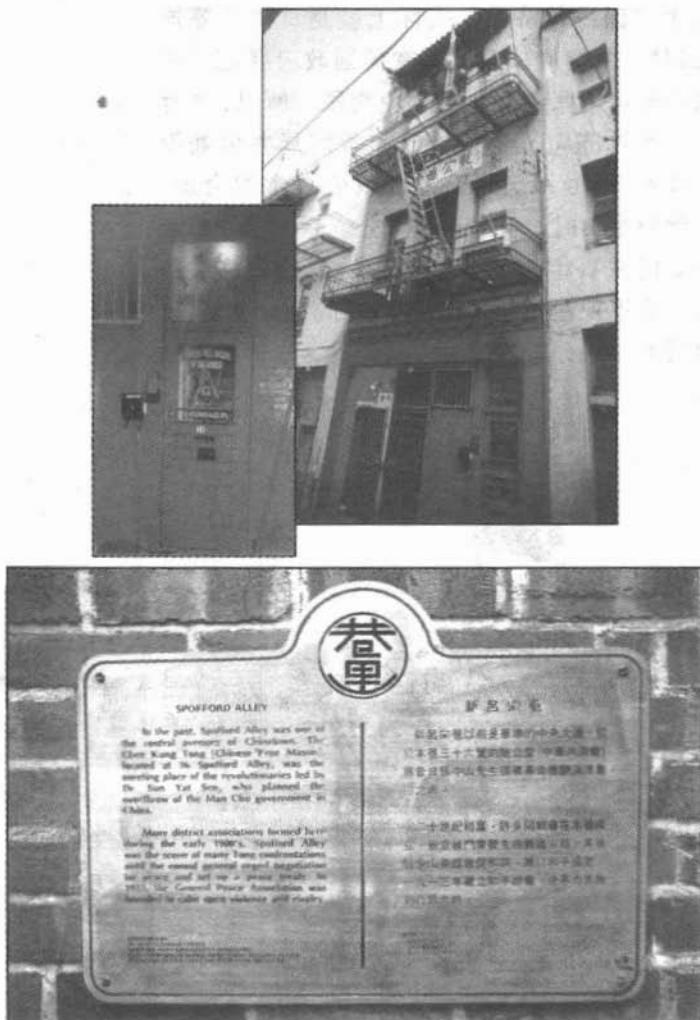


图 7：旧金山中国城斯波福街 36 号（华人称新吕宋巷），现是致公总堂的会址。黄仕光 1998 年摄影。

这个“国民救济局”实际上就是“洪门筹饷局”。那时，筹饷局成立，要在美国政府登记。按美国政府规定，慈善事业捐款免交税。所以，“筹饷局”用“救济局”名义登记。¹⁵救济局办事处设在斯波福巷 36 号，这是旧金山致公总堂的会址。孙中山到旧金山时，常在这里办公。至今，在旧金山中国城斯波福巷 36 号，仍可以看到致公总堂的大招牌。这里现在还是致公堂的总部。旧金山致公堂还保留着一些孙中山用过的办公桌、坐椅和洋油灯等文物。

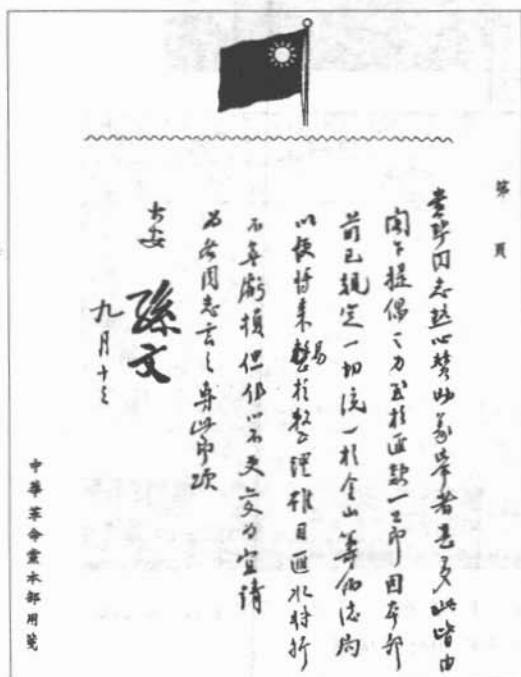


图 8：孙中山 1911 年 9 月 3 日致希炉同志的信。
此件蒙林志之子林文光提供。

此信信笺上印有“中华革命党本部用笺”和青天白日旗。此信日期只写 9 月 13 日，但根据信的内容看应该是 1911 年所写。该信的内容谈到夏威夷华侨的捐款说，“至于汇款一节，因本部前已规定一切统一于金山筹饷总局”。所称的金山筹饷总局显然是指“洪门筹饷局”。看来，孙在筹饷局成立后，要各地把捐款统一汇到筹饷局。筹饷局是 1911 年才成立的，据此判断，这信是 1911 年写的。可是，信纸上印有“中华革命党本部用笺”，而中华革命党是在 1914 年正式成立的，这又如何解释？鉴于孙中山发行的“中华民国金币”上，又孙文签字，銜称是“中华革命党本部总理”。所以尽管中华革命党正式成立在 1914 年，但早在 1911 年，孙中山就已经在有的场合用中华革命党的名义了。冯自由在《革命逸史》一书中也说，1911 年，孙在美国成立同盟会分会时，就把盟书中的中国同盟会改为中华革命党了。¹⁶

第三节

广大群众捐款最热心

孙中山在夏威夷华侨中宣传革命，响应最热烈的是一般群众，包括中小商人、工人和知识分子。

他们并不富裕，但是捐款最为慷慨。这也说明，广大群众最积极支持革命，也说明孙中山领导的革命有广泛的群众基础。在这方面有许多动人的故事。夏威夷同盟会支部的书记杨广达的儿子杨华德说，他父亲每次收到孙中山来电报或信，述说革命急需捐款，他就到银行去借一笔款汇到香港总部。因为那时谁都没有很多钱。只能先借款，然后在同盟会员中募捐，靠人多，每人捐一些，集中一笔款后还银行的贷款。¹⁷

林志收藏的文献中有一张 1904 年的已兑现支票。

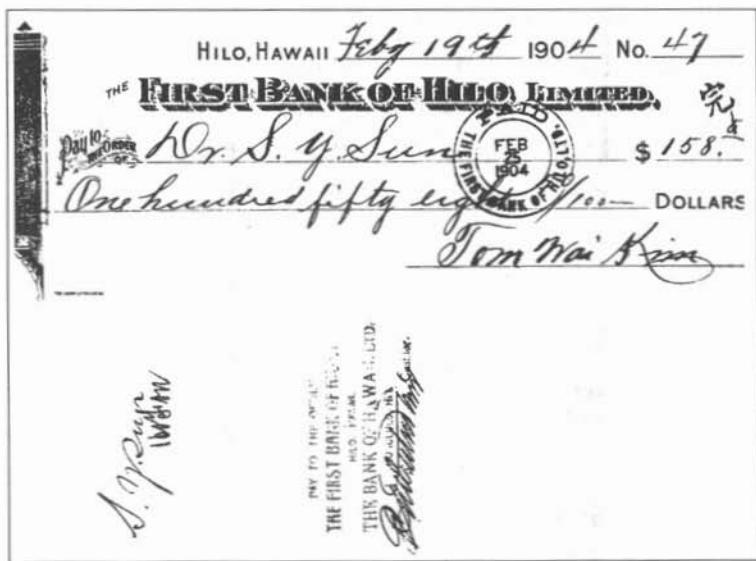


图 9：希炉埠华侨 1904 年 2 月 19 日开给孙中山的一张支票。支票背面有孙中山和何宽两人的签字。支票已兑现。此件蒙林志之子林文光提供。

这张支票开给孙中山，款数是 158.50 美元。支票兑现后，银行把支票退给原开票人。这张支票的原开票人是谭惠金。谭惠金是希炉埠的一个华侨商人，开一小商店。他在 1903 年孙中山到希炉埠时参加中华革命军，后加入同盟会。这支票上的一百五十余美元并非他一人所捐，是从十来个华侨那里收款，由他开支票给孙中山的。这支票背面有两个签字。一个是孙中山签字，一个是何宽签字。因这是希炉银行的支票，而孙中山在兑现时，是到火奴鲁鲁的银行兑现。何宽在火奴鲁鲁的卑涉银行任职，所以他协同孙会签支票，便于取现款。这张支票钱数不多，但说明当时群众捐款是尽其所能，一个人捐几元、十几元，这样集腋成裘。从当时捐款的华侨的经济情况来说，都不是富翁。大多数的华侨都是辛苦劳动，省吃俭用，积蓄一点钱。但是他们对支持革命，慷慨解囊。这张支票就是一例。¹⁸林文光回忆说：“我看到父亲林志捐款的收据有一百多元的。小时候，我在家里，从没看到过这样多的钱。”¹⁹

温雄飞原系旧金山华侨，是同盟会会员。1901~1911年，他到火奴鲁鲁任《自由新报》编辑。他在 1911 年底回国。1964 年，在他八十岁时，他口述回忆录，回忆在火奴鲁鲁《自由新报》工作时的事迹。他的口述经记录整理，由中国社会科学院出版。在回忆录中，他说，广大群众响应孙中山的号召，积极捐助军需。他们钱不多，但是尽力而为。温说，在《自由新报》报馆，经常有工人和群众前来捐款。有的工人一个月工资不过二十元，但

是他到报馆一次就捐二十元。温说，工人如此热心，他往往感动得流泪。²⁰又如在火奴鲁鲁，有十八个学生每月捐助二百美元。他们每人每月的奖学金只有二十到三十元，他们每个人每月节省几美元，每月凑齐二百元捐助革命。²¹

还有一个动人的例子是加拿大维多利亚（Victoria）致公堂和温哥华（Vancouver）致公堂抵押房产捐助革命的事迹。1911年2月，孙中山到加拿大，在维多利亚对华侨演讲，从事募捐，为发动黄花岗起义购军火。但是致公堂的成员多是工人、店员，每个人只能捐几元、几十元，要集中一笔款，要好几个月，不能应付急需。所以，维多利亚致公堂的会员开会，一致通过把致公堂的会所抵押，得款三万元港币，汇到香港。以后，再从会员中一点一滴募捐，收回款后，赎回会所。多伦多致公堂听说这办法后，也把会所抵押一万港币助捐。这款都用于支持黄花岗起义。从这两例，可见华侨支持革命之热忱，实在令人感动²²。

收据署名的李海云是香港革命军统筹部的出纳科长。在1911年开始为黄花岗起义筹款时，革命军用香港一家老店——金利源药材行做据点。各地的捐款都汇到金利源药材行。这商行的老板是李煜和李文启兄弟。美洲“洪门筹饷局”的捐款都汇到金利源。1912年，孙就任大总统，1月1日赴南京就职，事前电金利源商号将余款三十余万元汇上海，做犒赏军士之用。²³



图 10：加拿大维多利亚和多伦多致公堂捐款收条。从北京中国革命博物馆 1986 年出版的《孙中山先生》画册翻印。

第四节

孙中山致夏威夷同志信 要求紧急捐款

前面提到，孙中山把夏威夷视为革命后方。因为他知道，在夏威夷有为数不少的对他忠心耿耿的革命华侨和华人群众，可以做他的后盾。所以，他有急需时，就求救于夏威夷。1910 年，孙中山连

续写了四封信给夏威夷同盟会会员，要求捐款。在信中可以看到孙中山对夏威夷华侨华人的高度评价。孙不仅对夏威夷华侨寄于极大的希望和信任，而且希望夏威夷华侨华人可以带动其他地方，甚至纽约的华侨华人捐款。下面将四封信的内容摘要叙述：

第一封信：1910年6月中旬，孙中山写了一封长达四页的信给檀香山同盟会会员。在信中，孙说，他在6月秘密离火奴鲁鲁后，已安全抵达日本。他叙述他到东京改名易姓，“今后在日本办事，必得种种之便利”。所以，“……弟欲即行设立秘密机关于东京，以为联络及统一各省团体之行动，使归一致……惟设此机关，并派员入各省，每月至少需经费数千元。今欲檀埠同志每月至少接济美金一千元，能多则更妙。檀岛现有会员千余人，每月每人捐费一元，有力者多捐，想不难集合此款，以为急用。此款必供应一年之久。如在一年之内，大事已举，则不必再供……想檀同志者，皆热心担任革命之事业，则此每月一元之区区，必能尽厥义务也”。孙当时还要夏威夷的同志起带头作用，带动美国各地同志。孙在信中说：“望由檀同志发起，通告金山、纽约、芝加哥三埠之同志协力相助，多多益善。每月所捐之款，可汇集来檀，由檀按月一起转寄前来弟收，以济急用。”²⁴

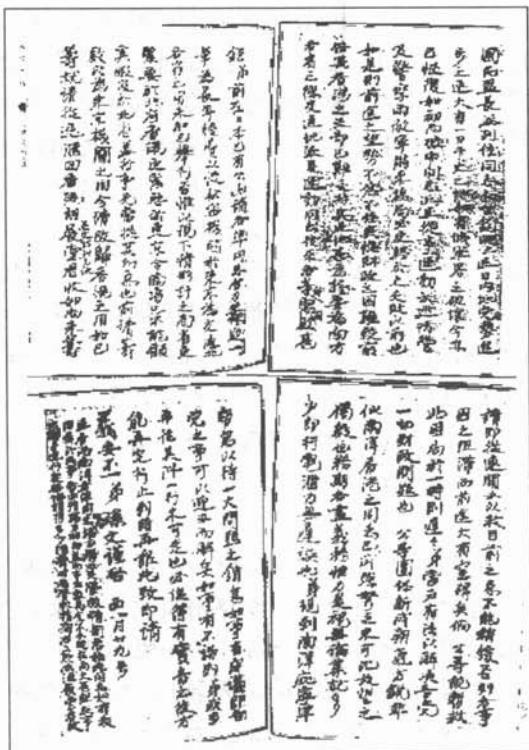
第二封信：1910年7月19日孙中山写一短信致“大埠、希炉两埠同志公鉴”。孙在信中说：“弟初欲久驻日本，以联络北中各省为一气，后因清政府向日本政府骚扰，以致居住无一日之宁，故于七

月南图，现已到新加坡矣。”他催问前信所提到的捐款事说：“前函请转美同志按月接济经费，以为秘密机关之用，今既南渡，则此款更为急要，未知同志能允如所请否？必待实复，方能量力举办各事也……”²⁵

第三封信：1910年8月29日孙中山致“国民盟长并列位同志仁兄”信。此信是写给“国民盟长”的。国民是黎协的号。黎协是希炉埠的商人和侨领。1903年底，孙中山应牧师毛文明的邀请第一次去希炉埠访问。黎协和黄根带头组织欢迎团迎接孙中山。孙同黎协成为知交。孙中山在希炉组织中华革命军革命，黎协任负责人，带头组织捐款，十分得力。孙多次写信给夏威夷同志，都是点名写给黎协的。孙亲切地以黎协的号——“国民”相称。孙在信中说：“近日内地党势进步之速，大有一日千丈之概……前途之望势不谓不佳矣。惟财政之困难较前倍甚，香港之支部已难支持矣……此地甚为握要，为南方各省之总交通地，派员运动，同志往来各等所需，用款甚巨……弟前请各埠同志筹款一笔为长年经费，以设秘密机关于东京，为交通各省之用，未知已举行否？……惟以现下形势……香港更紧要于东京。前请筹款以为东京机关之用，今请改为香港之用。如已筹就，请从速汇回香港……如尚未筹，请即从速开办，以救目前之急……倘公等能暂救此困局于一时，则迟迟弟当另有法以解决吾党一切财政问题也。”孙中山在信中强调他对夏威夷同志寄于极大希望，说：“公等团体新成，朝气方锐，非似南洋、香港之同志已成强

弓之末可比，故望之殷也。务期各尽义务，惟力是视，无论集就多少，即行电汇，方无迟误也。”²⁶孙在信中又说：“弟现在南洋槟榔屿暂寓，以待大问题之消息……”

图 11：孙中山在 1910 年 8 月 29 日致“国民盟长并列位同志仁兄”的亲笔信，原载《国父墨迹》。此件编辑《国父墨迹》（台北 1961 年出版）的中国国民党中央委员会党史史料编纂委员会特许翻印。



第四封信：1910 年 10 月 16 日，孙中山又一次写信给“国民盟长并列位同志仁兄”。孙在信中说：“乃者时机日逼……吾等新军之运动，已普及于云南、广西、三江、两湖，机局已算成熟。”接着，

孙提到夏威夷同志在经济上接济香港，说：“党中财政日困，虽香港一隅或得檀埠同志之接济，而他方仍无法可设也。”

孙中山谈到准备下一次的起义说：“弟今承内地各地同志之催促，并有办事领袖人员到此商议，已决策定计，不久再举。此次机局较前尤佳，且有弟就近指挥策划，一举必可成功，决无疑义也。”孙指出起义需要十万元，希望夏威夷同志能承担。孙在信中说：“惟预备之数当要十万元……今欲合南洋、檀、美各地同志之力，在此一两月之内，筹足此数。但南洋各埠华人虽多，而风气闭塞，所有之同志前曾屡次尽力，几成强弓之末。此次之款，总望檀、美同志担任一大份也。弟提倡革命以来，至今日为第一好机，民心归向，军士倒戈，所缺乏者只此区区之财力十万元，不过檀银四五万耳。若檀山同志出钱能似内地同志舍命之勇，则此区区之数，檀地同志亦能独立任之而有余，无待弟更向他求也……见信之日，务望向众宣布，即日举行开捐，事前准备军费……信到之日，限两个月期内筹集收齐，汇大埠支部理财人员荟汇弟收……”²⁷

此信所准备的起义，就是后来在 1911 年 3 月 29 日举行的黄花岗起义。1911 年 3 月，檀埠同志汇香港革命军总部港币 3000 元。²⁸同年，希炉同志汇美元 5000 元给孙。²⁹

1900 年前后，在希炉的中国华侨人数达 5000 人³⁰，约占当时全夏威夷华人的四分之一。这些华侨大多数是甘蔗种植园工人、榨糖厂工人和中小商人。他们当时的收入并不多。他们对革命的捐献同

他们的收入比，是极为慷慨的。可谓是真心诚意支持革命。蒋永敬在《辛亥革命前十次起义经费之研究》一文中说：华侨对革命赞助的程度，常与其经济地位适成反比。经济情况愈差的，赞助革命最热心。反之，经济情况愈佳者，对革命亦最冷淡。在辛亥革命成功之前，华侨社会中的中下层阶级支持革命最尽力。上层华侨对革命的支持则在辛亥革命成功后。³¹

第五节

武昌起义后夏威夷华侨 对孙中山的支持

武昌起义成功后，以及孙中山在二次革命和护法运动期间，孙继续得到夏威夷华侨华人捐助。温雄飞在他的回忆录中说，在武昌起义后，火奴鲁鲁的同盟会会员兴高采烈，庆贺同盟会领导的起义胜利。人们热情捐款。在火奴鲁鲁捐款特别多。外岛各埠也特别热心。在卡瓦伊岛（Kauai）有一个名叫李祥的华侨对温雄飞说，外岛的华侨都想捐款，只要有人去，一定可以捐到不少钱。温就由李祥陪同，到卡瓦伊岛各埠华人比较集中的地方去演讲。他在卡瓦伊岛五天，到好几个地方，募捐到几千

元。回来交给曾长福，汇回国内。³²

武昌起义胜利后，火奴鲁鲁的华侨非常关心国内形势，每天有许多人到《自由新报》报馆打听消息。当时，《自由新报》常收到香港发来的简报。但是，有许多消息互相矛盾。所以，火奴鲁鲁的同盟会会员决定派人回国，了解真实情况。温雄飞自告奋勇回国。檀香山同盟会给温路费 1000 美元，使他能买头等舱船票乘船回国。1911 年底，他回到南京。见到当时革命军的司令柏文蔚，听说革命军急需军费，他发电给火奴鲁鲁同盟会支部。火奴鲁鲁支部马上就汇来 20000 美元。他把钱送交柏文蔚。紧接着，又汇来 2000 美元。温照转。³³

1912 年，在夏威夷成立了“国民捐局”，华侨继续捐款帮助国内革命和建设。国民捐局主席是杨广达，原檀香山同盟会干事部长。会计是杨然。³⁴林志收藏两张国民捐款收据。两张收据上都有代理募捐人黄根的签字。黄根是希炉埠华侨商人，开一家咖啡馆。从 1903 年起就追随孙中山，是同盟会会员。1915 年，檀香山同盟会希炉分会负责人黎协被枪杀后，黄根继任檀香山同盟会希炉分会负责人。

图 12：林惠增（林志）捐助国民捐 150 元的收据。此件蒙林志之子林文光提供。

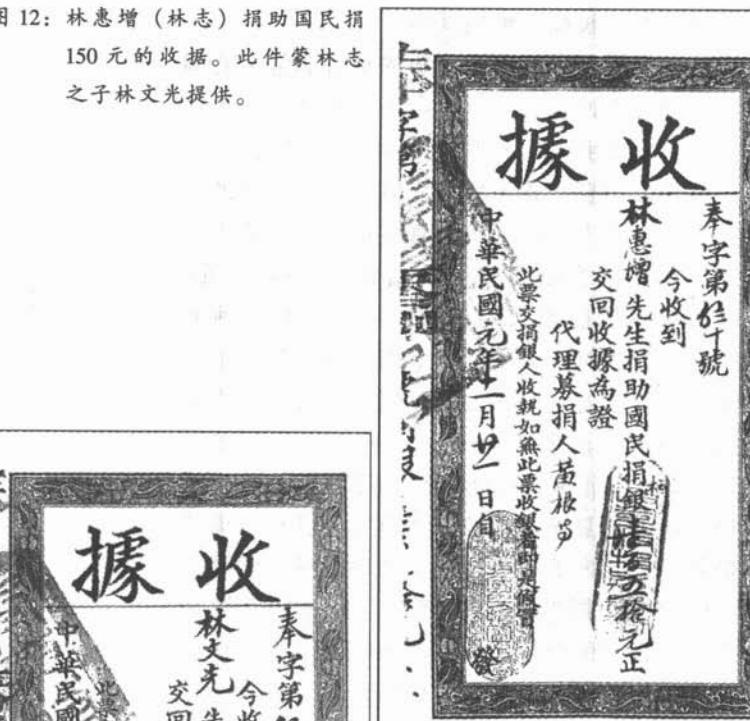


图 13：林文光捐助国民捐 10 元的收据。此件蒙林志之子林文光提供。

林志用自己的名字捐助 150 元。用长子林文光的名字捐 10 元。那时，林文光出生不久，只有八个月大。按华侨当时的习俗，父母给子女送“红包”。林志就以这张国民捐收据作为“红包”给儿子。可见，当时革命成功，华侨心情兴奋，庆贺推翻满清政府，高高兴兴地捐钱。

但是，革命尚未成功。不久，袁世凯专制独裁的面目暴露，孙中山发动二次革命，声讨袁世凯。1913 年，孙中山讨袁失败，出走日本。1914 年，他改组国民党为中华革命党。孙继续要求檀香山的同志捐款做讨袁经费。1914 年 1 月 28 日，孙中山写信给檀香山中华革命党支部部长杨广达。

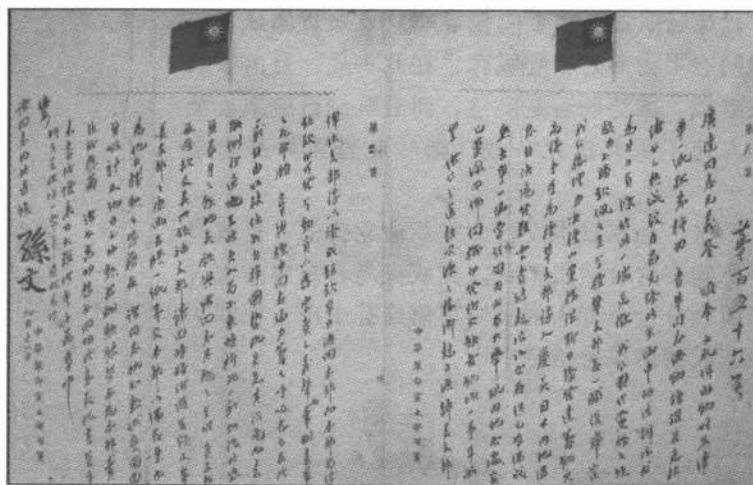


图 14：孙中山在 1914 年 1 月 28 日致杨广达要求捐款讨袁信。此件蒙檀香山中山学校提供。

此信非孙中山手书，但有孙亲笔签字。写信日期1月28日，没写年代，但信中说“檀部支部长一职复举定我弟接理”。杨广达在1912和1913年都任中国同盟会檀山支部部长。1914年，继任中华革命党檀山支部部长。此信应该是1914年所书。

在信中，孙感谢夏威夷同志捐款，并要求继续捐款以支持讨伐袁世凯的军事行动。孙在信中称：“顷奉大札并助饷姓名清单一纸……贵埠同志认饷踊跃，若是非诸公之热诚毅力，竭克臻此……”信中要求夏威夷同志继续捐助，说：“现内地各处实已药线四布，伺机即发，所欠缺者饷项一事耳。尚望诸公分途鼓吹，源源接济，汇归美支部……得以凑成巨款，早日汇回本部，苟得巨款，即可发令动员，以应云贵之义声而牵制袁军之死命。愿足下与檀中同志竭力筹之，呼吸存亡在此一战，自由奴隶任我自择。国势既若是险危，而袁贼倒行逆施，至此吾人苟不乘此拼死一战，则后此恐无葬身之余地矣……”

后来，孙在日本发行中华革命党公债。夏威夷的华侨购买这公债很踊跃。夏威夷岛希炉埠的檀香山同盟会分会负责人的黎协写信给孙中山，把购买公债的人的名单寄给孙中山。

图 15：孙中山在 1915 年 5 月 10 日在日本发行的中华革命党债券。此件蒙林志之子林文光提供。



图 16：孙中山 3 月 8 日致国民（黎协）信。此信非孙中山亲笔书写，但有孙的签字。此件蒙林志之子林文光提供。

孙中山写回信给“国民兄暨各同志”。孙中山写信给黎协，总是用“国民”这名字。这信不是孙中山亲笔所写，但是有他的签名。这信日期是“3月8日”，没有写明年份。这期间孙中山的许多信都没写年代。只有从内容判断写信的年份。此信说“2月15日手书具悉。寄来捐款者芳名，即交本党财政部登记。其各人分收条，可暂由兄处先发……候财政部日间造好债券，即由此寄上……惟本党债券至小者为日本银十圆……”这信说的债券显然是指在日本发行的中华革命党公债。后寄到希炉埠的公债的日期是1915年5月。黎协十几年来，为革命奔走捐款，十分积极。但不幸的是，他在1915年11月被人枪杀。此信说明，就在他去世前不久，他还在努力推销中华革命党公债，最后一次为革命捐款效劳。³⁵

希炉埠的华侨、华人积极支持革命，同当时的侨领黎协的领导得力有关。孙中山到希炉埠两次，同黎协成为亲密战友。孙到希炉时，有时住过在黎协家里。黎协在1915年11月被人枪杀后，孙中山痛惜万分。孙中山闻讯后，在1915年12月14日写信给檀香山同盟会希炉分会同志和黎协家属，表示沉痛的哀悼。孙在信中说：“黎君协为凶人所害，噩闻之下，痛悼殊深。查黎君奔走国事，不避艰瘁，两年以来，党务倚重甚力……代向黎君家属，申意吊唁，温辞抚慰，以安黎君在天之灵……”1916年1月25日，孙中山又写信给黄根、刘安等希炉的同志，追悼黎协说：“黎君惨遭奸人毒手，弟警闻之下，不胜惋惜之至。贵分部开会追悼，弟

以远隔万里，未能躬与盛会，尤为憾事……”（两信全文见附件十）

第六节

孙中山廉洁奉公

1900年，陶成章造谣诬蔑孙中山“借革命攫利”。孙中山被迫在1909年10月写信给吴稚晖（吴敬恒）用具体事实驳斥陶成章的诬蔑。在信中，孙开列各次起义所得捐款和开支。如孙在信中说：“乙未（1895年）广州之役，除在檀香山、香港所筹万元外，皆我兄德彰及我所出也。庚子（1900年）惠州之役，所费十余万元，除李纪堂所捐二万余元，及日人捐助五千元外，余皆自筹集。丁未（1907年）、戊申（1908年）潮州、黄岗……诸役，共费将近二十万，皆有数目可查，有经手人所据。”原函续称：“自潮州、惠州、钦廉、镇南、河口五役，及办械运动各费，统共所用将近二十万元，此款半为南洋各地同志所出，为革命军初次向南洋筹款者。今计开：由汪精卫向荷属所筹者，约三万余元，向英属所筹者万余元，共约四万元；向安南、东京及暹罗所筹者约五六万元。我手得于上述之同志（按：可能是指张静江）五万元，得于日本人万

四千元，河内欠债万余元。此各项之开支，皆有数目，皆有经手人可据。”³⁶这封信在法国的《新世纪》杂志登载，在旧金山的华文报纸上登载，也在火奴鲁鲁的《自由新报》刊登。³⁷

孙中山廉洁奉公。孙一生不爱钱。他把自己的行医所得以及他大哥的财产都用于支持革命。他在国外流亡 16 余年，宣传革命，动员群众捐助革命，经手革命经费无数。但是他从不动用革命经费为个人之用。许多著作和回忆录都记载他的个人生活是极为简朴的。他在 1912 年接见《澳大利亚进步月刊》记者时说：“朋友们给我提供革命经费。我要提到许多忠于革命事业的人，他们从不使我失望。可庆幸的是，我除了旅费外，我的生活花费极少。有的时候，我每天就吃一些米饭，喝白开水。”³⁸

关于孙中山的生活简朴，有一个极为动人的故事。纽约中国城有一个妇女黄蔡氏，人称黄二嫂。她在纽约中国城开一家饭馆，孙中山常去吃饭。黄二嫂支持革命，是后来参加同盟会的少数女会员之一。孙在她的饭馆吃饭时就吃一碗面。黄二嫂从不收孙的饭费，而且每次都请孙多吃些饭菜。孙每次都说，吃饱了，不再多吃。所以，黄二嫂把她的饭馆改名为“一碗面”。后来，黄二嫂把饭馆卖给别人经营，这饭馆名字仍叫“一碗面”。这饭馆存在几十年，不久前才关闭。³⁹

孙中山的家属的生活也很艰苦。从 1896 到 1907 年，孙中山的家属住在孙眉在夏威夷茂宜岛上的库拉牧场。1907 年，孙眉破产，孙中山的家属搬到马来西亚的槟榔屿，生活全靠当地的华侨相

助，其艰苦在孙中山写给邓泽如的一封信中可见一斑。孙在信中说：“弟家人住榔，家费向由榔城同志醵资供给，每月百元。自弟离榔之后，两女读书，家人多病。医药之费常有不给。故前后两次向港部请拨公款，然此殊属非宜，实不得已也。自港拨款后，则无向榔城同志取费，盖每月由金庆君散向同志收集，亦殊非易事，常有过期收不齐者，此亦长贫难顾之实情也。虽曰为天下者不顾家，然弟于万里奔驰之中，每见家书一至，亦不能置之度外，常以此芸扰心神，纷乱志气，于进取前途殊多窒碍。敢请兄于榔城外之各埠，邀合着实同志十余二十人，每月每人任五元或十元，按月协助家费，以舒弟内顾之忧，而减轻榔城同志之担任……”⁴⁰孙中山家属的生活费，要用这种向许多朋友化缘的办法来供给，看此信后，于心难忍。郑强的外孙女彭凤裙说，听她的母亲说孙中山的家属住在孙眉牧场时，孙没有钱寄给卢氏。卢氏在孙眉牧场时，自己养鸡得一些收入。⁴¹孙中山的儿子在火奴鲁鲁读书时，学费也是华侨相助。程就的儿子程炳琨说他的父亲帮助支付孙科的部分学费达四年之久。⁴²

孙去世前写的遗嘱，其中有：“余因尽瘁国事，不治家产。其所遗之书籍、衣物、住宅等，一切均付吾妻宋庆龄，以为纪念。余之儿女已长成，能自立，望各自爱，以继余志。此嘱。”⁴³现在上海的孙中山故居的房子是加拿大华侨送给孙中山的。

第七节

偿还军需债券

温雄飞说，1935～1936年，在南京的国民党中央曾成立“辛亥革命债务调查清理委员会”。其负责人之一是李公侠（李是男）⁴⁴。他是旧金山华侨，旧金山同盟会会长。洪门筹饷局成立时，他是会计。“中华民国金币”上有他的签字。在林志收藏的三个军需债券上，即1904年债券——“中华民国金币”和1915年中华革命党债券。都盖有两个章。“中国国民党驻檀总支部”和“已登记二十五年六月十八日”。这里的“二十五”年，是民国二十五年，就是1936年，同温雄飞所说成立“清理委员会”的年代相符。现只将1915年中华革命党债券的背面所盖的两章翻印。

看来，1936年，国民党政府登记售出公债，准备按约法偿还。在檀香山也进行登记。林志没有把债券交出收回钱。但是，孙中山的老同学钟工宇在他的自传里说他得到偿还。他说：“我买过两张五十元的公债，交给我妻子保管。满清被推翻后，中华民国承认这些孙中山发行的债券，我的债券收回一千元。”⁴⁵许多人当时认购公债是捐款，没有想

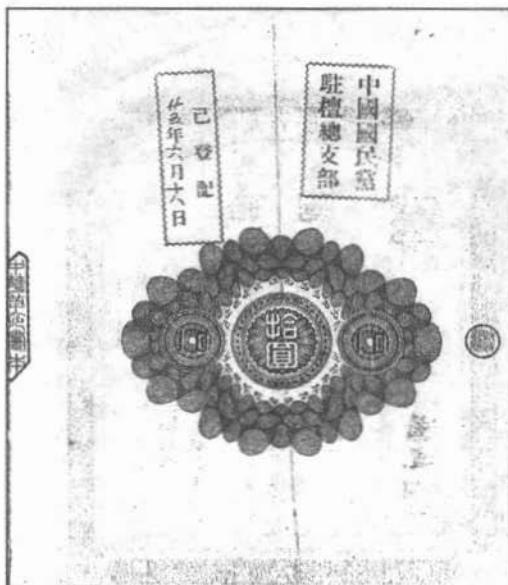


图 17：1915 年 5 月 10 日发行的中华革命党债券的背面，上盖有两图章：中国国民党驻檀总支部章和登记日期：1936 年 6 月 16 日。此件蒙林志之子林文光提供。

到要收回钱。有的也许销毁或遗失了债券。

孙中山不忘记曾支持革命的朋友。1912 年 1 月，他就给一些人颁发奖状或勋章。如：在夏威夷，梁海（檀香山同盟会第一次会议时选出的主席）、曾长福（慷慨捐助《自由新报》和华文学校的华侨商人）和《自由新报》都得到勋章和奖状。下列在茂宜岛上的华侨也收到二等银质勋章和三等勋章：卓祥、刘聘、邓明山、邓想、谭池、陆进、谭长、邓富、叶就。⁴⁶



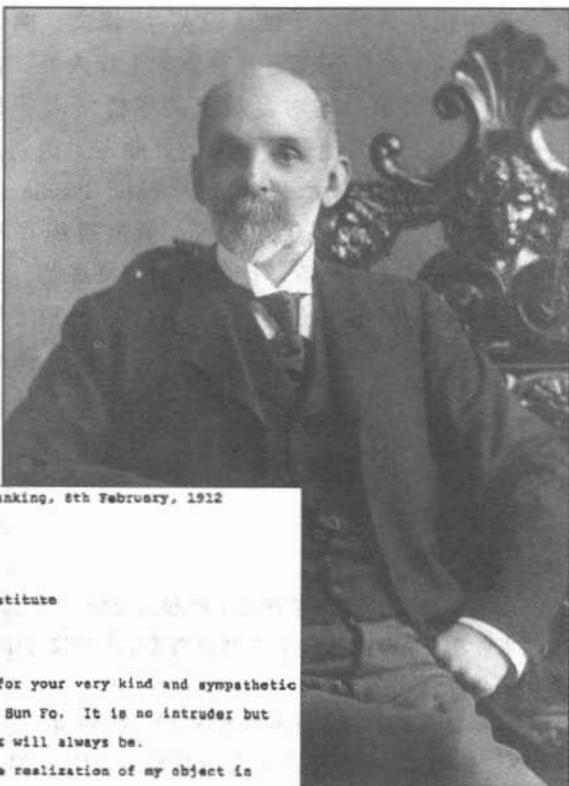
图 18：中华民国财政部颁发的六等勋章照片。照片蒙卢银森提供。

这是卢银森保存的一个勋章。她的公公卢源曾多次捐助。卢银森说他们曾有好多个勋章。她的儿子、孙子过去拿这些勋章玩儿，都丢失了，这是仅存的一个。⁴⁷

孙中山不忘曾支持过他的朋友，还有一例。他早在 1912 年 2 月 8 日就写信给芙兰·谛文。孙在信中说：“谢谢你托孙科带给我的一封信，感谢你的善意和友情。我很高兴知道，我们的许多外国朋友看到我们把中国从满清的奴役下解放出来，感到欢欣鼓舞。此时，我不能忘记你一贯鼓励并帮助我努力使这伟大的革命运动获得胜利。我谨向你重申我的谢意，并感谢你对我和我党党员所做的许多善意的帮助。”芙兰的孙子把这封孙中山亲笔签字的英文信当传家宝妥善保存。

谛文的孙子芙兰·谛文（C.F.Damon, Jr.）是火奴鲁鲁的一个律师，“孙中山夏威夷基会”的理事之一。

图 19：芙兰·谛文的照片。照片蒙夏威夷教会人员后代联合会图书馆提供。



Manking, 8th February, 1912

Mr. Francis W. Damon,
President: Mid-Pacific Institute

Dear Mr. Damon,

Accept my cordial thanks for your very kind and sympathetic letter brought to me by my son Sun Fo. It is no intruder but welcomed by me, as your letters will always be.

I am glad to know that the realization of my object in liberating China from the thralldom of the Manchus has given pleasure to my many foreign friends, and while at this I must not be oblivious to the fact that you have all along cheered and assisted me in my efforts to bring this great movement to a success. To you then I reiterate my thanks for the many kindnesses you have shown me and members of my party. Also I embrace this opportunity to express to you my sense of thankfulness for the interest and care you have shown to my son Sun Fo.

I likewise request you to give my regards to Mrs. Damon.

Yours sincerely,
Sun Yat-sen
(His signature)

图 20：孙中山 1912 年 2 月 8 日致芙兰·谛文的英文信。此件蒙芙兰·谛文之孙（C.F.Damon, Jr.）提供。

孙中山在普纳胡学校认识芙兰·谛文，两人成为知交。谛文是美国基督教教会的工作人员，曾到过中国广州传教。他对夏威夷的华侨华人非常友好，华侨华人认为他是中国人的好朋友。他创办寻真学院，现在名中太平洋学院（Mid Pacific Institute）。1894年，兴中会成立后，会员组织军事操练，就是借谛文的寻真学院草场进行操练的。孙中山第二次访夏威夷，同孙眉意见不和，孙眉不给孙回国路费，回国路费是谛文帮助筹借的。孙中山1910年最后一次到夏威夷，临别时，谛文是欢送大会的司仪。

章节附注

1. 蒋永敬著：《辛亥革命前十次起义经费之研究》，载于《华侨开国革命史料》（1977年台湾正中书局发行印刷），第47、48页。
2. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第39页。
3. 《孙中山全集》第一卷（1890～1911），第420、421页。
4. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第34页。
5. 蒋永敬著：《辛亥革命前十次起义经费之研究》，第45页。
6. 蒋永敬著：《辛亥革命前十次起义经费之研究》，第46页。
7. 冯自由著：《革命逸史》第四集，第223页。
8. 《檀山华侨》第二集（1936年出版），卓麟著：《夏威夷的华人组织》，第29页。
9. 马亮生访问程炳琨谈话，1997年12月。

10. 苏德用著：《国父革命运动在檀岛》，第 76 页。
11. 冯自由著：《革命逸史》第四集，第 37 页。
12. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 94 页。
13. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 251 页。
14. 《檀山华侨》第一集，1929 年，华侨史部分，第 32 页。
15. 冯自由著：《革命逸史》第四集，第 176、227 页。
16. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 230 页。
17. 冯自由著：《革命逸史》第四集，第 175 页。
18. 马究生访问杨华德谈话，1995 年 4 月。
19. 林文光提供材料，1997 年 12 月。
20. 温雄飞著：《辛亥前我在檀香山同盟会和自由新报工作的回忆》，载于《华侨与辛亥革命》，第 249 页。
21. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 278 页。
22. 冯自由著：《革命逸史》第一集，第 235 页。
23. 冯自由著：《华侨革命组织史话》（1954 年台湾正中书局出版），第 74 ~ 75 页；《革命逸史》第四集，第 227 页。
24. 《孙中山全集》第一卷（1890 ~ 1911），第 463、464 页。
25. 《孙中山全集》第一卷（1890 ~ 1911），第 469 页。
26. 《孙中山全集》第一卷（1890 ~ 1911），第 477、478 页。
27. 《孙中山全集》第一卷（1890 ~ 1911），第 486、487 页。
28. 冯自由著：《革命逸史》第四集，第 177 页。
29. 苏德用著：《国父革命运动在檀岛》，载于《华侨开国革命史料》（蒋永敬编，1977 年，台湾正中书局印行），第 86 页。
30. Glick, Clarence, *Sojourners and Settlers, Chinese Migrants in Hawaii*, 1980, University Press of Hawaii, p.127.

31. 永敬著：《辛亥革命前十次起义经费之研究》，第 51、52 页。
32. 温雄飞：《辛亥前我在檀香山同盟会和自由新报工作的回忆》，第 249 页。
33. 温雄飞：《回忆辛亥时我在归国途中及在上海和南京亲历亲见亲闻的事》，第 266、267 页。
34. 《檀山华侨》第一集，1929 年，华侨史部分，第 24 页。
35. *The Hilo Tribune*, Hilo, Hawaii, November 30, 1915.
36. 《孙中山全集》第一卷（1890～1911），第 421、422 页。
37. 项定荣：《国父七访美檀考述》，第 134 页。
38. Progress, Australian Monthly (Melbourne), No. 97, May 1, 1912.
39. 项定荣著：《国父七访美檀考述》，第 58 页。
40. 《孙中山全集》第一卷（1890～1911），第 526 页。
41. 马亮生访问彭凤裙谈话，1998 年 5 月。
42. 马亮生访问程炳琨谈话，1997 年 12 月。
43. 《国父年谱》，下册，第 1295 页。
44. 温雄飞：《回忆辛亥前中国同盟会在美成立的过程》，第 218 页。
45. Ai, C. K., *My Seventy Nine Years in Hawaii*, Hong Kong, Cosmorama Pictorial Publisher, 1960, p.109.
46. 《檀山华侨》第一集，1929 年，华侨史部分，第 24 页。
47. 马亮生访问卢银森谈话，1998 年 6 月。

第三章

在夏威夷的孙中山追随者小传



在夏威夷，孙中山有成千的追随者。其中有的是孙中山的亲朋好友，但是更多的人是听到他宣传的革命道理后，参加革命组织并捐款支持革命。在夏威夷，孙先后建立了下列组织：1894 年在檀香山成立兴中会；1903 ~ 1904 年成立中华革命军；1905 年在东京成立中国同盟会；1914 年成立中华革命党；1919 年把中华革命党改组为中国国民党。

在夏威夷，兴中会初建立时，交会费的有 112 位会员。冯自由在《革命逸史》一书中开列夏威夷兴中会会员 138 人（这包括孙中山本人和 1903 年参加中华革命军的人）。冯自由又称，从 1894 年到 1901 年，兴中会在中国和全世界，包括夏威夷、日本、香港和南非总共有会员约 500 人¹。夏威夷的会员就有 138 人，约占全体会员的四分之一。

1905 年，孙中山在日本把兴中会和其他组织合并成立同盟会。在同盟会成立的第一年，在中国和全世界的会员就发展到 10000 多人²。1910 年，同盟会檀香山支部成立时，会员发展到 1000 来人。在当时，有这么多的人能参加同盟会是很可贵的（那时，同盟会在日本的会员约 300 来人，在旧金山和美洲各分会共数百人，在欧洲各大城市每地都是几十人参加。新加坡和南洋包括英属和荷属殖民地的二十多个分会有 3000 人）。这些数字说明，夏威夷的华侨、华人积极追随孙中山，不惜冒国内家属被满清政府迫害的危险，贡献人力、财力支持祖国的革命。

孙中山对夏威夷的同盟会寄予很大希望。孙曾写信给檀香山同盟会，要他们带动纽约等地的同盟

会支部。如他在 1910 年 8 月 29 日写给檀香山同盟会会员的信中说：“公等团体新成，朝气方锐……故望之独殷也。”在 1910 年 6 月 1 日写给檀香山同盟会的信中还说：“望由檀同志发起，通告金山、纽约、芝加哥三埠同志协力相助……每月所捐之款，汇寄来檀，由檀按月一起转寄弟收。”对檀香山同盟会印就盟书吸收新盟员的办法，孙于 1910 年 4 月 8 日写给纽约同盟会会员的信中说：“檀地之法也可推行于他方。前寄上盟书数处，可任便照行也……”

本章收集 37 名兴中会会员和 36 名同盟会会员的材料。在 37 名兴中会会员中有 10 名后参加同盟会，在 36 名同盟会会员中没有再重复他们的名字。在这些人中，有不少杰出的人物，他们的事迹非常感人。如：把兴中会重要文件保存 30 多年的何宽；倾全部家产捐助革命并把自己的一生献给革命的邓荫南；出身书香望族、侨教先驱的许直臣；“生不带来，死不带去”，把个人的一切，包括他自己的两个半夏威夷血统的儿子全部贡献给革命的宋居仁；保举孙中山加入洪门、人才出众的钟木贤；倾家荡产支持革命的孙眉；孙中山的结拜兄弟、曾跟随时孙中山回国参加起义的郑金、郑照兄弟；被称为“夏威夷大学之父”的叶桂芳；慷慨支持《自由新报》和中山学校的曾长福；孙中山倚为得力助手的希炉埠的黎协；慷慨好义的杨广达；从兴中会时期一直到同盟会时期，以私人名义慷慨捐助，但从不公开宣扬自己的杨然；还有积极参加活动的同盟会会员程就和雷官进等。

这里提到的名字只是当时支持革命的上千华侨和华人中的极少数的几十个，多数人是无名英雄，许多人的材料都没有能保存下来。因为在 1911 年武昌起义胜利前，满清政府在美国和夏威夷派有领事人员。他们密切监视孙中山和支持革命的华侨华人。抓住把柄就通知国内满清地方政府当局，迫害这些人在内的亲属。如：兴中会积极分子许直臣同孙中山、程蔚南、郑金和李昌合拍了一张照片，满清领事得到这张照片后，移文粤督指名通缉。香山县的当局，去许直臣的亲属家抄家。在火奴鲁鲁的许直臣改名为“许蛰辰”，表示他要像昆虫一样，转入地下冬眠以候时辰。³ 郑金是孙中山的拜把兄弟，他在香山的老家被满清当局查抄⁴。所以许多人都不敢保留任何书面的东西，而且把参加组织或其他活动的情况保密，连家属也不知道。同盟会会员程就的儿子程炳琨说，他父亲收到孙中山来信，看过后，就马上烧掉⁵。现在，时隔近一百年，老一代陆续去世，他们的第二、三代也相继去世，所以，许多材料已经散失。我们尽可能从他们还健在的后代中收集一些材料，记录下来，使后人知道这些人的事迹和早年革命之艰难。小传内容重点包括：人物的家乡、到夏威夷的时间、以何为生、参加何种革命活动等。但是，材料不全、不平衡，有的人材料多些，有的就很少。

支持过祖国革命的华侨和华人，不论他们的名字是否见诸本书，中国人民永远不会忘记他们。

第一节

参加兴中会第一次会议的会员

兴中会第一次会议在 1894 年 11 月 24 日在火奴鲁鲁举行。参加会议的有二十来人（名单见附件四）。在这二十来人中，我们收集了 18 个人的材料。

刘祥（生卒年月不详）

刘祥是火奴鲁鲁中国城永和泰商店的老板。他参加第一次会议，被选为主席。不久，他即退出⁶。

何宽（1861 ~ 1931）

何宽在中山县出生，17 岁时来夏威夷。他所乘的船在莫洛凯（Molokai）岛水面遇险翻船。一个名叫克拉比（Clarence Crabbe, Sr.）的夏威夷和白人混血水手收留了他。何宽在火奴鲁鲁福街英文学校毕业。后在卑涉银行（Bank of Bishop and Co., Ltd.）任职 32 年。于 1929 年退休。

何宽和孙中山的老同学钟工宇是好朋友，又是中西扩论会会员。孙中山组织兴中会时，就借何宽



何宽

家举行第一次会议。何宽家在离火奴鲁鲁中国城不远的爱玛巷（Emma Lane）。后因出席的人多，何宽家太小，就转移到同巷李昌家举行。在第一次会议上，何宽被选为副主席。刘祥退出后，何宽任主席。何宽还担任《檀山新报》编辑。他把兴中会会员名单和交纳会银时日与进支数簿保存了三十余年。这珍贵的史料成为研究兴中会的最重要资料之一⁷。（见附件五）何宽有一个孙女何美德现住在火奴鲁鲁。何宽的曾孙何罗素（Russell Ho）现住在火奴鲁鲁，在夏威夷州政府任职。他擅长摄影。孙中山夏威夷基金会开会时，他常出席做志愿摄影师。

黄华恢（生卒年月不详）

黄华恢在刘祥的商店永和泰任职员。在第一次兴中会议上，他被选为会计。以后，他离开夏威夷转到墨西哥。1928年，他回到上海，曾在上海新新公司做事⁸。

程蔚南（生卒年月不详）

程蔚南是孙中山的亲戚，在火奴鲁鲁经商。在第一次兴中会会议上，他被选为书记。他在1883年创办《隆记新报》，开始时只登载一些商业新闻。1903年，孙中山把该报改名《檀山新报》，成为兴中会的机关报，孙中山在这报上载文同保皇党进行论争。1907年，程蔚南年迈，无力经营报纸。曾

长福买下《檀山新报》，改名《民生日报》，以后又改为《自由新报》⁹。

许直臣（1867~1949）

许直臣出生于中山县泮沙乡。祖父许广学，以军功起家。父琼章，为国子监子，属书香望族。许直臣幼年读书时，文才出众。1891年来夏威夷，先到莫洛凯，与当地人相处数月，学会夏威夷语。后回火奴鲁鲁。女皇丽莉奥卡拉尼（Liliuokalani）登基加冕礼上，许直臣是华人社区代表之一。女皇对他非常赏识，遣他人皇家学堂学夏威夷语。所以，许精通夏威夷语。



许直臣

第一次兴中会会议上，许直臣被选为副书记，积极参加兴中会会员组织的军事训练。1900年，梁启超组织保皇党，许直臣一度受骗参加，并为梁办的《新中国报》写稿。1903年，孙中山回夏威夷，同保皇党展开斗争。许觉悟，转而积极拥护孙中山。1908年，《自由新报》成立，许任主笔。孙中山很重视许直臣，倚为左右手，许多文件由他起草。许直臣的儿子许汉超是名画家，他说，孙中山访夏威夷时，他的父亲去库拉孙眉牧场同孙长谈三天三夜。那时，正是许汉超出生时，许直臣都没回家。汉超母亲独自料理汉超出生。汉超母亲说，每逢孙中山来夏威夷，许直臣同孙一起，日夜讨论革命问题。1910年，许直臣参加檀香山同盟会成立会议。他担任过同盟会会计，全力进行募捐。一度他的银行存款达数千元，都是捐来的钱，汇给孙中山做革命之用。

许直臣热心教育，在夏威夷各岛办过好几所中文学学校。因他教授有方，驰誉各岛，学生都来就学。1922年，他应孙中山之召回国，历任鹤山县长、中山县长。后到花县任县长六年，政绩斐然。曾获中山模范县长美名。1947年，他移居香港退休。1949年在香港去世¹⁰。

李昌（1851～1912）

李昌的祖父李兴元是太平天国起义的领袖之一。他的父亲李正高是一个基督教牧师，也参加过太平天国起义。他们一家为逃避满清迫害，移居香港。李昌在香港受到良好的教育。他在1882年来夏威夷，因他的中英文都好，历任政府机关译员。李昌和何宽是兴中会成立时的主要领导人。第一次会议后，因何宽家太小，宣誓会改在李昌家举行。李昌家也在爱玛巷。（见第一章插图11, 12, 13）

第一次会议后，李昌和宋居仁一起到茂宜见孙眉，成立兴中会卡胡卢分会，后又见邓荫南，成立巴伊分会。李昌利用他为政府工作的地位，掩护孙中山的革命活动，免受警察追究。李昌一度担任《自由新报》的编辑。

1909年，他退休回香港。1912年去世¹¹。

郑金（1865 ~ 1914）

郑金是孙中山的拜把兄弟。早年，孙中山在意奥兰尼学校读书时，周末就到郑金家去。郑金家那时在火奴鲁鲁 Christley Lane 146 号。郑母姓邬，对少年的孙中山爱护异常，经常为孙洗衣服。郑母在 1956 年前后去世，享年 106 岁。¹²

在兴中会第一次会议上，郑金被选为理事。他参加兴中会组织的军事操练。1895 年，郑金和一些其他兴中会会员回国，参加第一次广州起义。起义失败后，他回到夏威夷。郑金是 Ashford & Ashford 律师事务所的一个律师。1908 年，孙眉夫人出售库拉孙眉牧场时，郑金和程就二人担任孙眉夫人的律师¹³。郑金在兴中会成立时，同孙中山、许直臣、程威南一起照相。满清领事得此照片，指名查抄原籍家产。



郑金

李多马（1850 ~ 卒年不详）

在兴中会第一次会议上，李多马被选为理事之一。李多马于 1880 年移民到夏威夷。他先在茂宜岛定居。他将库拉农民的出产集中，运到卡胡卢，然后运往火奴鲁鲁出售。1893 年，他搬到火奴鲁鲁住，在中国城开了一家杂货店，逐渐富裕起来。在兴中会成立时，他购股份金 100 美元。1900 年，梁启超到夏威夷，李多马受蒙蔽，信任梁启超。梁称他需经费助唐才勤王军在汉口起事，从华侨中募得一笔捐款。但此款为康、梁中饱。李多马信任梁启超，把儿子李培托梁带到日本留学。后李培返檀

报告，其父托梁汇给他的学费被梁吞没。李多马登报退出保皇会。香港《中国日报》曾载其事。¹⁴

林鉴泉（生卒年月不详）

在兴中会第一次会议上，林被选为理事。他是程蔚南创办《隆记新报》的助手。后任改组后的《檀山新报》主编。¹⁵

钟工宇（1865 ~ 1961）

钟工宇是火奴鲁鲁西地米木材和五金店（City Mill Co. Ltd.）的创始人。他是孙中山在意奥兰尼学校读书时的同学。在学校时，两人就是好友。有一年过旧历年，钟工宇同孙中山一起到孙眉在卡胡卢的店里过年。1885 年，孙中山第二次到夏威夷，同孙眉意见不一致，孙眉不给他回国路费，孙中山到火奴鲁鲁，住到钟工宇那里。钟那时在一家裁缝店做工，把自己一个月的工资全部资助孙中山。

钟工宇参加兴中会第一次会议，一说他被选为理事之一。他以后一直支持孙中山。他支持《自由新报》，捐助成立中山学校。钟在自传中说：“有一次，孙交给我价值 500 美元的丝绸，托我代他出售。我很快就卖掉，把钱给他。孙非常感谢我，并说这款是用于帮助革命朋友的。”钟工宇还在自传里写道：“我多次对孙说，如他需要捐款，尽管向我提出。但是，孙没有直接向我提出要求捐助。”钟工宇在 1899 年到香港时，同孙见过面。1913 年，



钟工宇

他又在日本见到孙，他们一起参观三菱造船厂，后一起乘船回上海。¹⁶

钟工宇的孙子钟光明（Steven Ai）现在是西地米木材和五金店经理，夏威夷孙中山基金会的理事之一。

郑照（1870 ~ 1959）

郑照是郑金的弟弟。郑照在夏威夷岛出生。1893年在普纳胡学校毕业。他在火奴鲁鲁市政府做翻译。郑照是孙中山的拜把兄弟。孙在夏威夷期间，郑照做孙的警卫。郑的家属还保留着当时郑照携带的手枪。郑照参加兴中会第一次会议。他原准备回国参加第一次广州起义。临时变化，未能成行。1903年，孙中山第五次访檀香山，曾在郑照家住。那时郑家在火奴鲁鲁市内 Kauluwela Lane 1473号。1907年，郑照接到孙中山的电报，叫他回到国内参加孙在中国和安南边界组织的起义。起义失败，他逃出来，回到夏威夷。他曾对火奴鲁鲁的《星报》Star Bulletin 记者讲参加起义的经过。他说：“我们又一次尝试起义，又失败了……他们到处搜捕我们。我们没吃的，只吃很少的几口米饭。我们扮做乞丐，到处躲藏。”

1910年，郑照参加同盟会。孙中山就任总统后，郑照一度回到上海，在中国中央银行任职。后来，他又回到火奴鲁鲁做政府翻译。¹⁷



郑照

卓海（1863 ~ 卒年不详）

卓海是中山县恭常都官塘乡人。1880年来夏威夷，在科街英文学校读书。后任药剂师。他还任美国移民局华语翻译。他参加过兴中会第一次会议。在1895年4月17日交会费。在“兴中会的会员及收入会银时日与进支数簿”开列的名单里，他的名字出现两次。¹⁸



卓海

陈南（生卒年月不详）

陈南在火奴鲁鲁做工。他参加兴中会第一次会议。1895年4月交会费。他随孙中山回国参加第一次广州起义。以后，在香港《中国日报》工作。在香港去世。¹⁹

钟木贤（生卒年月不详）

钟木贤又名钟国柱、钟水养。他在夏威夷的名字是 Harry A. Heen，他在夏威夷的后代都用 Heen 为姓氏，这是因为夏威夷按西方习惯，姓放在名后，往往把中国人的名字的最后一个字当成姓。

钟木贤参加兴中会第一次会议。他担任过国安会馆主席。国安会馆是夏威夷的洪门会馆组织之一，成立于1899年。最盛时，会员达5000人。会员绝大多数是客家人。在孙中山1903年11月24



钟木贤

日加入国安会馆时，钟木贤是保荐人。这在国安会馆会员登记本上有记录。（见第一章插图 47）在国安会馆会员登记本上，钟木贤用的名字是钟国柱。那时，有人反对接受孙入国安会馆。钟木贤说，洪门的宗旨是反清，孙中山没入洪门，已经发动武装起义反清，这样的人洪门为何不接受。反对者无言答对。

钟木贤是广东五华县西河王化村人。17岁时到了夏威夷。他最先到茂宜岛经商。以后他同茂宜岛大酋长的后裔玛丽·马赫乌拉（Mary Maheula）结婚。玛丽名下有大片土地。钟木贤在茂宜岛经营好几家商店。后来，钟木贤的商业和房地产活动发展到奥阿胡岛和卡瓦伊岛。1895 年后，钟成为华人社会最富有的领袖之一。1902 年，钟木贤的夏威夷妻子玛丽去世。钟把长子夏里送回国，继承钟氏家族香火。夏里娶孔氏，生有二子一女。现他们的后代有的住在香港。在 1914 年前后，钟木贤也回国。回到家乡后，他热心于家乡五华县的建设。1922 年，钟在国内去世。

钟在夏威夷有许多后代，都姓贤（Heen），有的在夏威夷社会上颇有名望。他的儿子威廉·贤是律师，又担任上议员。1930 年，他执律师业时，发生泰莉亚美丝案。有五名夏威夷青年被诬告强奸白人妇女泰莉亚美丝，法院要判五名青年死刑。威廉·贤为被诬告的青年辩护，获得胜诉，五名青年恢复自由。当时轰动全夏威夷。钟木贤的孙子瓦儿特·贤曾担任法官。²⁰

夏百子（生卒年月不详）

夏百子（夏亚伯）祖籍新会县。他参加兴中会第一次会议，后随孙中山回国参加第一次广州起义。起义失败后，他持双枪保护孙中山逃往香港。他的名字跟孙中山都列在“广东按察使告示及赏格”中。在告示中，他的名字是夏亚伯。悬赏捉拿他的赏银是100元。1911年后，他在广东军政府机关任职。²¹



夏百子

侯艾泉（生卒年月不详）

侯艾泉在火奴鲁鲁做裁缝。他参加兴中会第一次会议。1895年随孙中山回国参加第一次广州起义。他和李杞等矢志服从，愿效前驱。起义失败，他逃出广州。他的名字跟孙中山和夏百子都列在“广东按察使告示及赏格”上。悬赏捉拿他的赏银是200元，捉拿孙中山的赏银是1000元。²²

李杞（生卒年月不详）

李杞是火奴鲁鲁的一个工人。他参加兴中会第一次会议，后随孙中山回国参加第一次广州起义。他和侯艾泉等矢志服从，愿效前驱。起义失败后，他逃出广州脱险。²³

宋居仁（1854 ~ 1937）

宋居仁是广东花县赤步村人。赤步村是太平天国时信基督教的客家村之一。宋居仁的父亲宋作充是太平天国基督教领袖之一。宋于 1881 年来夏威夷，在火奴鲁鲁中国城开一小西餐馆。1885 年孙中山第二次来夏威夷时，常到他的餐馆吃饭。两人志同道合，谈论中国必须革命才有前途。1894 年，孙中山再次来到夏威夷，组织兴中会，宋居仁参加第一次会议。会后，他同李昌去茂宜岛说服孙眉参加并成立卡胡卢分会。不久，宋居仁卖掉饭馆，回国参加起义。宋在香港和广州进行起义活动。失败后，在 1903 年到九龙青山，办一家农场。收留起义失败后逃出来的同志。1905 年，同盟会成立后，宋奉孙中山之命住在元朗。同盟会以元朗为总部。宋在此发展同盟会会员。会员一度超过 3000 人。

宋居仁在夏威夷时，同一位夏威夷妇女结婚。这位妇女是当时组织叛变企图复辟夏威夷王室的威尔科斯（R. Wilcox）的妹妹。她在 1892 年去世，留下两个儿子：宋绍殷和宋绍逵。绍逵出生后不久，他母亲就去世了。宋居仁回国时把两个儿子都带回国内，二人都在国内长大。宋绍殷 1888 年出生，长大后参加革命。1911 年，参加敢死队。1920 年，在韶关驾驶飞机。1921 年，随粤军返回广州，被委为缉私副队长。1924 年，在广州被阻击殉职。宋绍逵 1892 年出生，在中国长大，曾在广州学习军事，又到香港读书。他参加革命军，军阶是上校。他参加讨袁活动失败后，到香港。在香港发表



宋居仁

文章声讨袁世凯，并从事反袁活动。1914年11月被香港政府逮捕。宋居仁托人出示宋绍逵的美国公民证，向美领事求援。经美领事交涉，宋绍逵被释放，返回夏威夷。在夏威夷，他曾在《自由新报》做副编辑18个月。后来他又秘密返回广州。他由广州抵惠州招募和训练军队。在与袁世凯军队的一场战事中，被阻击阵亡。他在参加作战前，曾对一战友说：“如我阵亡，告我父说我是旧病复发而死，免他伤心。”中华民国成立后，宋居仁只得政府年金100元，生活很困难。1937年，他在广州去世。他只留下100元遗产。他引用《圣经》中的话说：“我空手而来，空手而去。”前兴中会会友筹集捐款为他举行葬礼，送殡者千余人。1927年，他曾写一自传。这部自传后发表在1937年7月出版的《追悼宋居仁先生特刊》中。²⁴

第二节

兴中会第一次会议后 参加兴中会的会员

简永照（生卒年月不详）

简永照是孙中山的拜把兄弟之一。他参加兴中

会，在 1895 年 4 月交过会费。²⁵

李光辉（生卒年月不详）

李光辉在 1894 年 11 月 29 日交会费，加入兴中会。《兴中会五杰》一书的材料说他参加了兴中会第一次会议。《国父七访美檀考述》一书的材料说他是后来参加兴中会的。李光辉之子法兰克·李 (Frank Lee) 现住在火奴鲁鲁，他说李光辉是一个裁缝。李光辉是中西扩论会的会员。按中西扩论会的章程，会员去世后，长子继任会员。法兰克·李现任中西扩论会主席。²⁶ 2000 年去世。

陆灿（1874 ~ 1952）

陆灿和孙中山同是翠亨村人，幼年时两人就是朋友。陆灿 1887 年来夏威夷，在普纳胡学校毕业。由于当时的种族歧视，普纳胡学校开始不收中国学生，后打破歧视，陆灿是在该校毕业的第一个中国学生。他曾在哈克非公司 (H. Hackfield & Co.) 做事。这家公司发展成华人资本的金融投资保险公司，美国代理人公司 (American Factors)。1942 年，陆灿是该公司经理之一。陆灿是中西扩论会的创始人之一，曾连任六届主席。他还做过《自由新报》的编辑。在第一次广州起义失败后，他正回国结婚。孙中山委托他在回夏威夷时，把孙的母亲、妻子卢慕贞和孩子带到夏威夷，以逃避满清政府的迫害。孙的家属随陆灿安全抵达夏威夷，后住到茂宜



陆灿

岛库拉的孙眉牧场。陆灿是后来才参加兴中会的。

第一次广州起义牺牲的烈士陆皓东是陆灿的叔父。陆灿的外孙女陆惠君（Carolyn Luke）是孙中山夏威夷基金会的理事之一。²⁷

叶桂芳（1873 ~ 1935）

叶桂芳在1894年12月加入兴中会并交会费，他还参加兴中会组织的军事操练。曾任中西扩论会的主席。叶桂芳在火奴鲁鲁出生。在火奴鲁鲁的教会学校读书。他做过裁缝，又做过翻译。从1899年开始，他在夏威夷银行任职29年。他参与许多社会活动，包括捐资促进教育、医院和教会慈善事业。他联合火奴鲁鲁社会人士签名上书夏威夷议会，成立夏威夷大学。所以他后来被称为“夏威夷大学之父”。²⁸



叶桂芳

杨文纳（生卒年月不详）

杨文纳是孙中山的母舅。杨文纳早年到火奴鲁鲁经商。后来，杨把孙眉带到夏威夷。1895年1月，他参加兴中会并交会费。他经验丰富，知道孙中山要在美国联络华侨，必须借助华侨社团关系。所以他建议孙中山在火奴鲁鲁加入洪门国安会馆。他建议并协助孙眉为孙中山取得一张美国出生证和美国护照，以便于进入美国进行活动。²⁹

曾长福（生卒年月不详）

曾长福是火奴鲁鲁的一个富裕商人。1903年时，他参加兴中会。1907年，程蔚南年老，无力经营《檀山新报》。曾长福把报纸买下来，改名《民生日报》。报纸聘请卢信从香港来办报。卢信强调办报言论自由。1908年，报纸改名《自由新报》。曾长福对卢信说：“绝不干涉办报，由你们自由发挥。”曾还表示，无论赚钱蚀本，由你们办下去。赚则由你们办报用，蚀则由我们包起。1910年，曾长福参加同盟会，积极参加各种活动。孙中山嘱火奴鲁鲁华侨办一中文学校，培养年轻一代的华侨和华人。曾长福是慷慨捐助成立华文学校（后改名为中山学校）的华侨和华人之一。1917年，曾长福回国，在国内投资。后来他曾在南京和上海做事。最后在国内去世。³⁰

第三节

在茂宜岛上的兴中会会员

孙眉（1854 ~ 1914）

孙眉名德彰。在翠亨村出生，1871年随母舅杨文纳来到夏威夷。和他同来的有同村的郑强。郑强和孙眉商议后结伙经商。孙眉初来火奴鲁鲁，在



孙眉

一家华人菜园做工。后转到夏威夷人的牧场操作。他很快学会夏威夷语和农牧场管理，向政府租地，自行种稻。几年下来，交游渐广，而且有了积蓄。这时，正是夏威夷制糖业迅速发展的年代，从中国进口大批劳动力。孙眉在火奴鲁鲁设一移民办事处。1877年，他回乡结婚。同时租船，从家乡召数百工人来夏威夷做工。这时，夏威夷的各岛发展种植园，茂宜岛是糖业最早开发的地方。孙眉见机会好，就在1881年移居到茂宜岛的卡胡卢（Kahului）。他先开办杂货店德昌隆，并从事地产投资。1889年，他组织一个公社卡马奥利（Kamaole）向政府租地3900英亩，在茂宜岛上的库拉（Kula）地区开办一牧场，养牛、猪、鸡、鸭等，还从事蒸酒和生产奶油等。这时他在财务上已高人一筹。再加上他为人慷慨好客，人们叫他“茂宜王”。

孙眉早在1878年便想接父母到夏威夷住，但孙父不愿离家。于是只有孙母和孙中山前往夏威夷，孙母住不惯，很快回国。孙中山留下，进学校读书。孙眉本想幼弟和他一起在夏威夷经商致富，但是孙中山无意经商。兄弟俩一度意见不合。后来孙眉态度转变，兄弟和好。孙眉在经济上供孙中山在香港、广州读医六年。孙眉思想转趋进步，支持孙中山从事革命活动。兴中会在1894年成立后，孙眉在卡胡卢成立茂宜分会，并说服邓荫南成立巴伊分会。孙眉倾其家产捐助起义。1906年，财力不支，宣布破产。1907年，孙眉离开夏威夷到九龙居住。他的夫人谭氏留下，在1908年，把库拉孙眉牧场卖掉。1911年11月，革命军在广东成立。

省政府。孙中山任临时大总统后，一批同盟会会员和华侨联名写信给孙中山，建议任命孙眉做广东省省长。孙中山不徇私情，说：“孙眉经商有方，但他不是政治家，不宜担任省长。”后孙眉搬到澳门居住，1914年在澳门去世。³¹

孙眉的儿子孙昌在夏威夷出生。后到加利福尼亚读书。1911年后回国。1917年，在广州帅府任职。一次他亲送军饷到黄埔，在海上被海军误会截击，覆舟殉职。孙中山悲悼万分，亲书“为国捐躯”以挽之。³²

邓荫南（1846~1923）

邓荫南又名邓松盛、邓三伯，是广东开平县人。有的传记说他早期参加太平天国活动，参加过洪门会党三合会。有的传记说他“生平好猎、善枪法，能从背后反射击鸟，百无一失，又能自制炸弹、炸药”。他何时到夏威夷，说法不一。邓荫南的侄孙邓锡寅说邓荫南开始是甘蔗园工人，后升做工头。以后，他是卡胡卢一杂货店股东，还拥有一盐厂。在兴中会成立后，他在巴伊成立分会，带15人参加，并交纳会费。邓捐助一笔款购买军械支持第一次广州起义。继之，邓荫南变卖全部家产，随孙中山回国，参加第一次广州起义。起义失败后，他逃到澳门。后邓荫南往来于香港、广州之间进行革命活动。他曾参加1900年惠州起义。起义失败，他逃往香港，任青山农场总管，收留起义失败逃难出来的同志。在1904年后，他又在九龙



邓荫南

稔湾建革命基地，接济、集合、运送军械粮食，事后收容安顿，甚至教授射击，邓都起相当作用。1905年，同盟会成立后，他被派到南洋发展同盟会组织。1911年黄花岗起义，邓荫南投效黄兴，编为敢死队队员。后邓荫南参加了武昌起义。他一直随孙中山参加革命活动。1921年，被开平县人民选为县长。他对县政大加改革，政绩斐然。

1920年，陈炯明叛变，孙中山逃到永丰舰上，饷尽援绝。邓携款万元，冒险送到舰上。后邓不断组织力量讨伐陈炯明，但兵力不足，屡次失败。到1922年，陈炯明战败。1923年，邓在澳门病逝。孙中山亲书悼辞：“爱国以命，爱党以诚，家不遑顾，老而弥贞，载瞻遗像，犹怀友声。”邓被迫授陆军上将衔。在1924年，邓荫南墓从澳门迁到广州东郊，1929年6月，茂宜岛华人捐助，在邓墓上树十米高的纪念碑。³³

刘登（1877~1961）

刘登出生在茂宜岛。他在1895年1月交纳会费，参加兴中会。后来他搬到奥阿胡岛开商店。一度是火奴鲁鲁中国人资本建立的共和银行经理。他是中西扩论会会员，并担任过主席。³⁴



刘登

刘玉其（1874 ~ 卒年不详）

刘玉其是中山县得都长江乡人。1894 年来到夏威夷，经营苏杭杂货。他参加兴中会和同盟会。积极参加火奴鲁鲁华人社团活动。³⁵



刘玉其

陆桐（1840 ~ 1930）

陆桐是翠亨村人，和孙中山是同村人。1883 年，孙中山从夏威夷回到村里，同陆皓东一起在庙里毁神像，被迫离村。陆桐和陆皓东的祖父是堂兄弟。因此，也被毁神像事件连累。所以，陆桐就离村前往夏威夷。陆桐是木工，手艺高超。到夏威夷后曾在美海军军舰上做木工工头。还参加修建火奴鲁鲁的伊奥兰尼王宫。他初到夏威夷时，住在茂宜岛上的库拉地区，同孙眉是邻居。1894 年，孙中山在火奴鲁鲁成立兴中会。有一天，孙在库拉宣传革命。孙眉农场一带的华侨约 100 人集会。参加者都是男子，未成年的男孩子也参加。与会者都参加了兴中会，并交会费。陆桐也参加了兴中会。

陆桐后来回国。1925 年孙中山去世后，先葬

在北京，后移灵南京中山陵。安葬时，举行奉安仪式，陆桐和儿子陆进都被邀参加典礼。³⁶

伍亚来（生卒年月不详）

伍亚来是茂宜岛上的华侨。他参加兴中会，1895年1月21日交会费。曾在火奴鲁鲁华文报纸做记者的冯或龙回忆，伍亚来参加兴中会后，是个一贯忠实的会员。³⁷



伍亚来

第四节

参加希炉埠中华革命军的部分成员和同盟会会员

毛文明（生卒年月不详）

毛文明是广州连县一基督教传教士。1900年，他在广州参加兴中会。他的好友是史坚如烈士。史坚如轰炸广州总督府未成功而牺牲。史坚如借毛文明家储藏危险品。史坚如就义后，毛文明辗转逃到

夏威夷，在希炉埠传教。孙中山 1903 年到夏威夷，毛文明邀孙到希炉演讲。当时希炉埠约有五千中国人。但没有成立过革命组织。孙在希炉演讲后，成立中华革命军。这是希炉埠的第一个革命团体。当时，夏威夷的兴中会已被梁启超的保皇会破坏，处于瘫痪状态。所以在希炉的成立革命团体时，孙中山没有用兴中会名，而用中华革命军。此名取自邹容所著《革命军》一书。后毛文明曾在火奴鲁鲁的寻真学院（Mills Institute）做了一年教员。1911 年后回国。一度任连县县长。³⁸

黎协（黎国民）(1863 ~ 1915)

黎协又名黎国民，在澳门出生，1875 年到夏威夷。他先在莫洛凯岛上做工，后转到夏威夷岛希炉埠。他在种植园做工八年。稍有积蓄，开一家小杂货店。后来，发展到三四家商店。他投资房地产，还种植甘蔗。成为希炉埠的华人富商。他不仅是希炉华人社会的侨领，而且在整个希炉埠颇有名声。他慷慨捐助各种慈善事业。

1903 年 12 月，孙中山应毛文明邀请到希炉埠演讲。黎协和另一华侨商人黄根组织欢迎委员会。孙中山乘船在夏威夷岛的卡乌（Ka'u）登陆，黎协和黄根陪同孙从卡乌乘火车到希炉埠。孙在希炉埠时，住黎协家，或黄根家。孙和黎协成为好友。黎协积极支持革命运动，带动希炉华人捐助起义。1910 年，孙中山到夏威夷成立檀香山同盟会。同年五月去希炉，停留约两星期，在希炉成立檀香山同盟会希炉



黎协（黎国民）

分会，华侨踊跃入会，参加的会员达 385 人。黎协是分会部长。在林志保存的同盟会会员证上，有黎协签名，他的头衔是檀香山同盟会希炉分会部长。孙中山离开夏威夷后，多次写信给夏威夷同志，其中有三封信是书明写给“国民兄”（即黎协）的。信中孙要求紧急捐款（详细内容见本书第二章）。

1915 年 11 月 19 日，在希炉市内，一华侨对黎协开枪射击，黎协身中数弹，于 11 月 25 日因伤重去世。凶手当场被捕。凶手认罪后被判刑。³⁹此案当时没有深究凶杀动机。但黎协的家属称，凶手背后有人指使。黎协与一半夏威夷半白人血统的妇女结婚，生有七个子女。现只有一个女儿伊莉莎白 Elizabeth Lai Hip Lum 仍健在。她说她父亲支持革命，所以有人反对他，他被人枪杀与此有关。黎协的孙女 Muriel De Ponte，是黎协第二个儿子的女儿。她说，她的父亲告诉她，祖父遭害是有人暗中指使。⁴⁰

孙中山得悉黎协被害后，先后在 1915 年 12 月 14 日和 1916 年 1 月 26 日写信给希炉分部和筹饷局同志表示沉痛的哀悼。（两信见附件十）。

黎协现有许多位孙子和孙女在火奴鲁鲁。其中，伊莉莎白和他的儿子 Ted Lum 十分珍惜有关黎协的生平事迹，向作者提供许多宝贵资料。伊莉莎白于 2000 年 4 月去世。她的亲友说，她生前能把黎协和她见过孙中山的资料告诉作者，是她晚年最高兴的事。

黄根（生卒年月不详）

黄根来夏威夷的时间不详。但在 1888 年，在《夏威夷王国指南》中，有他的名字和他开的咖啡馆和面包房名字。希炉的华人经常到他的咖啡馆聊天，谈论政治。梁启超 1900 年到夏威夷活动，也到过希炉。黄根一度也受蒙蔽。后来，他转过来支持孙中山。1903 年，孙中山到希炉，黄根同黎协一起组织欢迎委员会，陪同孙中山从卡乌坐火车到希炉。孙中山曾住在黄根家。在 1912 年，火奴鲁鲁华人组织“国民捐局”捐款支持孙中山的革命，黄根是助捐的积极分子之一。在林志保存的“国民捐局”捐款收条上有“代理募捐人黄根等”的字样。黎协去世后，黄根接替黎协任同盟会希炉分会会长。孙中山写信给希卢同志悼念黎协。黄根复信给孙，1916 年 1 月 25 日，孙中山写回信给黄根，希望他们继承黎协的工作。（见附件十）黄根年老后回国，在国内去世。⁴¹

卢康球（1888 ~ 1972）

卢康球（卢阿球）在夏威夷出生。在火奴鲁鲁读书。他先在商店做学徒。后来自己开店。在希炉，他的商店叫“新市场”，经售食品、干货。孙中山 1903 年访希炉，成立革命军，他参加。1910 年他参加同盟会。⁴²



卢康球

林志（林惠增）（1868~1941）

林志是中山县隆都人。16岁来夏威夷。初在一英国法官家做仆人。后在火奴鲁鲁中国城开一商店。1900年，中国城因为消灭鼠疫，烧毁病人的房子而引起一场大火，把整个中国城烧掉。林志的商店也被烧掉。林志转到希炉埠去开一家小杂货店。林志在国内时曾读过几年书。他经常帮助其他华侨写信回家乡。1903年，孙中山到希炉埠成立中华革命军，林志就参加活动。以后，他参加同盟会。（他的会员证见第一章插图51）。据林文光记忆，听他父亲说有时革命组织在他家店铺楼上开会，为保密，往往把房间里的窗帘拉上，避免外面人看到。林志在这期间，多次捐款，购买军需债券支持革命。他收藏孙中山写给希炉同志的亲笔信，希炉群众捐款给孙中山的已兑现的支票，他认购的历次军需公债和一些信件等文献。最难能可贵的是，林志懂得这些革命文物的意义，多年来，他把这些文物妥善保存在保险柜里。在他的长子林文光十二岁时，林志就对林文光说，这都是重要文物，有机会把这些珍贵文献送回祖国。林文光牢记父亲的遗言，在中美关系恢复正常后，就多次回国观光，设法找关系赠送这些文物给祖国。一直到1985年，林文光才通过当时在联合国儿童基金会工作的马亮生介绍，回到北京，把全部文献送给“孙中山学会”。本书所载的许多文献，都是林志保存下来的。《人民日报》登载林文光献赠文献的消息。（剪报见附件八）。



林志（林惠增）

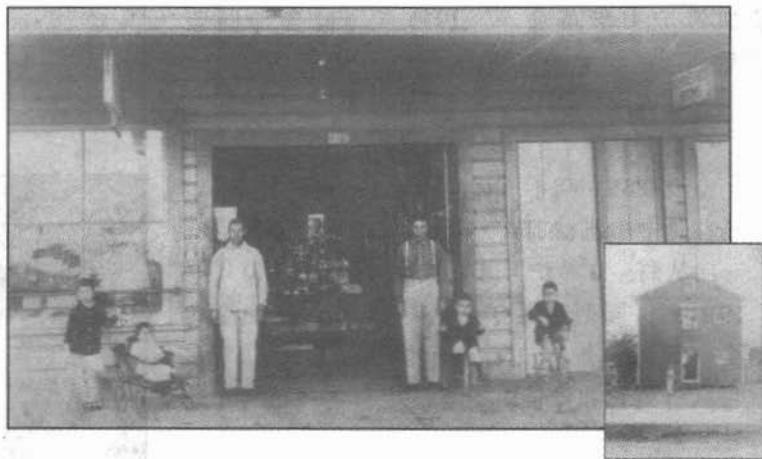


图 1：此照片是在 1917 年摄的林志在希炉埠所开的小杂货店。该店位于希炉埠卡格哈梅哈大道 1169 号。1946 年，大台风袭击希炉埠，该店铺被海水冲掉。今日，卡梅哈梅哈大道还存在，该店铺已不再存在。照片中从左到右，第一个小孩是林文光的姐姐，第二个小孩是林文光的妹妹，第三人是林志，第四人是林志的弟弟，第五小孩是林文光的弟弟。第六个小孩是林文光，那时五岁。林文光长大后，曾听他父亲林志说，1910 年，孙中山到希炉埠时，曾与希炉埠同盟会会员在店铺楼上的房间里开会。照片蒙林文光提供。
(右下角小图：1910 年孙中山曾在此二楼开过会。)

谭惠金（生卒年月不详）

谭惠金是希炉埠华侨商人。林志收藏的一张希炉华侨 1904 年捐款给孙中山的已兑现支票。（见第二章插图 9）。支票的签署人是谭惠金。1903 年，

他参加希炉中华革命军。1910年，他参加同盟会。⁴³后他迁居到美国加州。⁴⁴

杨益（1885～卒年不详）

杨益是中山县隆都申明亭乡人。1899年来夏威夷。一向从商。在希炉埠开苏杭杂货店和鞋店。

1910年，同盟会希炉分会成立时，杨益参加同盟会。那时希炉有三百八十多会员，编成两大队，每队有列长和排长，杨益是排长之一。⁴⁵



杨益

第五节

檀香山同盟会会员（1910～1912）

梁海（生卒年月不详）

梁海在火奴鲁鲁中国城开一家布店。1910年，他参加檀香山同盟会成立时的第一次会议，并被选为主席。他积极支持《自由新报》。1912年，孙中山授予他一枚勋章。⁴⁶

卢信（生年不详 ~ 1931）

卢信原在香港兴中会的机关报《中国日报》做记者。1907年，《檀山新报》改组为《民生日报》后，他被聘来夏威夷为报纸主编。一年后，卢信强调办报自由，把报纸改名为《自由新报》。1910年，檀香山同盟会成立时，在第一次会议上，卢信被选为书记。卢信任报纸主编到1911年。那年他回国，1931年在国内去世。⁴⁷



卢信

许棠（生卒年月不详）

许棠在火奴鲁鲁铁厂做工人。孙中山在火奴鲁鲁时，他做孙的司机。他参加了檀香山同盟会成立时的第一次会议。（他的同盟会会员证见本书第一章插图50）。因为他是最早参加的一批，所以他的会员证编号是第20号。许棠的女儿曾保存一些许棠留下的文件。本拟交杨华德收藏，但是杨没有及时去取，这批文件散失了。实为憾事。⁴⁸

孙科（1891 ~ 1973）

孙科是孙中山的独子。1895年，当他四岁时来到夏威夷，在茂宜岛上库拉的孙眉牧场长大。孙眉在牧场设私塾，他和住在附近的中国孩子都在私塾读中文。1910年前后，他在火奴鲁鲁的圣路易中学读书。课余他到《自由新报》做翻译。他参加了檀香山同盟会成立的第一次会议，是同盟会会员。孙科同陈淑英结婚。陈淑英出生在火奴鲁鲁。她的



孙科

母亲名孙锻，同孙中山是堂兄妹，所以她同孙科是表兄妹。孙科结婚后到美国加州大学读书。旋即同陈淑英一起回国。1932~1948年，他任南京国民党政府立法院院长。1949年后，他先到法国，后到美国加州住过一段时间。1964年，他到台湾。1973年在台湾去世。他和陈淑英有两个儿子和女儿。长子孙治平在台湾政府任职，现退休。孙治平是长孙，有一子孙国雄，现在美国加州布尔班克。孙国雄有三女一子：女名孙美玲、孙美兰和孙美莲，一子名孙伟仁，是孙中山的第五代孙。孙科的次子孙治强生二子：孙国元和孙国升。孙治强住在加州，2001年去世。长女孙穗英住在美国加州坎贝儿，次女孙穗华住在美国加州圣地亚哥。⁴⁹

程就（1877~1953）

程就出生在中山县四字都亨美乡。1892年底来夏威夷。1905年创立永雄源公司，推销中国食品杂货。1934年后，历任共和银行董事、总理。生平信仰孙中山的三民主义学说。曾参加檀香山同盟会成立时的第一次会议。后加入国民党。积极支持火奴鲁鲁的华文学校。该校改名为中山学校后，历任该校董事、总理。永雄源公司位于火奴鲁鲁中国城京街（King Street）177号。1910年，孙中山访火奴鲁鲁时，曾住在该店铺的二楼。177号铺面多次换商号，但该建筑在中国城大火后1905年建造，所以至今仍存在。当时，程就的家在火奴鲁鲁Banyon Street 1127号。孙中山也曾在这里住过。程就的



程就

儿子说，这房子里的家具都是孙中山从孙眉牧场运来的夏威夷上好硬木家具。孙中山来火奴鲁鲁时，有时也住在这里。现这房产早已出卖，为私家住宅。程就和孙中山是好友。孙科在火奴鲁鲁读书时，部分学费是程就提供的。孙中山离开夏威夷后，曾写信给程就，但程就不敢保留信件，阅毕就烧毁。⁵⁰

杨广达（1869 ~ 1933）

杨广达是中山县良都北台乡人。1883年来夏威夷。先创永昌隆公司，1901年创广昌隆公司。他是檀香山同盟会干事长。在檀香山同盟会会员证上，都有他的签名。（见第一章插图 50 和 51）。1910 ~ 1912 年，任檀香山同盟会支部部长，1913 年后多次任中国国民党檀山支部书记。杨广达积极追随孙中山，捐助甚多。对《自由新报》、中山学校都不断捐款。他的慷慨好义同邓荫南齐名。他的儿子杨华德说，每次杨广达接到孙中山来信或电报，要求紧急汇款，就到银行借一笔款汇去，然后在会员中一点一滴募捐，还银行贷款。那时，大家都没有很多钱。1922 年，当时的香山县长吴铁城电请他回国。他任香山县县长多年。1933 年在家乡病逝。他的儿子杨华德从 1960 年任中山学校校长将近四十年，直到他 2001 年去世。⁵¹



杨广达

雷官进（1878 ~ 1942）

雷官进在夏威夷出生，在普纳胡学校读书。他是新昌公司的董事之一，经营许多商业。他在1910年，孙中山访夏威夷时，同卢信等组织人员到码头欢迎。他参加檀香山同盟会成立时的第一次会议。后来，他同杨广达、钟工宇等参加檀香山同盟会秘密支部。他的儿子雷绍兴 Owen Loui 说，孙中山在火奴鲁鲁时，曾在他家住。当时孙中山为了安全，经常住在亲友家。但从不在一处住太久。⁵²



雷官进

谭逵（生卒年月不详）

谭逵在火奴鲁鲁经营一家修理汽车的服务站。他并不是火奴鲁鲁富商，但是慷慨捐助《自由新报》。他参加檀香山同盟会和檀香山同盟会的秘密支部。⁵³

郑永（1868 ~ 卒年不详）

郑永是中山县东镇濠头乡人。1895年来夏威夷。先开郑永记裁缝店，后开设时和苏杭店。他参加同盟会，后又加入国民党。积极捐助，1924年，孙中山发给他三等银质奖章一枚。⁵⁴



郑永

卓麟（生卒年月不详）

卓麟是中山县恭常都官塘乡人。1909年来夏威夷。在意奥兰尼学校读英文。他曾在《自由新报》任翻译。1923 年在柯湖衣裳公司司账兼司柜。他在火奴鲁鲁英文晚报“星报”(Star Bulletin)做通讯员。1929 年，与郑东梦等发起“檀山华侨编印社”，出版《檀山华侨》第一、二集，他任主编。1910 年，加入同盟会，后入国民党、中华革命党、中国国民党。1927 年后，时值国民党和共产党第一次内战，海外华侨和华人对是否支持国民党打内战发生分歧，分成两派。卓麟是反对打内战的，当时他退出中国国民党。⁵⁵



卓麟

陈国梅（1893 ~ 卒年不详）

陈国梅在火奴鲁鲁出生。父母原籍中山县四字都茶园乡。在火奴鲁鲁，担任实地家私有限公司副经理司库兼管工，上架行实业有限公司管库。热心社会慈善事业。曾加入同盟会、中华革命党。⁵⁶



陈国梅

陈炳（陈栋求）（1879～卒年不详）

陈炳原籍中山县东镇茶园乡。1899年来夏威夷。以木匠为业，后做建造承包商。曾加入同盟会、国民党和中华革命党。⁵⁷



陈炳（陈栋求）

许广（生卒年月不详）

1883年出生于火奴鲁鲁，祖籍中山县大字都泮沙乡。1923年，参与发起组织火奴鲁鲁共和银行，历任司库。1926年，发起组织中华信托有限公司。历任总理、司理。他曾在夏威夷移民局当翻译多年。他加入同盟会，积极支持《自由新报》。⁵⁸



许广

洪海（1876~卒年不详）

洪海是中山石歧人。1898年来夏威夷。一向经商。被举为夏威夷华侨资本建立的上海大同有限公司的临时董事。他曾加入同盟会。⁵⁹



洪海

李秋（1876~卒年不详）

李秋是中山县石歧人。1895年来夏威夷。1904年在火奴鲁鲁开设均和白衣店，并发起组织白衣行（工会）。他曾任华侨在中国投资的上海大同有限公司董事。1910年，李秋加入同盟会。⁶⁰



李秋

梁罗光（1866 ~ 卒年不详）

梁罗光在中山县大字都左布头乡出生，在1880年来夏威夷。曾经营杂货店、西餐馆、面包铺和种稻。1910年加入同盟会。⁶¹



梁罗光

林康叙（1883 ~ 1960）

林康叙出生在夏威夷。原籍中山县下恭常都南大涌。任火奴鲁鲁华美银行副司库多年。他参加同盟会和国民党。他曾任洪门会党的机关报《汉民报》的主编。⁶²



林康叙

林合（1853 ~ 卒年不详）

林合是中山县隆都下坑村人。1883年来夏威夷。一向经商。他是思乔义合公司股东和董事。他参加同盟会。但思乔义合的老板陈滚支持梁启超的保皇会。⁶³



林合

林近（1877 ~ 1857）

林近是中山良都沙田乡人。1898年来夏威夷。初在山里务农，后任钟工宇的西地米有限公司板厂总管。后开设德记肉品伙食杂货店。参加同盟会、国民党、中华革命党和中国国民党。他支持《自由新报》，曾任报纸总理。⁶⁴



林近

谭余（1866～卒年不详）

谭余是中山县恭常都黄宁堂乡人。1889年来夏威夷。在火奴鲁鲁大药房本生史密斯公司任制药师。参加同盟会，后加入国民党。⁶⁵



谭余

黄庆洲（1860～1928）

黄庆洲出生在中山县人字都石岐。1876年来夏威夷。先在永昌隆当掌柜。后自己开一杂货店。1908年回国。这期间曾在香港和澳门经商。1917年又回夏威夷。曾加入同盟会。⁶⁶



黄庆洲

黄弼廷（1879 ~ 1946）

黄弼廷又名黄林，是中山县隆都三图二甲石岐南门人。1904 年在火奴鲁鲁创办悦生苏杭店。1924 年，扩张生意，添设鞋铺。他对孙中山的三民主义很崇敬，精心研究孙的著作。在孙中山到夏威夷组织同盟会时，他积极参加。他参与组织华美银行，发起成立上海大同公司。⁶⁷



黄弼廷

黄堃（生卒年月不详）

黄堃是悦生公司股东之一。他参加了檀香山同盟会第一次成立会议。积极追随孙中山。⁶⁸

余烺和（1872 ~ 卒年不详）

余烺和是台山县平康都大宁乡人。1888 年来夏威夷。曾任永华盛杂货店司理。后开设三兴洗衣馆。1904 年，参加中华革命军。1910 年参加同盟会。1910 年，孙中山到美国，在旧金山被美移民局扣留，不能上岸。余烺和以保良社名义致电旧金山致公堂黄三德等人，极力运作，敦促帮助孙中山。余烺和后加入国民党，历任国民党支部职务。⁶⁹



余烺和

杨福荣（1890~1965）

杨福荣是中山县隆镇申明亭乡人。在澳门入同盟会。1912年来夏威夷。在华文学校教书。后到希炉埠经商。任阿买公司司理。参加谭香山同盟会分会。后参加国民党，历任党支部职务。

1912年，火奴鲁鲁国民捐局成立，他是司库。⁷⁰



杨福荣

杨然（杨著昆）（1853~1931）

杨然是中山县良都北台乡人。1873年来夏威夷。在夏威夷，人们叫他 Young Ayin。他最初种稻，做米贩家，继而加入东顺围田馆，扩张稻米业。相继创永昌栈及新和盛田馆。所产之米，都由全和公司代售。实际上，他垄断了夏威夷的稻米业。后又买了大片土地，经营楼房屋宇实业，以此起家。堪称百万富翁。在孙中山来夏威夷时，杨以私人名义捐款，孙曾奖以奖章奖牌。孙在火奴鲁鲁时，曾住在杨家中。1912年，夏威夷华侨组织国民捐局募款，杨然是司库。⁷¹ 1921年，杨然捐助巨款帮助中国空军买飞机。⁷² 杨是国民党员。30年代，国民党政府在火奴鲁鲁设总领事馆，杨然赠送一楼房做领事馆。⁷³



杨然（杨著昆）

杨仙逸（1891 ~ 1923）

杨仙逸是杨然之子。在火奴鲁鲁出生。他幼年时听孙中山演讲，有心参加革命。1910 年，加入同盟会。他早年在意奥兰尼学校毕业。1909 年在夏威夷大学毕业。后转入美国加州哈利大学机械专科和科迪斯大学航空专科，攻读有关水陆飞机的结构、性能和驾驶技术。不久，取得万国飞行会的水陆飞行执照。他是夏威夷第一个取得这项执照的飞行员。辛亥革命后，他立志航空救国。1917 年回国。1919 年，组成中国最早的空军飞行队之一，援闽岳军飞行队。孙中山称他为“中国航空之父”。1921 年，曾先后在日本、墨西哥、美国等地向华侨筹款购机，共捐购 J. M 型飞机 12 架和一些航空设备，并感召一批有志于航空的华侨青年回国。1923 年，任大元帅府航空局局长和广东飞机制造厂厂长。他装配一架国产飞机，以宋庆龄英文名字“罗莎蒙德”命名该飞机。宋庆龄曾亲自乘机试飞。⁷⁴

1923 年，他奉命东征陈炯明叛军。9 月 20 日在博罗梅湖白沙堆前线不幸遇难。孙中山追授他陆军中将。并为其家属书挽言：“志在冲天”。

杨仙逸的儿子杨添蔼于 1982 年回国，把孙中山手书的挽言原件赠予广州孙中山纪念馆。杨添蔼捐巨款给石岐县为纪念他的父亲而成立的“仙逸中学”。⁷⁵



杨仙逸

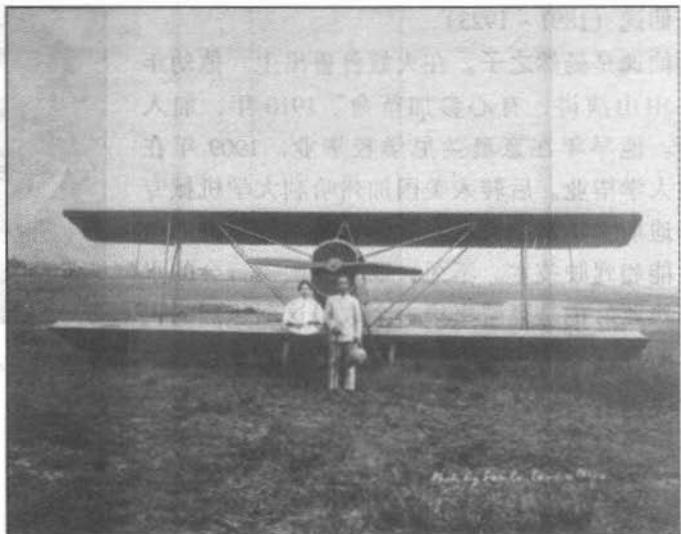


图 2：孙中山、宋庆龄和飞机“罗莎蒙德”号，照片蒙杜利威提供。

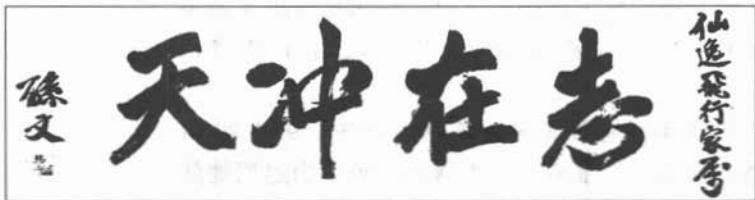


图 3：孙中山为杨仙逸家属书挽言，照片蒙杜利威提供。

杨仙逸的外孙杜利威是火奴鲁鲁律师，1983 ~ 1994 年，当选市参议员。他是孙中山夏威夷基金会的创始人之一，曾任基金会主席多年，现任基金会理事。

杨华业（1890 ~ 卒年不详）

杨华业在火奴鲁鲁出生。祖籍中山县良都北台乡。幼时曾到香港皇仁书院读书。他任经营中西伙食杂货的商店广昌隆经理多年。曾参加同盟会，并任秘书。⁷⁶



杨华业

阮炎（1880 ~ 1965）

阮炎是中山县东镇小隐乡人。1899年前后来夏威夷。为益美自由车用品公司总理。加入同盟会，曾任《自由新报》经理。积极为国民捐局募捐，孙中山曾授予他奖章一枚。⁷⁷



阮炎

第六节

檀香山同盟会茂宜岛分会会员

邓富（1880～1947）

邓富是中山县恭常都上栅乡人。1897年来夏威夷。他是茂宜岛巴伊埠录记号司理。参加同盟会、国民党、中华革命党、中国国民党。1912年，孙中山曾授予他勋章。⁷⁸



邓富

邓明山（1891～卒年不详）

邓明山是开平县牛溪洞乡人。1908年来夏威夷。先在毛伊岛卡胡卢经商。后在威卢古开芋浆厂。参加同盟会、国民党、中华革命党、中国国民党。在国民党支部连任职。1922年，孙中山奖以银质勋章。⁷⁹



邓明山

刘聘（1865~卒年不详）

刘聘是东莞市石龙乡人。1884年来夏威夷。在茂宜岛卡胡卢开阿聘那苏杭店。参加同盟会、国民党、中华革命党、中国国民党。1912年，孙中山曾授予勋章。1921年，孙中山委任他为中国国民党茂宜分部正部长。还被任中央筹饷会干事。⁸⁰



刘聘

李齐秀（1884~卒年不详）

李齐秀是台山县公益都潮安乡人。1889年来夏威夷。曾在孙眉库拉牧场做工。他是铁匠。后他在茂宜岛莱汉那埠开设李秀缝衣店。他曾加入兴中会，后参加同盟会、国民党、中华革命党、中国国民党。积极劝捐。⁸¹



李齐秀

陆进（生年不详～1929）

陆进是陆桐之子。出生在茂宜岛库拉埠。陆桐在库拉同孙眉是邻居。陆进从小同孙中山之子孙科一起长大。陆进随父学习木工，也在夏威夷的美国军舰上做木工。檀香山同盟会茂宜分会成立，陆进参加。后陆进回国，同孙科一起工作。陆进同其父一齐参加孙中山改葬南京中山陵的奉安仪式。因气候寒冷，得感冒后转肺炎在当年去世。⁸²

谭贵福（1872～卒年不详）

谭贵福是中山县黄梨都三灶乡人。1906年来夏威夷，一直从事餐馆业。在茂宜岛卡胡鲁埠开阿福杂货店。谭在华侨社会颇有声望。曾加入同盟会，后加入国民党。⁸³



谭贵福

谭池（1865 ~ 卒年不详）

谭池，中山县黄梁都三灶莲塘村人。1883年来夏威夷。向在茂宜岛外卢古（Wailuku）经商。他参加茂宜岛同盟会分会。1912年，孙中山曾授予勋章。后历任国民党茂宜分部部长，茂宜支部执行委员。⁸⁴



谭池

作者注：本章照片多数复印自《檀山华侨》第一集（1929年）和第二集（1936年）闻人录部分。郑照、杨然、杨仙逸、叶桂芳、黎协、孙科、雷官进的照片蒙他们的家属提供；孙眉和卢信的照片复印自《上海中山故居纪念馆出版纪念孙中山先生诞辰130周年：孙中山》一书；郑金、邓荫南、钟木贤、伍亚来和夏伯子的原照片模糊不清，所以林文光根据原照片做素描。

章节附注

1. 冯自由：《革命逸史》第四集，第65页。
2. 孙中山：《有志竟成》，蒋永敬编，《华侨革命开国史料》转载，第12页。
3. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第79页。

4. 冯自由：《革命逸史》第四集，第 29 页。
5. 马克生访问程炳琨谈话，1997 年 12 月。
6. 冯自由：《革命逸史》第四集，第 30 页。
7. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 81 页；何宇锦提供的材料。
8. 冯自由：《革命逸史》第四集，第 29 页。
9. 冯自由：《革命逸史》第四集，第 27、28 页。
10. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第 78、79、81、82、83 页。
11. 项定荣：《国父七访美檀考述》，36 页；宋谭秀红：《兴中会领袖中的基督教徒》(Christian Leaders of the Hsing Chun Hui)，第 14 页。
12. 苏德用：《国父革命运动在檀岛》，第 79 页。
13. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第 37 页。
14. 冯自由：《革命逸史》第四集，第 37 页。
15. 冯自由：《革命逸史》第四卷，第 37 页。
16. 钟工字：《我在夏威夷的 79 年》，第 110、112 页。
17. 《火奴鲁鲁星报》1959 年 4 月 29 日，第 10 页，第 1 栏；《火奴鲁鲁 Advertiser》1959 年 4 月 29 日，B9 页，第 4 栏；苏德用：《国父革命运动在檀岛》，第 78 页。
18. 冯自由：《革命逸史》第四集，30 页；《檀山华侨——闻人录》1929 年，第 51 页。
19. 冯自由：《革命逸史》第四集，第 28 页。
20. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第 90、91、92、94 页。
21. 冯自由：《革命逸史》第四集，28 页；冯或龙文：《兴中会和革命军》，见《檀山华侨》第三集，1957 年，第 54 页。
22. 《国父年谱》第三次增订本，上册，第 79、81 页。
23. 冯自由：《革命逸史》第四集，第 3 页。
24. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第 66、

- 67、69、70、71、72页。
25. 宋谭秀红：《兴中会领袖中的基督教徒》，第16页。
26. 马克生访问Frank Lee谈话，1998年2月。
27. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，第126页；陆惠君（Carolyn Luke）提供的材料。
28. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，第184页；《夏威夷中国新闻》1990年1月6日新年号。
29. 项定荣：《国父七访美檀考述》，第88页。
30. 冯自由：《革命逸史》第四卷，第63页；温雄飞：《辛亥前我在檀香山同盟会和自由新报工作的回忆》，第227页。
31. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第14、15、16、19、20、36、37、38、39页。
32. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第39页。
33. 宋谭秀红与林为栋合著：《兴中会五杰》，第45、49、52、53、54、55、59、60页。
34. 《檀山华侨——闻人录》，第二集，1936年，第46页。
35. 《檀山华侨——闻人录》，第二集，1936年，第47页。
36. 马克生访问陆国华（陆桐之孙）谈话，1999年10月。
37. 冯或龙文：《兴中会与革命军》，载《檀山华侨》第三集，1957年出版，第54页。
38. 冯自由：《革命逸史》第四集，第58页。
39. 谢廷玉与谢慧珍合编：《檀香山夏威夷大岛华人史迹》，1983年，第36、39页；《希炉论坛报》，夏威夷岛希炉埠，1915年，11月30日。
40. 马克生访问Elizabeth Lum和Muriel de Ponte的谈话，1998年9月。
41. 谢廷玉和谢慧珍合编，《檀香山夏威夷大岛华人史

- 迹》，1983年，第32页。
42. 谢廷玉和谢慧珍合编，《檀香山夏威夷大岛华人史迹》，1983年，第50、51页。
43. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，128页；谢廷玉和谢慧珍合编，《檀香山夏威夷大岛华人史迹》，1983年，第41、44页。
44. 冯自由：《革命逸史》第四集，第177页。
45. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，第202页。
46. 冯自由：《革命逸史》第四集，第177页。
47. 冯自由：《革命逸史》第四集，第177页。
48. 马克生访问陈志昆谈话，1997年12月。
49. 马克生访问陈志昆谈话，1998年5月。
50. 《檀山华侨——闻人录》第二集，1936年，第14页；马克生访问程炳琨谈话，1997年12月。
51. 《檀山华侨——华侨史》，1929年，26页；《檀山华侨——闻人录》，1929年，第198页。
52. 马克生访问雷绍兴谈话，1997年12月。
53. 温雄飞：《辛亥前我在檀香山同盟会和自由新报工作的回忆》，第229页。
54. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，第30页。
55. 《檀山华侨——闻人录》，第二集，1936年，第18页。
56. 《檀山华侨——闻人录》，第二集，1936年，第88页。
57. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，第52页。
58. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，第80页；《航向太阳——夏威夷华人1789~1989》，第102页。
59. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，第86页。
60. 《檀山华侨——闻人录》，1929年，第107页。
61. 《檀山华侨——闻人录》，第二集，1936年，第52页。

62. 《檀山华侨——闻人录》，第二集，1936 年，第 98 页。
63. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 134 页。
64. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 136 页。
65. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 155 页。
66. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 15 页。
67. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 177 页。
68. 温雄飞：《辛亥前我在檀香山同盟会和自由新报工作的回忆》，第 229 页。
69. 《檀山华侨——闻人录》，第二集，1936 年，第 101 页。
70. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 197 页。
71. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 24 页。
72. 《火奴鲁鲁星报》，1988 年 9 月 20 日。
73. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 195 页。
74. 《世界华侨华人辞典》，1993 年北京大学出版社出版，第 347 页。
75. 马亮生访问杜利威谈话，1997 年 10 月。
76. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 201 页。
77. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 206 页。
78. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 66 页。
79. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 69 页。
80. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 102 页。
81. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 114 页。
82. 马亮生访问陆国华谈话，1999 年 10 月。
83. 《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 149 页；冯自由著：《革命逸史》第四集，第 177 页。
84. 《国父年谱》第三次增订本，上册，346 页；《檀山华侨——闻人录》，1929 年，第 150 页。

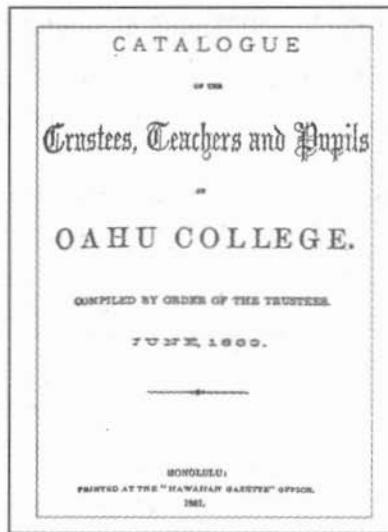
附 件



附件一 火奴鲁鲁普纳胡学校 董事、教师和学生名 单 (1883年6月)

名单的第10页，开列高中一年级学生的名单。在第二栏，倒数第五个人的名字是 Tai Chu (帝象的英语拼写)。

材料来源：普纳胡学校档案室



NAMES OF PUPILS.		NAMES OF PUPILS.	
Walker, Anna S.	Waterhouse, Nellie	Coxey, Eliza	Kekl, Moses
Walker, Agnes	Waterhouse, Paul J. P.	Cogburn, Annie P.	Klimony, Anna
Ward, Kate	Young, Agnes	Clark, Sarah	Lewers, Frederick
Wat, Alice M.	Young, Anna	Clark, Cora	Lewis, William
Welch, Victoria M.—117		Hillingsham, May	McClintic, Joseph
		Peterson, William J.	Messman, Edward H.
		Ford, Seth P.	Nestl, Catherine
		Giffiland, L. L.	Renton, Emma M.
		Griggs, William H.	Renton, Alice M.
		Hall, Horace V.	Thrum, George E.
Alexander, Arthur C.	Hilburn, Mary R.	Hornor, Robert	Taylor, James H.
Green, May T.	Hilburn, Helen L.—4	Hawver, Annie	Waterhouse, N. P.
Hobwin, Wmfred M.	Hiltsang, William P.—3	Hard, Catherine J.	Walker, Nellie
Emmett, Ellen M.		Hiltsang, Mary R.	Wall, Walter
		Hiltsang, Mary R.	Walker, Victoria M.
		Hiltsang, David	Ward, Kate—38
STUDENTS, 1882-1883.		FIRST YEAR.	
ACADEMIC COURSES—SENIOR.		Allen, George C.	
Alexander, Arthur C.	Hilburn, Mary R.	Baldit, Frank B.	Hilburn, William B.
Green, May T.	Hilburn, Helen L.—4	Baldit, Michael J.	Hilburn, Emma
SENIOR MIDDLE.		Baldit, L.	Hilckard, Louis
Hobwin, Wmfred M.	Hiltsang, William P.—3	Bowers, Minnie H.	Hinedge, William
Emmett, Ellen M.		Hatton, Lily	Thomas, William F.
		Cunningham, Hester	Hiltsang, Hattie C.
		Coxey, Lizzie	Hoodinger, Jessie
		Deacon, Joseph	Jones, Ada
		Love, John B.	Lau, Cheng
		Love, John	Metz, Annie W.
		Lyon, Lillian	Pihl, David K.
		Sorenson, Helen K.	Tai, Chee
		Thelde, Leslie L.	Yung, Hung
		Wey, Alice M.	Walker, John
		Walker, Anna R.—18	Walker, Agnes
PHYSICAL COURSES—SECOND YEAR.			Wilk, Hernane—33
Brown, Arthur M.	Carter, Otto		
Cooper, Mand	Cook, Joseph P.		
Cutter, Alfred W.	Compton, Isidore		

附件二 火奴鲁鲁普纳胡学校校友名单卡

孙中山的名字帝象的英文拼法是

Tai Chock，在校学年是：1882—
1883年。

材料来源：普纳胡学校档案室

1023	INFORMATION CARD—PUNAHOU ALUMNI DIRECTORY		
NAME IN FULL (Last name first) TAI, CHOCK ; also known as SEN, DR. SUN YAT			
DATE (Year) OF DIPLOMA, If any, from Oahu College or Punahou Academy			
IF NON-GRADUATE, Year your class graduated from Oahu College—Ex.			
IN ELEMENTARY SCHOOL from	to	; from	to
OR			
IN PREPARATORY SCHOOL from	to	; from	to
IN JUNIOR ACADEMY from	to	; from	to
IN ACADEMY OR OAHU COLLEGE from	1882	to	1883 ; from
COLLEGE DEGREES (Name college and year degree conferred)			
NAME IN FULL OF HUSBAND OR WIFE			
PRESENT OCCUPATION			
PERMANENT ADDRESS			
PRESENT MAILING ADDRESS			

附件三 火奴鲁鲁普纳胡学校学生学费账目簿（1881~1885年）

在帝象 (Tai Chu) 名下，1883 年

6月 19 日交学费 55 美元。

材料来源：普纳胡学校档案室

Practical School Ledger
96 1881-1885

Tai-Chu

Date	Debit	By Cash	Cr.	Dr.
<i>1883</i>				
Jan. 1 To Cash	21	St. Cash 31 By Lease 24		
June 27 Cash	22	100 - " - " -	100	2
		June 30 34/5/8 26/8	1	
			2	
<i>1884</i>				
Apr. 1 To Cash	31	77.50 Sigh 30 By Bill 210	51.2	
" 1 "	32	" " " Repair 21.8	1.2	
Dec. 31 Xo Balance 47.8	136.5	Dec. 31 - By Bill 21.7	13.2	
		" " - Lease 102	10.2	
			7.2	
<i>1885</i>				
Jan. 9 To Cash	21	10.65 June 7 By Balance 2.11	1.94	
Apr. 1 To Cash	31	6.00 " " " By Bill 21.6	6.0	
June 4 To Cash	31	10.00 June 30 By Bill 21.6	10.2	
		" " - " 1.6	1.6	
			1.6	
<i>1886</i>				
Mar. 12 Cash 55	10.00 Jan. 30 By Cash 12.00	2		
June 20 "	21	6/13 Cash 20 - " 20.2	10.2	
June 20 "	22	20/20 Cash - " 20.2	10.2	
			10.2	
<i>1887</i>				
Jan. 17 To Cash	117	12.60 Bill By K.P.A. 21.1	12.2	
July 8 "	122	8/1/2 June 31 By Sigh 20.4	7.37	
June 30 Total -	220.00	22.00 - " 20.4	11.1	
			1.5	

附件四 参加 1894 年 11 月 24 日举行的兴中会第一次会议的人员名单和会上选出的职员

C. K. Ai 钟工宇
Chang Chau 郑照
Chang Kim 郑金
Ching Wai-nam 程蔚南
Chow Choy 曹彩
Chock Hai 卓海
Chun Nam 陈南
Chung Mook-heen 钟木贤
Dang Ying-nam * (Dang Soong-sheng) 邓荫南
Ha Park-chee 夏百子
Ho Fon 何宽
Hee Jack-son 许直臣
Hou Ai-chin 侯艾泉
Lau Cheong 刘祥
Lau Chock 刘卓
Lau Sau 刘寿
Lee Chong 李昌
Lee Kai 李杞
Li Look 李禄
Lee Toma 李多马
Lum Kam-chin 林鉴泉
Soong Kee-yun 宋居仁
Wong Leong 黄亮
Wong Wah-fei 黄华恢

会上选出的职员：

主席：Lau Cheong 刘祥

副主席：Ho Fon 何宽

会计：Wong Wah-fei 黄华恢

书记：Ching Wai-nam 程蔚南

副书记：Hee Jack-son 许直臣

理事：Lee Cheong 李昌，Chang Kim 郑金，Wong Leong 黄亮，Lee Look 李禄，Lee Toma 李多马，Dang Ying-nam 邓荫南，Lum Kan-chin 林鉴泉

材料来源：

冯自由所著《革命逸史》，台北商务印书馆 1965 年出版，第四卷，第 3 页。

据谭宋秀红和林为栋合著的《兴中会五杰》第 98 页中说，邓荫南没有参加第一次会议。《兴中会五杰》第 11 页说，当选的理事中有钟工宇；参加第一次会议的还有李光辉。项定荣所著《国父七访美檀考述》第 37 页中说，邓荫南没有参加第一次会议，也没有被选为理事。

附件五 兴中会会员及收入会银时日与进支数簿

材料来源：《檀山华侨》第一集，
1929年，华侨史部分，第16页。

興中會會員及收入會銀時日與進支數簿		
支數列表		
一八九四年十一月二十九日	劉仲昭 容天照 楊鑑初 鄭金 蔣金 李杞 徐文全	黃秋 曾維高 黃金 李杞 徐文全
李光輝 孫眉 陳振牛 鄭春 呂卓山	上列各會員名開入會底銀五元。獨宋	
鄭松盛 介紹來台會友二十五名列下	居仁則五元。其進會員銀二百八十八元。	
何寬 李昌	進鄭松盛銀三百元	
一八九四年十一月二十八日	進士治 伍亞來 吳後德 林元機	
劉仲昭 黃錦鳳 何早 宋居仁	黃傑 劉宗 鄭子見 林培 鄭貴德	古同股份銀 一百元
一八九四年十一月六日	鄭華彩	鄒仲設股份銀 一百元
劉仲昭 林慶漢 李多揚 程恒心	一八九五年一月廿八日	容吉兆股份銀 一百元
陳孟源	楊伯貴 劉繼發	林賡 鄭貴德
一八九四年十一月七日	一八九五年四月十七日	存百元
莫桂芳	賴義 廖德明 畢永明 李潤貴 黃本	壹百元
一八九四年十一月十日	殷丁 李六 錢木質 劉祥 張福如	存百元
冀光	卓海 李照 許進 鄭金 許帝可	存百元
一八九四年十一月十一日	一八九五年四月二十日	李多馬股份銀 一百元
韓守	陳南	臺百元匯合票
一八九四年十一月十三日	一八九五年四月二十二日	進各股份銀一百八十八元
程壽南	陳五一和 黎樹祥 黃純 李超 吳恆	
一八九四年十一月三十日	李承澤 陳鑑善 戴貴 李林 詹永照	
伊福輝 許直桂 夏百子	董運鈞	支深造辦事進用銀一千元五算一千
一八九五年正月二日	一八九五年五月二日	壹百元
胡曉 卢平 陳盛華 楊納 杜恩禪	支孫逸仙自帶	
一八九五年正月十日	支附電信回上海匯費 二十九元八毛	
鄧發 古義	共支銀壹千壹百六拾元八毛	
一八九五年正月十七日	陸支存銀二百一拾七元二毛	
張寶	一八九五年正月廿六日	
一八九五年正月二十一日	支宋慶紅回唐水腳銀二十五元	
伍慶生 胡廷 岑丁貴 伍珍 李瑞	(按興中會官印書會規及會員人名冊進支 數目為根據一本小冊子得來。此本小冊子 乃當日興中會的原本。目前僅保存了三十 本。前數本皆與現已存。今因此篇之需。 特將美術製成參考。至興中會員收 屬何黨。不贅計及。求不失真耳。特在此 道謝允謝二位。)	

附件六 1903 年成立的希炉埠中华革命军会员名单

Chang Chung 郑仲
Chang Hou 郑豪
Chang Jock 郑爵
Chang Pun 郑盆
Chang Yee 郑义
Chang Yuk 郑旭
Goo Ho 古贺
Lai Hip 黎协
Lau On 刘安
Lee Wah-gum 李华根
Lum Han-nam 林翰南
Lum Butt-nam 林弼南
Mao Man-ming 毛文明
Tang Cheong 唐长
Wong Chau 黄灶
Wong Chi 黄赐
Wong Gum 黄根
Young Chee 杨吉
Young Yin 杨衍

材料来源：

苏德用著文：《国父革命运动在檀岛》，载蒋永敬编：《华侨革命开国史料》，台北正中书局 1977 年出版，第 77 页。

《国父年谱》第三次增订本，上册，191 页，名单中还有：郑鑑，郑成，唐安，黄振，黄义，胡锦。据项定荣著：《国父七访美檀考述》第 82 页，卢球（卢康球）也有参加。

附件七 1910 年参加檀香山同盟会的会员名单

参加火奴鲁鲁檀香山同盟会 1910 年 3 月成立会议的会员：

Ching Chow 程就

Fong Leong 邦良

Hee Jack-son 许直臣

Hee Tong 许棠

Goo Pak-chin 古白荃

Leong Hoy 梁海

Loo Koon 卢冠

Loo Sun 卢信

Loui Kwan-jun 雷官进

Lum Kong 林光

Lum Gau 林觉

Sun Fo 孙科

Tam Kwai 谭逵

Wen Phong-fei 温雄飞

Wong Kwon 黄堃

Zane Chong-fook 曾长福

当选的职员：

主席：Leong Hoy 梁海

书记：Loo Sun 卢信

会计：Zane Chong-fook 曾长福

1910 年 4 月参加檀香山同盟会秘密支部的会员：

C. K. Ai 钟工宇

Lee Lap 李烈

Loo Sun 卢信

Loui Kwan-jun 雷官进

Tam Leong 谭亮

Tam Kwai 谭逵

Wong Leong 黄亮

Young Kwong-tat 杨广达

当选职员：

主席：Young Kwong-tat 杨广达

书记：Loo Sun 卢信

会计：Lee Lap 李烈

理事：Tam Kwai 谭逵，Loui Kwan-jun 雷官进，

C.K. Ai 钟工宇，Wong Leong 王亮

1910 年参加檀香山同盟会茂宜分会的会员：

Dang Ming-san 邓明山

Lau Pun 刘聘

Luke Jun 陆进

Tam Jun 谭进*

Tam Kui-fook 谭贵福

材料来源：

冯自由著：《革命逸史》，台北商务印书馆 1965 年出版，第四卷，第 177 页。

*《国父年谱》，中国国民党中央委员会党史委员会编辑，台北 1985 年出版，第三次增订本，上册，346 页，谭进为谭池。

附件八 1910 年参加檀香山同盟会希炉埠分会的部分会员名单

1910 年，在希炉埠参加同盟会的会员有 385 人。他们按军队编制，分别编为两队，队分四列，列分三排。

会员分归十二个排。队、列、排长名单如下：

第一队长：Lai Hip (Lai Kwok-ming) 黎协（黎国民）

 列长：Chang Sung-goong 郑成功

 Wong Chow 黄灶

 Yang Sui 杨水

 Lee Wah-geng 李华根

 排长：Tong Cheong 唐长

 Chun Doong 陈东

 Chiu Gao-lun 赵旭伦

 Chun Sung 陈成

 Leong Gao 梁九

 Chow Sam-fook 周三福

 Young Yun-yuen 杨润元

 Young Yik 杨益

 Chun Tu-gun 陈土根

 Chang Fat 郑发

 Lee Sung-goong 李成功

 Chock Kwok-jun 卓国桢

第二队长：Loo Sian 卢先

 列长：Chow Kin 周敬

 Chang Si-doo 郑世铎

 Tam Wai-gum 谭惠金

Wang Kwai-fun 黄桂芬

排长: Au Ho 欧贺

Chiu Jun 赵珍

Woo Gum-chiu 胡锦钊

Chun Chiu 陈全

Gung Mai-how 龚买好

Liu Hung 廖庆

Chang Butt 郑弼

Lum Doong-sau 林东秀

Chang Sun 郑信

Chang Duck 郑德

Lee Dung-hung 李定宏

材料来源:

《檀山华侨——华侨史部分》，火奴鲁鲁檀山华侨编印社 1929 年印行，第 31 页。

附件九 1985年8月26日中国《人民日报》(海外版)剪报

人 民 日 报 (海外版) 1985年8月26日 星期一

林文光贈獻孫中山書信手跡

據新華社北京八月二十五日電 美籍華人林文光先生最近將他珍藏多年的孫中山先生的一封親筆信、兩封簽名信等珍貴歷史文物贈獻給了孫中山研究學會。

林文光先生的父親林智早年居住在美國夏威夷，曾追隨孫中山先生從事反對滿清政府的革命活動。林智先生生前一直珍藏着這些珍貴的歷史文物，並叮囑自己的子女，一定要把這些文物送回祖國。

宋慶齡基金會副主席吳全衡和孫中山研究學會副會長劉大年在贈獻儀式上讚揚了林智和林文光先生的愛國熱情。劉大年說，這些文物對孫中山的研究工作有較高的價值。

附件十 孙中山为悼念黎协致希炉埠同志的两封信

材料来源：《国父全集》，台北中国文史出版社 1950 年出版，第五卷，第 216 页。

國父全集

爲黎協遇害致希爐同志函

民國四年（一九一五年）

逕啓者：接獲香山籌辦局長吳君繼十一月二十六日來函，內稱貴分局長兼籌辦局長黎君協，候於上月十九日爲兇人所害，痛聞之下，痛悼殊深。查黎君奔走國事，不避艱辛，兩年以來，黨務倚重甚力；現值討賊在即，速還殮喪，致令其志未終，飲恨地下，同志悲憤，曷可勝言。茲望諸君從速備請法庭，將兇犯嚴訊治罪，並代向黎君家屬，申意吊唁，溫辭撫慰，以安黎君在天之靈。至分部辦局，雙方進行，刻不容緩，即望召集同志，另舉相當者接續辦理，以重黨務，而專責成。實爲至盼。此啓。希爐分部、希爐籌辦局同志諸公均悉。並頒時社。孫文。十二月十四日。

覆黃根等追悼黎協並囑籌款討賊函

民國五年（一九一六年）

黃根、劉宗悟先生大聖：復西已悉。黎君慘遭奸人毒手，弟驚聞之下，曷勝惋惜之至。貴分部開會追悼，弟以遠隔萬里，未能躬與盛會，尤爲憾事。所望黎君雖死，公等繼志有人，以竟黎君未竟之志，則黎君雖死之日，猶生之年，頤公等努力前進。貴處信稿，弟當另行存記，他日有函，自必按址寄上，諸勿系念。貴處前後軍械，已發由美支前錢來，公等熱心捐輸，同人無任祝嘉。目下內地革命，風雲日急，需款浩繁，仍望公等踴躍籌濟，則將來廓除國威，還我自由，皆諸公之力也。勿此，並叩鑿安。孫文。一月二十五日。

附件十一 火奴鲁鲁《太平洋商业广告报》1903年10月7日刊登孙中山抵埠的消息

News Item in the Pacific Commercial Advertiser, October 7, 1903.

"Noted Reformer Sun Arrives Here Quietly"

NOTED REFORMER SUN ARRIVES HERE QUIETLY

Man Who Would Like to Overthrow the Dynasty of the Empress Dowager and Her Mandarins.

Dr. Sun Yat Sen, the famous Chinese revolutionist and reformer, the man who would create a Chinese republic upon the old empire, and whose name is known throughout the world, arrived from Yokohama on Monday as a passenger in the Siberia. Dr. Sun came to Honolulu quietly, as he generally does, and is at present the guest of friends here. He is a man yet young, who was educated at Iolani College, Honolulu, under Bishop Wilcox. His brother S. Ahml, is the well-known Maui resident.

Dr. Sun came direct from Yokohama, where he has been, keeping in touch with the revolutionaries in China. His plans regarding his stay in this city are indefinite although he may remain here for about three months, spending a portion of the time on Maui with his brother.

It had been the aim of Dr. Sun to overthrow the dynasty of the Empress Dowager and her mandarins. He is strongly of the opinion that radical reform in China can come only through the sweeping away of the Manchu dynasty and the adoption of foreign methods of administration.

In September 1900, Dr. Sun headed the great young China movement when an attempt was made to rouse the passions in lower China rise up against the Imperial Government and overthrow it. It was an audacious move for Dr. Sun, as a general, commanded only 500 men near Hongkong in an empire containing nearly 400,000,000 people. He intended to make an assault on the town of Wu Chow, calculating on the Imperial troops being withdrawn to put down a Hau Wong uprising elsewhere. He hoped to subjugate Joo Kia province, and conquer Szechuan. That was to have been the beginning of the Chinese Republic. Some 4000 Imperial troops were sent against Dr. Sun. Then came an uprising, and for a while Dr. Sun's forces were victorious. But the failure of the Hau Wongs to operate elsewhere, defeated Dr. Sun's cherished plans. Finally one of his leaders was captured and executed.

It has been his contention that the large sums of money raised have been of no avail in China, seemingly not used in the way that would bring results.

Dr. Sun may shortly address meetings of the Chinese on his favorite subject.

标题：著名的革命家孙中山悄悄抵埠

副标题：此人想推翻慈禧太后和她的政府

译文：

著名的中国革命家和改良主义者——孙逸仙博士名闻全球。他想在古老的帝国建立中华共和国。他在星期一乘西伯利亚号客轮从（日本）横滨抵埠。孙博士悄悄地来此。他每次来都不声张。现住在朋友家。他还很年轻。早年他在火奴鲁鲁的意奥蓝尼学校读书，受教于韦礼士主教。他的兄长孙眉是茂宜岛上著名的居民。

孙博士从横滨直接来埠。在横滨，他同中国的革命者保持联系。他在本埠逗留多久，尚未定夺。但是，他可能在此停留约三个月，并准备花部分时间在茂宜岛会见他的哥哥。

孙博士旨在推翻慈禧太后王朝和她的政府。他坚定不移地认为，只有把满清王朝完全打倒，采用外国的政体，才能在中国实行彻底的变革。

1900 年 9 月，孙博士领导伟大的青年中国运动，试图发动中国南部的各省起义推翻帝国政府。这是非常大胆而冒险的行动。在一个有 4 亿人口的帝国里，孙博士做为一个将军，只率领 600 人在离香港不远的地方进攻惠州。他寄希望于一批保皇分子的起义，这样满清帝国的军队由于要镇压保皇分子的起义会分散兵力。他想攻下福建省，以此为基地再向前发展。这样就开始建立中华共和国。满清帝国派 4000 人马对付孙。起义打响了，孙博士的

军队一度获胜。但是保皇分子没有能同时起义。孙博士的计划遭破坏。他手下的一个主要领导人被捕并被杀害。

他认为，他筹募的一大笔款项在中国没有被很好地利用。在他看来，这些钱没有用在刀刃上。孙博士不久要在中国人的集会上就革命问题发表演说。

附件十二 火奴鲁鲁《太平洋商业广告报》1903年12月14日报道孙中山在中国城华侨集会上发表演说的情况

News Item in the
Pacific Commercial Advertiser, December 14, 1903.

"Dr. Sun Advocates a Revolt in China"

DR. SUN ADVOCATES A REVOLT IN CHINA

Overthrow of the Manchu Dynasty Urged by the Famous Revolutionist--Emperor "Sick Man of the Far East."

Dr. Sun Yat Sen has fair to become one of the world's noted men if all the places he is presenting to the Chinese people of Hawaii and the Chinese Islands, are successful.

The famous revolutionist spoke yesterday afternoon in the Chinese theater on Iaoi street to a large meeting of Chinese to whom he outlined his views of the political situation in the Chinese Empire. Through his address he fearlessly stated that revolution in the Empire was the one event which would save China, yet at the present deplorable position with referring to the world powers and place is in a condition which would cause the nation to respect it. The overthrow of the Manchu dynasty, he said, should be undertaken by revolution, and this, in his opinion was in a majority. He strongly advocated that the Chinese of Hawaii lead the revolution of liberty in the attempt to overthrow the Manchus and establish a Republic in its room.

Dr. Sun said that it was his greatest desire to foreign to the Chinese people that as many mestizos here reside after the Manchus became the rulers of the Empire, that the Chinese have forgotten that the present dynasty is foreign to the Chinese people, as foreign as the Russians or the Japanese and that as long as the Chinese people wants to this fact they will rise in a mighty, crushing revolution, and forever rid themselves of their oppressors.

Dr. Sun was received with great enthusiasm and when speech was formally concluded with applause. The theater was packed from pit to gallery and even the stage was crowded. Dr. Sun appeared in east blue, his dress and short-cropped hair giving him the appearance of a Philipino rather than a Chinese. As a speaker he showed unmistakable evidences of being an

man of considerable power. He has a commanding appearance, his gestures are impressive and he seemed to sway his audience at will. There was nothing of the fanatic or even the enthusiast in his appearance or manner. His address was delivered in a clear, pleasant, thoughtful, cool and collected tone, and born to be a leader, as he has already proven himself to be in the secret council of the revolutionaries, or at the head of a determined band of Chinese revolutionists engaged in battle with the forces of the Chinese government.

Dr. Sun, after a formal introduction, spoke directly to his audience, which was on the principles of revolution and what they meant to the Chinese people. The Chinese people are divided with the overthrow of the house and dynasty, the government of the Manchus. He gave a historical sketch of revolutions from the oldest times to the present.

"In revolution" said he, "we have a higher value for the Chinese people, it is that we can do what we have to do for our country."

The first man to head a revolution, he went on, was Tang Wu, who overthrew the first dynasty. He is regarded by the Chinese people as one of the seven worthies of China. The second was the general Han Sheng, who overthrew a Han, when the Emperor was ejected by the people, a wise man who when the people could longer bear the rule.

The third question is whether we ought to revolt against the present Manchu dynasty," he said.

"We ought to do so, we must do so," exclaimed Dr. Sun vehemently, leaning his set down upon a table at his side.

"What?" Several of the present reigning houses in China of a former generation had revolted because it is not a house of our own Chinese race. According to the ancient belief and sentiment of patriotism the Emperor should be installed in the place of the present ruler.

Dr. Sun admitted the rightlessness of the Manchu dynasty. "Great ploughmen of the Chinese people took place when the Manchus came into power. The Chinese submitted and after more than the Manchu dynasty had decided military methods to pre-

vent the Chinese people from rising in rebellion." The Chinese have always resented every form of mistreatment until they are now provoked.

The smaller and the Chinese nations, as the Chinese government, are not in a fit condition to rule. For this reason the Chinese people were not respected, and not in an equal footing with people of other nations. Under such conditions, even though the Emperor were one of their own race, they should rise and drive him away.

"The dynasty is decaying," declared the revolutionist. "If we, the Chinese people who should be governing our state, do not rise and turn over this sick Man of the Far East, and let another take his place, and the empire will be divided up by the Manchus. This is one of the most powerful reasons why we should rise and spread the dynasty and restore the country back to its ancient peace."

"The prosperity of China is now gone, and the Chinese people are in a state of revolt over the year. We know the Manchus are become impotent. Their extreme weakness was apparent during the Taiping trouble. They not more than 20,000 troops of the able-bodied men were left to defend the capital of the Empire. This is the end of a nation of 400,000,000 people. There are 100,000 soldiers in that vast Empire and the Manchu government stands weakly by while it was done."

"It will be an army of foreign soldiers, such as English, French, German, who will help us if the Chinese people rise to their might. They could take the capital much easier than did the Allies."

"There is no great difficulty before us in accomplishing this work well. The real difficulty lies in the fact that the Chinese people are not strong enough to stand up to the Manchus. We must be as the Manchus are any other power. Officers of soldiering under the Manchu rule have rendered the Chinese people culture to the lowest point of vice and poverty, robbery and theft. The people are weak and feeble, we can easily drive an invader like us to overthrow the Manchu dynasty and build up its rule a good government—the Republic of China."

标题：孙博士鼓吹中国人起来反抗

副标题：著名的革命家竭力主张推翻满清王朝——
皇帝是“东亚病夫”

译文：

如果孙中山博士向夏威夷的中国人和全中国所提出的计划得以全部实现，那他将成为世界上最有名的人物之一。

昨天下午，在荷梯厘街戏院里中国人举行的一个群众集会上，著名的革命家发表演说。他向与会者阐述他对中华帝国政治形势的看法。在通篇演说中，他毫无畏惧。他说，只有在中华帝国爆发革命才能把中国从目前世界列强加在中国头上的可悲状态中解救出来，使她能受到其他国家的尊敬。要推翻满清王朝，必须经过一场革命。他认为这是肯定无疑的。他大力号召夏威夷的中国人支持革命党，推翻帝国，建立共和国。

孙博士说，对中国人民说来，现在的满清王朝是外国人。满清统治了好几个世纪，以致中国人都忘记了满清王朝是外国人，就像俄国人或日本人一样，都是外国人。一旦中国人认识到这个事实，他们就会起来发动强大的，能摧毁一切的革命，最后把压迫者赶走。

人们以极大的热情欢迎孙博士和他的讲话。他的演说常常被热烈的掌声打断。戏院里挤得水泄不通，每一个角落都挤满人，连过道和戏台上都站满了人。孙博士身穿凉爽的麻布料西服，留短发。他

的装束使他看上去像个菲律宾人，而不像是个中国人。作为一个演说家，毫无疑问，他有极大的感染力。他态度温和，仪表动人，使人一看到他就有好感。他演说时，用手势加强印象。他完全能够掌握并控制群众的情绪。一点儿也不像那种极端的狂热分子。他很冷静，泰然自若，讲话条理分明，是一位辛勤刻苦的思想家。他是一个天生的领袖人物。通过领导革命者秘密集会和率领一队队的革命者同满清帝国的军队进行激烈的战斗，他已被公认为革命的领袖。

在大会上，先有人简短地介绍孙博士。孙即开门见山，讲述革命的原则和意义。他演讲的主题是推翻满清王朝的问题。他从中国历史上的革命说起，一直讲到近代。他说：“革命是中国人民的安全闸门。只有通过革命，我们才能伸张正义。”他说，最早领导革命的是汤武，中国的七个圣人之一。最早的中国政府是实行共和制的，人民选举他们信任的贤人做皇帝。孙说：“问题是我们应不应该推翻满清王朝？”他感情激动地说：“我们应该推翻满清，我们必须推翻满清。”他一拳打在他面前的桌子上以加强语气。他接下去说：“为什么？因为现在的统治者已摇摇欲坠。其次，这皇帝不是我们中国人。出自爱国主义情绪和人们日益增长的不满情绪，不论这皇帝是好是坏，都必须把他推翻。”

孙博士历数满清王朝的暴政。在满清入关时，屠杀大批的中国人。中国人屈服了。满清政府想出各种办法阻止中国人造反。中国人消极地忍受痛

苦，中国民族已成了一个被压服的民族。孙说，目前的政府不能保护中国人，不能抵抗外国的入侵。中国人在国际上被人看不起，不能同其他国家平起平坐。所以，即使皇帝是中国人，也得把他推翻。

革命家又说：“这王朝已腐败透顶。如果应该做主人的中国人自己不起来把这“东亚病夫”打倒，外国列强会打进来，瓜分中国。这就是我们必须起来推翻满清王朝，把古老的中国还给中国人的最主要理由。”

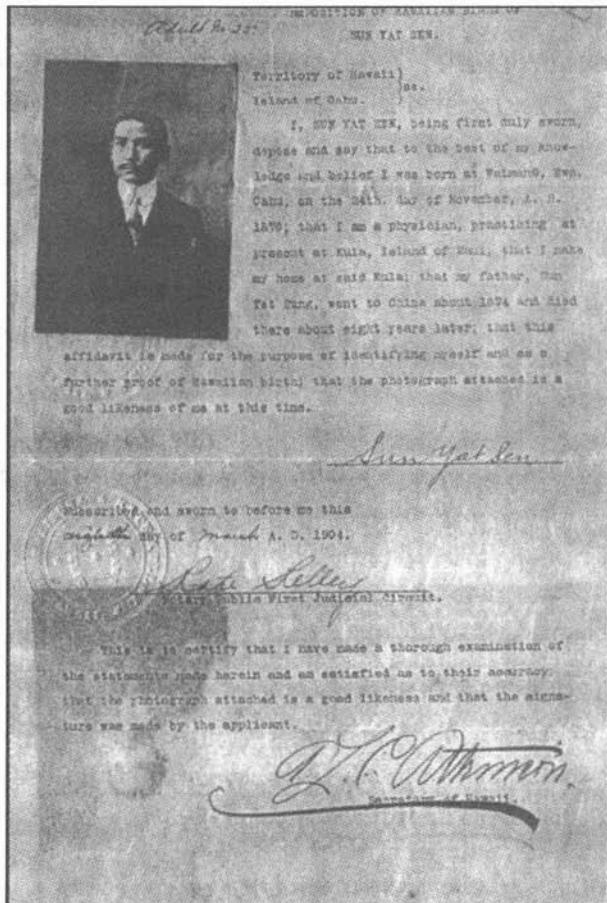
“目前情况有利于在广阔的中华帝国里撒下反抗的种子。我们知道满清已很虚弱。它的虚弱在义和团起义事件中暴露无遗。八国联军只有两万军队就长驱直入，直捣北京，占领了首都。而中国是有四亿人口的国家。想一想，在这样大的一个国家里，两万士兵就能占领首都，而满清政府袖手旁观，让人占领首都。”

“如果这样少的外国军队能占领首都，那么，假使人数众多的中国人奋起反抗，显示他们的力量，那么他们可以比八国联军更容易地占领首都。”

“我们面前并没有什么了不起的困难。真正的困难是人们还没有觉悟起来。他们没有认识到满清，像俄国或其他列强一样，是外国人。在满清统治的枷锁下几百年来受苦受难的中国人变得麻木不仁，不知道现在统治他们的是什么人。但是，一旦他们觉悟起来，认识到自己的力量，就能想出办法推翻满清，建立一个好的政府，一个中华共和国。”

附件十三 孙中山在 1904 年 3 月 8 日所做声明，佯称他在夏威夷出生

这是有孙中山签字的声明，经公证人公证，并经夏威夷准州政府部长批示属实。



译文：

证实孙中山出生于夏威夷

成人，第 25 号

夏威夷准州，奥阿胡岛

我，孙中山，郑重宣誓声明，根据我所知的事实，
我在 1870 年 11 月 24 日在奥阿胡岛的爱瓦区外玛
诺出生。

我是一个医生，现在茂宜岛的库拉行医。我住在库
拉。我的父亲名孙达成，在 1874 年左右回中国，
约八年后在中国去世。此宣誓书旨在说明我的身份
并进一步证实我在夏威夷出生。所附照片是我的最
近照片。

孙逸仙（签字）

1904 年 3 月 8 日在我面前宣誓并签署

公证人签字

兹证明，经审查，上列声明所述属实。所附照片系
签署人的近照，签字由申请人签署。

夏威夷部长签字

材料来源：美国加州圣布诺的美国太平洋西艾拉地
区国家档案馆中保存的移民局档案：孙中山档案

Sun Yat-sen file, kept in the INS (Immigration and Natu-
ralization Service) Files of the National Archives-Pacific
Sierra Region, San Bruno, California.

附件十四 孙中山 1904 年 4 月 14 日在旧金山移民局专员署
亲笔书写的证词

Department of Commerce and Labor

April 14 - 1904

My name is Sun Yat Sen. I
 was born in Honolulu and went to
 China from Hong Kong to Honolulu
 in the early part of 1896 or
 the last part of 1895. I staid
 at Honolulu for 4 or 5 months
 and then came on to San-
 Francisco, arriving here shortly
 before July. I came in on Student
 and Traveler's Sect. C. Certificate
 which I procured in Shanghai.
 I came in as a subject of
 China. I went from San Francisco
 to London via New York and from
 there to Japan and Canada.
 From Japan I came back to
 Honolulu arriving there about
 Feb. 1901. They examined some
 witnesses and admitted me
 as a native born citizen.

Department of Commerce and Labor

I had no papers, I always go to Honolulu without papers. Since I came in here as a Chinese subject 1896 I have done nothing to again become a citizen of the U.S. excepting that I swore allegiance to the U.S. before I received my passport from the Gov. of Hawaii in March this year, at that time renouncing my citizenship of any other nation.

Sun Yat-sen

Ward E Thompson,

Sworn to before me this 14 day
of April, 1904.

Ward E Thompson

20

译文：

我的名字是孙逸仙。我在火奴鲁鲁出生，后来

回到中国。在 1895 年末或 1896 年初我从香港到火奴鲁鲁，在火奴鲁鲁停留四至五个月。然后我在七月前数日到旧金山。我所持证件是我在上海拿到的学生和旅游第 6 款证件。我以中国臣民身份进入美国。我从旧金山经纽约到伦敦。从伦敦又经加拿大到日本。从日本我又回到火奴鲁鲁，约在 1901 年 2 月抵达火奴鲁鲁。他们审问了几个见证人，把我当做一个土生的公民，允许我入境。我没有任何证件。我到火奴鲁鲁从来没有证件。从我在 1896 年做为一个中国臣民进入这里后，我没有再去申请做美国公民。只有在今年 3 月，我从夏威夷政府取得我的护照时，我宣誓效忠美国。那时，我放弃除美国外的其他国家的公民籍。

孙逸仙（签字）

Ward E Thompson（签字）

1904 年 4 月 14 日在我面前宣誓

Ward E Thompson（签字）

译者按：此证词所用信纸上印有“商业和劳工部”字样。

材料来源：

美国加州圣布诺的美国太平洋西艾拉地区国家档案馆中保存的移民局档案

Sun Yat-sen File, kept in the INS (Immigration and Naturalization Service) Files of the National Archives-Pacific Sierra Region, San Bruno, California.

附件十五 兴中会宣言书

材料来源：《檀山华侨》第一集，1929年，华侨史部分，第16页。

甲午年酉月一八九四年、光緒二十年。第
二次孫公振權。以反清復漢革命數國事而請
舊日親友。當時華僑風氣未開。和善甚寡。
僅得同志數十人。曾在何東府上開第一次會
議。與會者有何竟、李昌、郭陸南。劉群、
唐亮、鄭金、程慶南、黃華侯等。由孫公主
席。即時創立會社。定名為「興中會」。會長
為劉群。並議訂會規十章。而宣誓書原文如
左。

興中會宣言書

「中國積弱非一日矣。上則因循苟且。粉飾
虛張。下則蒙昧無知。鮮能啟慮。近之奸國
賣節。敗藩壓境。坐享華夏。不齒於鄰邦。
文移冠裳。被輕於異族。有志之士。能無憤
膺。夫以四百兆蒼生之衆。數萬里土地之饒。
固可發奮為雄無敵於天下。乃以庸奴悍閹。
淫毒畜生。一蹶不興。如斯之極。方今強鄰
環列。虎視眈眈。久垂涎於中華五洲之富。
物產之饒。贍食蠶紳。已效尤於扶桑。瓜分
豆剖。實堪慮於目前。有心人不禁大呼疾呼。
亟濟斯民於水火。切扶大厦之將傾。用特集
會衆以興中。協賢豪而共濟。抒此時艱。策
我中夏。仰諸同志。盡自勉旃。謹訂規條
列如左、

一、凡事要用小費者。可由會員集議充允。然
後支給。
一、凡新入會者。須要會友一位引荐擔保。
一、凡會內所議各事。當照指少從多之例而
行。以昭公允。
一、凡以上所訂規條。各友須要恪守。倘有善
法。亦可隨時參用。議訂加增。以臻完善。

見。蓋我中華受外國欺凌。已非一日。皆

山內外隔絕。上下之情隔絕。國體抑揚而
不知。子民受制而無告。苦厄日深。爲害

何極。茲特聯絡中外華人。創興是會。以

中民志而扶國宗。

一、凡入會之人。每名捐會底銀五目。另有

義捐。以助經費。隨人惟力是視。務宜踊

躍赴義。

一、本會公舉正副主席各一位。正副文案各

一位。管庫一位。值理八位。羣僉三位。

以專司理會中事務。

一、每逢禮拜四晚本會集議一次。正副主席

必安一位赴會。方能開議。

一、凡會中所收會底各銀。必要由管庫存貯

妥當。或賄銀行。以備有事調用。惟管庫

須有設兩二名擔保。以昭鄭重。

一、凡會中捐助各銀。皆為幫助國家之用。
在此不得徇私。以省浮費。如或會中偶出

参
考
书
目

中文参考书目

《国父年谱》第三次增订本，上册，中国国民党中央委员会党史委员会编辑，1985年在台北出版。

《檀山华侨》第一集（1929年），第二集（1936年），第三集（1956年）；檀山华侨编印社在火奴鲁鲁出版。

《辛亥革命辞典》，武汉出版社，1991年版。

《革命逸史》，冯自由著，台湾商务印书馆，1965年版。

《国父七访美檀考述》，项定荣著，台北时报文化出版事业有限公司，1982年版。

《华侨与辛亥革命》，中国社会科学院出版社1981年在北京出版，载温雄飞文：《辛亥前我在檀香山同盟会和自由新报工作的回忆》和《回忆辛亥时我在归国途中及在上海和南京亲历亲见亲闻的事》。

《华侨开国革命史料》，蒋永敬编，正中书局1977年在台北印行，载孙中山：《有志竟成篇》；蒋永敬文：《辛亥革命前十次起义经费之研究》；苏德用文：《国父革命运动在檀岛》。

《兴中会五杰》，宋谭秀红和林为栋合著，台北侨联出版社编印，1989年版。

《孙中山全集》第一卷，广东省社会科学院历史研究室等合编，北京中华书局，1981年版。

《国父墨迹》，中国国民党中央委员会党史史料编纂委员会编辑，台北中央文物供应社，1950

年版。

《中华民国史画》，台北近代中国出版社，1978年版。

《孙中山在港澳与海外活动史迹》，香港中文大学和广州中山大学合编，1986年在香港出版。

《孙中山先生画册》，北京中国革命博物馆编，中国文史出版社，1986年版。

《孙中山：上海中山故居纪念馆纪念孙中山先生诞辰一三〇年周年》，上海人民出版社，1996年版。

英文参考书目

Ai, C. K. *My Seventy Nine Years in Hawaii*. Hong Kong: Cosmorama Pictorial Publisher, 1960.

At the Call We Gather: Iolani School. Honolulu: Iolani School, 1997.

Char, Tin-Yuke and Char, Wai Jane. *Chinese Historic Sites and Pioneer Families of the Island of Hawaii*. Honolulu: Hawaii Chinese History Center, 1983.

Glick, Clarence E. *Sojourners and Settlers: Chinese Immigrants in Hawaii*. Honolulu: University Press of Hawaii, 1980.

Linegarger, Paul. *Sun Yat-sen and the Chinese Republic*. 1925; reprint New York: AMS Press, 1969.

Mark, Diane Mei Lin. *The Chinese in Kula: Recollections of a Farming Community in Old Hawaii*. Honolulu: Hawaii Chinese History Center, 1975.

- Restarick, Henry Bond. *Sun Yat-sen: Liberator of China*. New Haven: Yale University Press, 1931.
- Schiffrin, Harold Z. *Sun Yat-sen and the Origins of the Chinese Revolution*. Berkeley: University of California Press, 1968.
- Soong, Irma Tam. "Christian Leaders of the Hsing Chung Hui". Paper presented at the International Symposium on Dr. Sun Yat-sen, Founder of the Republic of China. Honolulu, June 11, 1991.
- Taylor, Albert Price. "Sun Yat-sen in Honolulu". Honolulu: *Paradise of the Pacific*, 38, No. 8 (August 1928): 8—11.
- Thomsen, Neil L. "No Such Sun Yat-sen: An Archival Success Story". Published in *Chinese America: History and Perspectives*. 1997, 17—26. San Francisco: Chinese Historical Society of America, 1997.

图书在版编目(CIP)数据

孙中山在夏威夷：活动和追随者 / 马亮生著. —北京：世界知识出版社，2003

ISBN 7-5012-2116-2

I . 孙... II . 马... III . 孙中山(1866 ~ 1925) - 生平事迹
IV . K827 = 6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 083290 号

孙中山在夏威夷：活动和追随者

责任编辑 苏丹

封面设计 林文光

责任出版 王勇刚 小月

责任校对 雨遐

出版发行 世界知识出版社

地址邮编 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)

网 址 www.wapbook.com

经 销 新华书店

排 版 世界知识出版社电脑科排版

印 刷 世界知识印刷厂印刷

开本印张 850 × 1168 1/32 8 印张 200 千字

版 次 2003 年 9 月第一版 2003 年 9 月第一次印刷

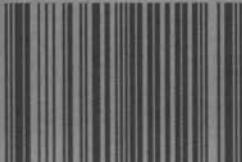
定 价 15.00 元

版权所有 翻印必究

封面设计：林文光



ISBN 7-5012-2116-2



ISBN 7-5012-2116-2/K·391

定价：15.00 元

9 787501 221165 >

责任编辑：苏丹

责任出版：赵玥

责任校对：雨遐